AÑO XVI FEBRERO DE 1945 Nº. 164

# Argentina Austral



VERANO EN UNA ESTANCIA PATAGÓNICA. *(Foto de José Suárez.)*

# Llame a las cosas por su nombre:

# AL PAN PAN Y AL VINO TORO





# Argentina Austral

Inscripta en el Registro de Propiedad Intelectual Nº 99.705.

Director

**ENRIQUE CAMPOS MENENDEZ**

Editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia

Av. R. Sáenz Peña 547

Dirección y Administración:
Calle San Martín 427
U. T. 32 - Dársena - 3083



AÑO XVI - NUMERO 164

FEBRERO DE 1945

BUENOS AIRES

PRECIO DE VENTA
(FUERA DE LA PATAGONIA)
$ 1.50 MONEDA ARGENTINA

## Más allá del cabo de Hornos

Como todos los años ha partido para las islas Orcadas del Sur la comisión encargada del relevo del personal que allí se encuentra desempeñando funciones en la estación meteorológica que sostiene el Estado Argentino. Y, como todos los años también, la prensa porteña ha tenido oportunidad de renovar la atención pública por aquellas extremas tierras, haciendo mención de sus circunstancias geográficas y recordando los antecedentes históricos de la estación allí instalada. Nada tenemos que añadir, por nuestra parte, a estas noticias de carácter general y actual; para esta revista de temas australes, las Orcadas, lo más austral del patrimonio argentino, ofrecen un permanente interés. Esto no obstante, algo podemos agregar a cuanto llevamos dicho.

A fines del siglo pasado —siglo de oro de las Ciencias Naturales como alguna vez se reconocerá— nació la idea de establecer observatorios científicos alrededor de los polos. Tenemos a la vista un artículo de Mr. Bellot en "La Nature" del 12 de mayo de 1883, donde la cuestión es ampliamente tratada y donde se hace mención a la salida de Buenos Aires con tal propósito de la misión presidida por Bove, "antiguo compañero de Nordenskiöld a bordo del "Vega". El límite de la tal misión sería el cabo de Hornos.

¡El cabo de Hornos constituía por entonces un objetivo para una expedición científica circumpolar! Quince años después, con el regreso de Gerlache, este objetivo sería trasladado algunos grados más al sur, vale decir, en plenas regiones sujetas a la influencia inmediata del continente antártico. Quizás las terribles Orcadas de nuestros días al cabo de unos años queden tan a la retaguardia de los avances hacia el polo como ya lo está el cabo de Hornos, y se piense, tal vez, consecuentemente, en un nuevo lugar para establecer un segundo observatorio que responda a las mayores ambiciones de los siempre audaces hombres de ciencia.

Mientras eso llega, la isla Laurie, en las Orcadas Meridionales, habitada por los miembros de la misión científica argentina, marca el límite austral de la habitación humana con carácter permanente. Vale la pena consignarlo. Y permítasenos expresar la complacencia con que consideramos estos hechos, a la vez que la fraterna cordialidad con que nos sentimos unidos a ese puñado de hombres que, enarbolando la Bandera Nacional, allí mantiene efectiva la presencia de la Patria, sirviendo al propio tiempo a los adelantos de la Ciencia y al futuro de la humanidad.

Esto es lo que nos faltaba que agregar a cuanto ARGENTINA AUSTRAL lleva dicho sobre los asuntos de aquel lejano sur que la comunidad de sentimientos, mucho más que las trasmisiones radiales, mantiene hoy tan cerca de los habitantes del resto del país.



*El cuadrado en negro indica la situación geográfica de Puerto Deseado. (Santa Cruz.)*

*The style, however, in which they were commenced, sowed the strong and liberal hand of Spain in the old time.*

CHARLES DARWIN.

*Esas ruinas ¿de qué fecha datan? ¿Quién verificó esas obras?*

NICANOR LARRAIN.



*Fig.* 1: *Restos de los bastiones noroeste y suroeste del fuerte y de su ángulo fronto-lateral derecho.*



*Fig.* 2: *Vista interior del ángulo fronto-lateral derecho, que se conservaba intacto, siendo su mayor altura de* 3.50 *metros y el del extremo menor de su declive,* 2.60 *metros.*

# El castillo de San Carlos y la finca de Carlos IV en Puerto Deseado

por Leoncio S. M. Deodat

*(Para ARGENTINA AUSTRAL)*

**Fué al promediar el mes de octubre de 1931. Me hallaba accidentalmente en Puerto Deseado —atrayente pueblo santacrucense donde pocos años antes residiera durante algún tiempo—, cuando tuve la oportunidad de descubrir unas ruinas de que hasta entonces no se tenían noticias concretas, merced al amistoso apoyo del entonces presidente de la Comisión de Fomento local, ingeniero civil señor J. Florencio Puchulu, nombre que el deber y la gratitud aconsejan no silenciar. Cuatro ladrillos dispuestos a modo de acera, que peones de la misma Comisión habían dejado al descubierto mientras abrían un camino paralelo a la playa, me indujeron a remover la masa de escombros bajo la cual estaban ocultos, y, más tarde, a examinar con detención la zona circunvecina.**

**De su resultado me ocupé en 1932, con motivo de una crítica de carácter histórico inserta en un diario de Río Gallegos. Tras un silencio de doce años vuelvo otra vez sobre esas ruinas. Si me ocupo nuevamente del "conjunto más bello que legó a Patagonia el malogrado esfuerzo colonizador de España", es porque la amplia hospitalidad de la revista ARGENTINA AUSTRAL me permite ofrecer ahora a la historia no bien conocida todavía de aquella vasta región nuestra, y al juicio crítico de sus verdaderos y estudiosos cultores, la documentación gráfica, original e inédita de esas mismas ruinas, tal como se encontraban al 31 de octubre de 1931, día en que puse fin a las excavaciones.**

**A lo expuesto de un modo somero en aquella mi primera y circunstancial publicación, seguirá este trabajo metódico fundado en la cronología, conforme a los documentos consultados en el Archivo General de la Nación y Biblioteca Nacional de Buenos Aires, y su pertinente bibliografía.**

**La aportación fehaciente de los viejos papeles virreinales acaba de enriquecerse inesperadamente con un manuscrito de propiedad del doctor Armando Braun Menéndez, quien hizo entrega de él a la Sociedad de Historia Argentina para ser publicado en el tomo del "Anuario" —órgano oficial de la institución—, que se halla en prensa. El conducto amigo de los capitanes de fragata señores Teodoro Caillet-Bois y Héctor R. Ratto, libró a mi curiosidad el interesantísimo documento, desconocido por mí, desde luego, en 1932. Tan alto ejemplo de amistad intelectual me impone el deber de manifestar mi público agradecimiento, como expresamente lo hago. El manuscrito consta de siete pliegos de papel de oficio de hilo filigrana oscurecidos por la pátina y numerados correlativamente, escritos con la letra redonda característica de los pendolistas españoles del siglo XVIII, no siempre regular, de trazos frecuentemente ligados, vacilante ortografía, abundantes abreviaturas, y cuyo primitivo color negro fué desvaneciendo el tiempo hasta trocarlo en un mortecino tono amarillento. Intitúlase: "Demostración delo que es Puerto Deseado, enla America Meridional, y costa Patagonica, segun la esperiencia y Juicio que hace de él, el contador Dn. Juan Nepomuceno de Victorica, como la salida de el Puerto de Santander hasta la llegada adho destino". No tiene firma; tampoco data, pero sí una rúbrica. Su escritura es posterior al 6 de febrero de 1791. El conocimiento de este manuscrito importa un valioso tributo a la historia de las ruinas en cuestión y permite introducir enmiendas a mi escrito anterior, que se enriquece con no pocas informaciones útiles, extrañas a la naturaleza rutinaria de los oficios virreinales.**

**Esta renovada contribución a la historia colonial de Patagonia, que en sí misma encierra el indispensable comento de aquellos documentos, relega el texto de aquel mi primer escrito a un segundo plano y le concede ahora un valor tan sólo cronológico en el orden de mi producción literaria. Escribirlo expresa, también, el íntimo gozo que me produce el hecho de haber dado a publicidad las fotografías en mi poder, conservadas durante trece años; a la vez que el cumplimiento del deseo reiterado de un argentino que aspira, como en 1932, y de acuerdo con sus textuales palabras, a "devolver a la incomprendida Patagonia siquiera una parte del bien intelectual que nos ha hecho".**

## LAS RUINAS

A un quilómetro largo, al oeste de la entrada del puerto (punta Cascajo); sobre la margen izquierda de la ría; allí donde se cierra el semicírculo del alto cordón rocalloso que circunda en abanico el pueblo de Puerto Deseado, y frente al antiguo desembarcadero, destácase entre la playa y las porfídicas murallas del cordón que lo respaldan, un gran banco de arena y cantos rodados, de unos veinte metros de altura. En su meseta, y dominando el acceso a la primera bahía, erguíase a principios del último siglo, presuntuosamente soberbio y perfectamente inútil, un fuerte rectangular dentro de un perímetro de 1025 metros cuadrados, poco más o menos, construído con pequeños bloques de piedra sillar labrados en bruto. Sendos revellines de fuste cilíndrico y diámetro no mayor de cinco metros en su base [1], cubrían los cuatro ángulos. Techábanlo grandes trozos paralelepípedos de una piedra pizarra muy hojosa, satinada, de brillo sedoso y marmóreo aspecto, cubierta en parte por dendritas, según fragmentos recogidos en el lugar. En sus murallas —la frontal tenía un metro de espesor—, doce cañones de a ocho [2].

Las coordenadas geográficas calculadas en 1828 por los marinos británicos, indican para este fuerte una latitud sur de 47°45'0" y una longitud de 65°54'15" al oeste de Greenwich, conforme al mapa náutico 1309.

Suyas eran las destrozadas paredes que aun en el mes de febrero de 1935 resistían al embate de los fuertes vientos del suroeste (figuras 1 y 2). Pero en días de marzo, las piedras de este testigo de una grandeza que quiso ser heróica, vandálica mano municipal las arrasó para terraplenar con ellas una calle del pueblo... (figs. 5 y 6). Así se puso término, apenas traspuesto un siglo, a una sistemática destrucción a la cual el hombre, inspirador y ejecutor, más dañino y ciego que la misma Naturaleza, diera comienzo antes de 1825.

Este fuerte constituía el núcleo defensivo de una población que se levantaba a su derredor. No eran muchos los edificios que proteger, solamente dos, sin mentar algunos en estado ruinoso. Uno para vivienda del personal directivo y de gente dedicada a la caza y faena de anfibios; exclusivamente destinado a la fábrica de aceite el restante. Ambos forman parte de las ruinas y vestigios descubiertos en 1931.

Las ruinas del primero se hallan en la playa, dentro de la zona reservada a los ferrocarriles del Estado, y a trece metros de la línea de la más alta marea (cota 6.00).[3] El hacinamiento de sus propios escombros formáronle un manto de protección y seguro ocultamiento, que en parte revestía, cuando lo removí, el verde tapiz de un lozano pasturaje. Una vieja fotografía en mi poder desde el año 1927, comprueba su existencia (fig. 4) [4]; en primer término se destacan las ruinas del fuerte ocupadas interiormente por las casas de los colonos llevados por el comisario Antonio Oneto en 1884; un poco más lejos el viejo amarradero de los barcos, fácil de distinguir por la barcaza atracada a la playa; la franja de la ría cubierta por la pleamar; y, a la derecha del primer plano, algo distante de la falda del banco, se observa intacto el manto de escombros, cuya existencia o razón de ser allí a nadie sedujo, incluso al autor en la época de su residencia en el pueblo, por suponérselo un depósito inservible de residuos provenientes de la construcción del ferrocarril. Distan cuarenta metros del muelle de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, siguiendo una recta ideal que arranca del paragolpes del ferrocarril en el quilómetro 2.117 del ramal al cañadón del Puerto, cuyo cajón de durmientes fué empotrado en el cuerpo de una edificación más antigua (fig. 5). Si su ubicación en la playa y al pie del banco convenía a las necesidades de los trabajos piscatorios, la estrategia no habrá sido extraña al emplazamiento del edificio, como que lo tenían bajo su directa protección los cañones del fuerte. A su frente, los viejos pilotes del amarradero contemporáneo dejan ver entre bloques de piedra uno que otro muñón de madera, en el curso de las mareas sicigias (fig. 6).

Es una vasta planta rectangular con restos parietales de piedra de escasa altura donde alternan espacios vacíos. La superficie cubierta, excluyendo aceras de ladrillos, alcanzaba a ciento cincuenta metros cuadrados (fig. 7). Su estructura comprendía una pieza sin más comunicación que con el exterior; una cuadra con amplia puerta trasera abierta sobre la playa, otra al frente y una interior y lateral de acceso a la cocina (fig. 8): una dependencia amplia, cómoda, con puerta propia, piso enladrillado y el correspondiente hueco tubular de la chimenea en un rincón. Los umbrales, de piedra blan-

ca extraña al lugar, provistos de hoyuelos a ambos lados para contener los goznes, conservábanse intactos (fig. 9); asimismo las batientes, talladas en esconce con el objeto de permitir la mayor abertura de las puertas o de alguna de sus hojas. Frente a las puertas frontales de la pieza y la cocina, aceras de ladrillos en cuadro, y entrambas una de granza de piedra (residuos) y pedregullo apisonados. A la derecha de la puerta del primer recinto y junto a la pared, el clásico poyo español (fig. 10). Los ladrillos de este típico banco, cuanto los de las aceras y cocina —de pasta homogénea, excelente cochura y vivo color anaranjado—, denotaban por su fabricación, corpulencia y peso [5], un indiscutible origen colonial-hispano, adquiridos, posiblemente, en la banda oriental del río de la Plata [6]. Un revoque enjalbegado de dos centímetros de espesor, con presencia de diminutas partículas de conchillas marinas entre la arena silicosa de grano mediano —delatoras de una contribución local en los componentes de la argamasa— habíase aplicado a un zócalo angosto en la cocina, como en el mismo fuerte donde aparecieron trozos dispersos. Dos de éstos, recogidos entre los escombros de la cocina, exhiben grabados a punta aguda nombres y fechas fragmentarios de imposible restauración [7]. El paramento de un marco de puerta, único existente entre los restos, de un metro y noventa centímetros de largo, permite asignar al edificio una altura no menor de dos metros y cincuenta centímetros (ver plano en fig. 11).

Contiguo al fuerte y formando un ángulo agudo con su muro izquierdo, existen a ras de suelo los cimientos de un segundo edificio, orientados SO-NE. Abarcan una superficie de 320 metros cuadrados. Una gran acumulación de piedras sueltas, propias quizás, rellenan un sótano central. Al removérselas pudo advertirse que ese sótano no era otro que un hogar rectangular, de paredes contentivas de piedras asentadas en barro, cuyas testeras laterales no eran rectas en su terminación, sino semicirculares. Esas paredes, en gran parte ennegrecidas y pringosas, y el piso cubierto con una espesa capa de materia semipulverulenta, color marrón, untuosa al tacto, mezcla de ceniza, grasa, y restos orgánicos —entre ellos algunos colmillos de lobo marino— en proceso de incineración, denunciaron en seguida cuál pudo ser el destino del edificio: una fábrica de aceite de anfibios [8].

La meteorología regional ha influído de una manera demasiado notoria para ser puesta en duda, en la elección del sitio más conveniente donde instalar esa fábrica, y, también, en la construcción cardinal de su cuerpo. En efecto, la posición del edificio en lo más alto del banco, a la izquierda del fuerte y afrontando el Nordeste, como aconsejábalo la dirección de los vientos del tercer cuadrante, tan comunes en Patagonia, impedía que el humo y las emanaciones de los trazados estratos de lardo hirvientes provocasen molestias personales; a la vez que explica satisfactoriamente la aparente anomalía de una planta asimétrica dentro del conjunto edificatorio (fig. 12).

Debemos a Fitzroy la más antigua lámina que de esta fábrica se conoce. Merced a ella es factible su reconstrucción externa. Aunque el grabado muestra una obra descubierta con cinco aberturas: tres puertas —una lateral— y dos ventanas, por la altura de las paredes incólumes, se infiere que el techo era de una sola agua e inclinado hacia adelante. Su misma posición con respecto a los dos revellines orientales del fuerte, cuya silueta deja ver la lámina en segundo plano, encuentra en este documento gráfico su mejor corolario, como la arquitectura hispano-colonial de Patagonia una prueba iconográfica de muy estimable importancia histórica [9] (figura 13).

Complemento de estas obras es la inconclusa base de un horno de mampostería (fig. 14) que se empezó a construir frente a la cocina, de la cual dista cinco metros. El guijo del talud del banco colmaba el hueco interior.

El fuerte, la casa de la playa y la fábrica de aceite, identifícanse entre sí. El común y sencillo estilo arquitectónico, la visible capacidad técnica de los operarios, la similitud del material de construcción: piedra extraída, sino toda por lo menos en gran parte, de una cantera vecina (hoy propiedad de los ferrocarriles del Estado, sita entre las calles Patagonia y Sáenz Peña), y hasta la generosidad de las finanzas reales, pues a todo parecer "the strong and liberal hand of Spain" quiso hacer bien las cosas, concurren a evidenciar la contemporaneidad del conjunto, que halla en el contraste eficiente demostración. Testigos de este contraste son otras ruinas más antiguas. A una de éstas pertenecen los escasos restos de muros adosados al paragolpes anteriormente mencionado (fig. 5). Tosco en su aspecto debió ser ese refugio construído de improviso y con más premura que arte. Era, según se supone por el contorno del extremo occidental, único descubierto, un espacio rectangular, acaso parecido a un paralelógramo, en falsa escuadra, de paredes levantadas con bloques de pórfido en estado natural y asentados en barro. Poseía una puerta abierta al norte, cuyo vano se verá más adelante, a la derecha del primer plano de la figura 22 [10]. Otro cuerpo fué levantado más al Oeste, a unos ciento cincuenta metros de distancia, aprovechando el respaldo de la muralla que sirve de fondo a la vista de la figura 7 y junto a la garganta del cañadón de los Muertos (figs. 15 y 22). Ciertos bloques aislados, todavía en su línea originaria, y una saliente de la muralla que en su borde superior conservaba ordenadamente dispuestos varios trozos de pórfidos colocados allí para obtener mayor altura, permitieron calcular una superficie cubierta de veintidós metros cuadrados de base y una elevación de tres metros lineales [11]. Entre el material alternaban pedazos de pequeños ladrillos, semejantes a los utilizados en la construcción del horno, y tres o cuatro trozos de tejoletas acanaladas, dispersas en el suelo, que por su posición y corto número no permitieron saber si fueron parte de paredes y techos, o si alguien, tal vez lo más probable, los arrojó allí posteriormente.



*Fig. 3: El arrasamiento del fuerte. Los escombros del frente vistos desde el interior.*

Muy cerca de aquí, sesenta metros al interior de la garganta, un pozo natural (el "pozo de San Mateo que mana", del plano de Antonio de Viedma, sea dicho con propiedad hidrohistórica), proveía de agua potable, aunque no muy abundante.

Y para terminar estas ligeras descripciones, he de dedicar algunas palabras a un depósito artificial que me fué dado a conocer en un viaje posterior (agosto de 1932) por un ex-vecino, el señor Adolfo Sciacaluga —que en esos momentos acompañábame como conductor de automóvil— por hallarse completamente cubierto de tierra y piedras y, por tanto, no era visible a primera vista.

Este depósito es un aljibe de edad imprecisa; la carencia de medios informativos no permite fijarla; empero si se toma como base de estima el tiempo que debió aplicarse a su construcción, no considero un desacierto suponerlo contemporáneo de las obras de menor antigüedad. Cuando más adelante dé a conocer el inventario de las instalaciones fijas del año 1790, podrá constatarse que a ellas no les pertenece.

Dicho aljibe se encuentra en una posición más o menos equidistante entre la muralla de pórfido y el ángulo noroeste de la cocina, a unos cuarenta y nueve metros de él. Lo excavaron a fuerza de pico en la tosca subyacente que cubre una capa superficial de arena y grava de un metro y treinta centímetros de potencia, cuya poca firmeza indujo a los poceros a contenerla mediante un muro circular de piedras. Su profundidad alcanza a los cinco metros, en la tosca, exclusivamente, y su boca tiene un diámetro de cuatro pies (1m22cm) (fig. 12). La exacta elección del lugar donde se halla permitía que por gravitación, dado el declive del suelo, afluyese directamente al aljibe el caudal de agua llovediza que pudiera escurrirse por una hendedura de la muralla próxima.

Admito sea éste el "pequeño pozo con agua potable" de la mención de Moreno y uno de los hoyos señalados en su "Derrotero" por los capitanes Parker King y Fitzroy.

## LOS HALLAZGOS

Los hallazgos de material comprobatorio y concordante con el presumible origen de los edificios en ruinas, no por insignificantes dejaron de ser harto ilustrativos para no atribuir en seguida a otra intervención fuera de la colonial de España, sino en los edificios mismos, por lo menos en la permanencia estable o no de elemento humano de esa nacionalidad.

Fueron reducidos fragmentos de rústica y fina cerámica española (platos, escudillas, botijos, etc.); planchuelas de cobre; grandes clavos y unos pocos estoperoles del mismo metal [12]; algunos trozos de carbón "graso"; cuerdas de estrenque para señales luminosas [13]; un puñal de soldado, sin mango; una bisagra de cuchilla; un cabo de piedra blanca; un resto de viga de palma; un disco de ladrillo para limpieza de cuchillos; un formón; la suela de un zapato-escarpín apuntado y el correspondiente adorno de su empeine con su oreja y lengüeta, que llevaba adherido un moñito de cinta negra; y treinta y siete balas de fierro ("balas rasas" o "pelotas") de diferente calibre y peso, balines para metralla, pistolas, etc. Aparte de un nódulo silíceo utilizado como pulidor en la manufactura aborigen, y dos "bolas" líticas, esféricas, con surco [15], extraídas por los peones municipales al remover el suelo durante la apertura de un camino, frente a las ruinas; piezas confirmatorias de la concurrencia de los indios de la época al establecimiento español con el objeto de mantener relaciones de trueque, mencionada en los documentos manuscritos, y también recoger las indispensables dádivas de buena



*Fig. 3: El arrasamiento del fuerte: tierra rasa. A lo lejos, el "José Menéndez".*

amistad. Con anterioridad a mi arribo, esos mismos peones descubrieron ocultas al pie del talud frontal del banco, dos barricas conteniendo resina una y brea otra, de las que extraje muestras por hallarse depositadas en la Subprefectura marítima [16].

Encima de todos estos restos e interponiéndose al gran manto superior de escombros, una capa carbonizada de dos centímetros de espesor, extendíase encima de todo el piso de las ruinas de la playa y también en el recinto de las otras junto al cañadón de los Muertos, claro indicio de un incendio, probablemente intencionado, y anterior al derrumbe final que sepultó las ruinas durante un siglo bien largo.

## ANTECEDENTES HISTORICOS

El fracaso del intento colonizador del año 1779 en la "Costa Patagónica", constituyó el triunfo de la burocracia virreinal. El alegato del primer comisario-superintendente, Juan de la Piedra, y el desalentador informe del virrey Juan José de Vértiz, firmado el día 22 de febrero de 1783, e inspirador de la cédula de Carlos III ,dada en San Ildefonso el 1º de agosto siguiente y por la cual se dispuso el abandono de los establecimientos australes, encierran toda la triste historia de ese triunfo que habría de conducir a la desilusión al penúltimo despertar monárquico español en tan lejano dominio, a los dos y medio siglos de su descubrimiento.

Sin embargo, y a pesar del descalabro económico que para las reales finanzas importara el fracaso de ese plan, la monarquía no podía resignarse a una claudicante pasividad, sobre todo cuando una potencia rival explotaba en su propio usufructo una parte de las inmensas riquezas faunísticas del mar austral y al abrigo ofrecido por las islas y senos costaneros, y de quien recelaba su ocupación. Y España volvió otra vez a la abandonada costa, pero por conducto del capital privado. Carlos IV creó a tal efecto y mediante cédula del 19 de setiembre de 1789, una sociedad anónima por acciones bajo el nombre de "Real Compañía Marítima", con un fondo inicial de seis millones de reales de vellón y una duración de veinte años. Tenía por objeto la pesca de ballenas "y de otros pesses de Grassa", salazón de cueros y fabricación de aceite, en los mares de los dominios españoles en Europa, Africa y América, debiendo instalar un asiento en la costa de Patagonia, Río de la Plata, etc.

Dos meses más tarde, el día 26 de noviembre, cuatro veleros zarpaban del puerto de Santander conduciendo familias pobladoras [17], artesanos y carga general, rumbo directo a Puerto Deseado, el más famoso entre todos los de la costa sur y obligado punto de recalada de todos los navegantes, a partir de Cavendish, y de furtivos cazadores de anfibios. Eran las fragatas "Reyna Luisa" y "Rey Carlos", de 400 y 350 toneladas, respectivamente, y las goletas "Unión" y "Vigilancia", propias de la Real Compañía, bajo el mando del piloto Juan Muñoz [18] —e interesado en la empresa por la suma de diez mil pesos—, quien tenía por segundo al de igual categoría y, además, inspector de pesquerías, Manuel Josef de Marien y Arrospide (capitán de la "Reyna Luisa"), ambos directores natos de la Sociedad y asimilados a oficiales de guerra en los grados de teniente de fragata el primero, y alférez de navío el segundo. Los restantes oficiales llamábanse Francisco Antonio de Orbegoso y Domingo Bolado (o Bolao), primeros pilotos graduados, y capitanes de la "Vigilancia" aquél y de la "Unión" éste. Con ellos viaja un cirujano: Francisco del Hierro; y un contador: Juan Nepomuceno de Victorica, cuyas tribulaciones económicas en Maldonado historiarán dentro de tres años algunos pliegos virreinales.

Un temporal dispersa el convoy frente al cabo Finisterre (costa de Galicia) y aleja a la "Vigilancia". En aguas brasileñas un "pampero" separa a la "Unión", que, con la anterior, se ve obligada a una sucesiva recalada forzosa en el puerto de Maldonado para reparar averías. De aquí saldrán el 26 de abril de 1790 con una merma de treinta y un desertores en su tripulación y pasaje, mal cubierta por otros de la marina en número de once.

Cuando el 26 de febrero de 1790 arriban a Puerto Deseado las dos fragatas, nadie, como no fuere una ballenera mercante británica, la "Astrea", que había perdido una canoa con seis hombres, había ya en el lugar. Porque bien corridos fueron los nueve años desde aquel 4 de octubre de 1780 en que Antonio de Viedma vióse inducido por el escorbuto y temor a motines, a hacer abandono de su improvisado e invernal campamento, sito cuatro leguas ría adentro, sobre la margen derecha, en la proximidad de unos manantiales y en el campo que hasta su fallecimiento ocupara la señora Paulina Roller, viuda de Viricat, para dejar definitivamente a Puerto Deseado el día 21 del siguiente noviembre.

Poca gente iba a bordo de las fragatas: siete matrimonios, cuatro criadas, dos hijas de familia y once criaturas [19]. Con la dotación de marineros, personal destinado a las faenas de la pesca, matanza de lobos, etc., y trabajos en tierra, más los tripulantes de las dos goletas, completaron al salir de Santander 242 personas [20]. El costo de este primer viaje, incluso el valor de las embarcaciones, "utensilios para formar la colonia, los necesarios para la pesca, y víveres para seis meses", y los anticipos en efectivo, suman 78.693 pesos fuertes [21].

Por desconocimiento de los regímenes de las mareas y de los vientos, las dos fragatas varan en la margen sur de la ría, perdiendo solamente algunos efectos; pero el 3 de marzo zafan y van a anclar "en un famoso Pozo ala parte del Norte, ámedia legua de la entrada del Puerto", el cual recibe —según Victorica— por la coincidencia del día y conforme a una antigua práctica marinera, el nombre de "Pozo de los Santos Mártires sn. Emeterio y sn. Celedonio". Desembarcan entonces muy cerca de la "punta del arenal", así designada en el plano de Antonio de Viedma —que ellos denominan "del pedregal", o sea la "Shingle Pt." de Parker King (fig. 17)—, hacia el Oeste.

No siéndoles posible obtener refugios naturales que ocupar provisionalmente, por no tenerlos la costa y la dureza del pórfido impide excavarlos a pico, como en los potentes mantos areniscos del río Negro los obtuviera o trabajara la gente de Francisco de Viedma el año 1779 en Carmen de Patagones, y lo repetirían en Punta Cuevas (golfo Nuevo) los emigrantes galeses, ochenta y seis años

después, pronto se dieron a la tarea de erigir en la misma playa, frente al banco de arena y cantos rodados, y a una distancia prudente fuera del alcance de las aguas del flujo, una serie de habitaciones dudosamente confortables. Los bloques sueltos de pórfido, que desprendidos de las escarpadas barrancas, encuentran dispersos a su pie o en los cañadones cercanos, les ofrece, previa selección, excelente y copioso material de construcción (fig. 16). Y se entregan bien o mal, aptos o no, a ejecutar las obras indispensables. Victorica va a decirnos en seguida cuáles son esas obras, llevadas a cabo por propia decisión de Muñoz, pues orden del directorio fué la "dehacer vn establecimiento provisional", según confirma una nota del 7 de abril de 1790. En la creencia de "que aquel era unparaje qe. combenia al estado tenerle firme", dispuso por sí y ante sí la edificación, cuyo es el inventario siguiente, al pie de la letra:

"Vn Almacen (para guardar los viberes) de Piedra y Varro, reboca-
" do con Cal y Piedra Labrada enla Puerta y Ventanas, y estas con
" rejas de fierro, y eltecho detablas de Cabreton, que tiene de largo
" 50 pies y 56. con mazizo: De ancho con macizo 36, y de altura al
" desbacie delas aguas 15. y 24. en el medio, ó cumbre.

"Siguiendo los cimientos de este, ay otro principiado á hacer, para
" meter los Vtensilios de 150 pies delargo, (que deve llebar la misma
" altura y ancho) cuia obra separó pr. falta de materiales.

" Ala espalda de aquel Almazn, ay vn saladero de Pescado, echo
" detabla, áforrado con cueros de Lovo, que antes avia servido para
" la Taona [22].

"Vna Casa-Orno regular para cocer el Pan necesario a sus avi-
"tantes, es de Piedra y Barro, y eltecho, detablas.

"Vna ávitacion para los mozos Terrestres, y Herreria (la que
" quedó desarmada p. aver traido los fuelles, ydemas ála isla Go-
" rriti) conlas Paredes de piedra y Barro, la division, y techo de
" tabla.

"Vna Yd, detabla, escepto las Paredes para sufirmeza, en la qe.
" avité con mi familia, y el Maestro Farolero Francco. Cahue, con
" la suia.

"Vna Capilla Portatil, con quatro Ruedas, y su Altar pa. celebrar
" Misa, yntitulada san Pedro Apostol.

"Vna avitacion, en quadro, nombrada el Castillo de sn. Carlos,
" con su cuarto reserbado para tener Polbora y Vtensilios; Vna vo-
" dega para Viberes, vn Piso para vibienda, de tabla con su Azo-
" tea delo mismo, y las Paredes de Piedra hasta arriba, y en la
" Azotea tres troneras, acada vno de los quatro Vientos, por si se
" ofreciese ácer fuego portodas partes (Delas 12. troneras, vna que
" mira alas casas vibiendas, no esta avierta) todo rebocado con
" cal, y de Piedra labrada las quatro esquinas, la Puerta principal, y
" Ventanas, cuio edificio se álla enfrente del amarradero delos Bar-
" cos,ó Pozo delos Santos Martires sn. Emetrio y San Celedonio
" prox.mo a la órilla del mar, sirviendo de abrigo por el Norte
" atodas las avitacion.s, y alas qe. se quieran hacer vn Peñasco
" grande.

"Encima del castillo de sn. Carlos se allan quatro Cañoncitos pe-
" queños para precaber qualqa. insulto de Indios.

A este edificio se le conoce en España con el nombre de casa-fuerte, es decir, una vivienda fortificada.

Y puestos en el trance de fortificar el establecimiento, no se detienen aquí.

"En la entrada delPuerto, hacia laparte del Sur, llamado el Cas-
" tillo detodos los Santos, se alla una trinchera, ó merleon, especie
" de Fortaleza, con ócho troneras, échas contablas, y terreplenada
" con Arena y Fagina, las Quatro miran ála entrada del Puerto, y
" las quatro alaparte del Sur; estas para la defensa de vna ense-
" nada, sin corriente, en donde suelen dar fondo los Barcos, y
" amedia marea con su Lancha entran en el Puerto con mucha
" Comodidad, por vn Boquete, que entra y sale la marea con fuerza,
" llamado el Río delas Pajas, para cuia defensa enlas ocho troneras,
" sehan puesto quatro Cañon.s reforzados de áocho; que juegan
" átodas partes:Esta fortaleza tiene su asta de Bandera,para enar-
" bolarla cuando viene alguna embarcaz.n. Igualmen.te vna Varracá
" ó Canta écha detabla forrada en Cueros de Lovo.p.a el amparo
" del oficial, y gente que este deGuardia". Ignorando quizás el antecedente histórico, han fortificado el islote Chaffers (fig. 17), idea expuesta diez años antes por Antonio de Viedma, según lo recordé oportunamente, con cuatro de los ocho cañones apuntando a un insignificante ancón de la margen sur, que el reflujo descubre, y cuyo canal intermedio designan "río de las Pajas", en recuerdo, presumo, de algun herbazal de cachiyuyo seco que en la playa dejara la resaca.

"Vn poco más adentro dela entrada del Puerto, enla parte del
" Norte, sehan puesto entre las peñas dos cañones reforzados; de
" aocho, en la Punta q.e llaman delpedregal, (la "de las arenas" de
" Viedma, para nosotros "Cascajo") pues solo estos pueden quitar la
" entrada á qualq.a Barco,por sér preciso vengan conlaProba Derecha
" adha Punta,sin poder dár el costado hasta estar,Norte Sur, con
ella".

Aquellos cuatro cañones "reforzados de a ocho" no han de ser otros que unos vistos en 1825 por los tripulantes del bergantín de guerra "General Belgrano", conforme a los apuntes pertenecientes al segundo comandante, don Antonio Toll, publicados por el coronel Somellera medio siglo más tarde, y transcriptos por Quesada en su libro sobre la Patagonia austral. Halláronse, se expresa: "Al sud de la entrada del puerto, cuatro cañones de á ocho, de la fábrica de Cabada, en buen estado, tendidos sobre dos tirantes con el oído abajo" [23] (fig. 18).

No sería correcto negar a estos cazadores y beneficiadores de anfibios, modestos pilotos a quienes el azar de su vida convierte de pronto en marinos de guerra, concepción estratégica en el desarrollo de este plan defensivo de Puerto Deseado, que mi carácter de profano me prohibe comentar.

Esa casa-fuerte de cuyos despojos solamente se pudo descubrir la parte que una feliz circunstancia, acaso más matemática que casual, impidiera la completa destrucción al colocarse el paragolpes del ferrocarril en el quilómetro 2.117, fué lo que se dió en llamar con grave dignidad hispana "Castillo de San Carlos" o "Castillo de San Carlos de Puerto Deseado", en recuerdo del monarca reinante o del santo de su nombre, San Carlos Borromeo. En él, el día 10 de diciembre de 1791, don Manuel Josef de Marien y Arrospide puso su firma a un certificado extendido a favor del capitán mercante Guillermo Lucaz, por causa del naufragio de la fragata Británica de su mando "Oliva Branch", hecho ocurrido el 11 de agosto de ese año.

Cuando a principios del año 1793 fueron inventariadas las existencias generales de la Real Compañía, tanto en Maldonado como en Puerto Deseado, sobre un monto global de 82.143 pesos, solamente 28.815 correspondieron al segundo. Este importe expresa, fuera de duda, el escaso valor del Castillo de San Carlos y demás edificación y obras de defensa, pues es preciso tener presente que en el justiprecio se incluyen útiles, embarcaciones y productos elaborados.

En tanto, efectuábase una primera exploración terrestre a la bahía Oso Marino (histórica y justicieramente nombrada "Ensenada de los Nodales"), y luego, por mar, a la isla de "los Reyes" (Pingüin) donde descubren la desierta instalación provisional de una fábrica de aceite de lobos marinos [24] (fig. 13).

Una segunda se realiza a la ría internándose los marinos unas nueve leguas. La opinión de Victorica o por él transmitida, es de ser un "Puerto mui bueno", y poseer "bastante ambito (lo dice por la bahía Uruguay) pa. estar enél vna Esquadra". Mientras reconocen la margen sur, a cuatro leguas de la entrada, encuentran "señales de aver avido una corta Poblacion, y un cerco con veinte ente-

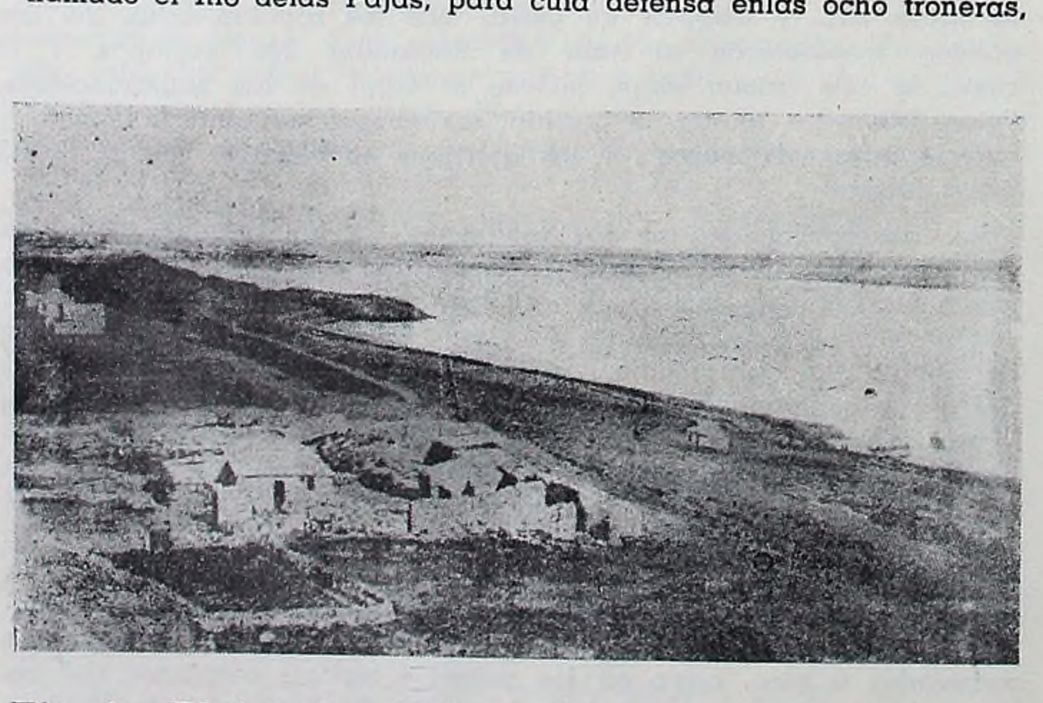


*Fig. 4: El interior de las ruinas del fuerte ocupado por casas de colonos.*



*Fig. 5: Vestigios de las ruinas más antiguas vistos desde el oeste.*



*Fig.* 6: *Restos del antiguo amarradero que descubren las grandes bajantes. Aflora algún muñón de pilote.*



Fig. 7:
*La planta del gran edificio que abarca, de izquierda a derecha: pieza-habitación, cuadra y cocina. En segundo término la ría; la costa de la península de las Barrancas (ex-Elena) en tercero izquierda. Orientación NE-SO.*

rratorias, que yndica estan alli, cuerpos enterrados, y en medio ay vna cruz". Acaban de encontrar el cementerio de la expedición de Antonio de Viedma, no mencionado por el teniente Viana, no obstante su arribo a los manantiales próximos para proveer de agua potable a las naves de Alejandro Malaspina, surtos en Deseado, el 4 de diciembre de 1789, un año antes, pues según él del establecimiento "no quedan en el dia las ruinas". Quienes descubren el cementerio desconocen en absoluto cuanto atañe a Antonio de Viedma, y su ignorancia es tal que Victorica se permite una alusión irónica a propósito del abandono del lugar: "este sitio aun que tiene una Pozada de agua dulce manantial, no es bueno pa. Poblacion, por estar mui lobrego, sin duda sus fundadores temieron la fuerza delos Vientos, y lo erraron de medio amedio" [25].

De estar a las constancias del Diario de Viedma, los fallecidos durante su permanencia en Deseado no exceden de diez y seis, número menor al de los supuestos sepultados. El mayor número de cuatro, admitiendo la exactitud del número dado por Victorica, quizá provenga de gente ajena a los españoles de 1780. Por lo pronto, los mismos exploradores advirtieron una tumba más en ese paraje: "ymmediato aeste (al cementerio), vn poco mas elebado, se manifiesta otro enterratorio, con otra cruz, que dize enlos Brazos deella **La atrebida Franco. Mazin año de 1786".**

Este viaje explorador al interior de la comarca les permitió conocer la fertilidad de la tierra "conel cultibo". "La tierra rasa —escribe Victorica—, nunca dara fruto de probecho, por los muchos Vientos que la vaten, y si darán quanto seplanten, enlas encañadas q.ay detrecho en trecho qe. son muchas y grandes". En efecto, las gargantas que como enormes grietas se abren en la potencia del manto porfídico proyectándose hacia la playa en trayectos paralelos y sinuosos, buena tierra, abrigo contra los vientos y agua potable, les proporcionarían para el labrantío. E inician con tesón y entusiasmo el ensayo hortícola.

Victorica no dice en cuales cañadones experimentaron la bondad de la tierra. De la exacta situación de estas huertas —hubo por lo menos tres— los papeles virreinales de mi consulta no proporcionan informes de ninguna naturaleza; sólo se poseen vagas referencias bibliográficas, excepto una mención indicativa de Moreno. Es posible localizar geográficamente una de ellas, tal vez la más importante; ignoro si la más cercana. Cultivósela en un cañadón distante seiscientos metros al oeste del "Castillo de San Carlos", al cual abría paso un "camino (el reabierto por la Comisión de Fomento en su punto de arranque) que la soldadesca —piensa Lista, ("Exploraciones", etc.)—había trazado a la orilla del agua y sobre la áspera rocalla". En mi visita del año 1931 alcancé a ver una pared interior de pirka, levantada con trozos de pórfido en una extensión de veintidós metros, y una altura irregular de un metro y cincuenta centímetros, término medio, y vestigios de otras en los rebordes parietales (fig. 13), integrantes, posiblemente, del conjunto observado por Moreno en 1876. Según noticias de mi finado amigo el señor Juan Juvenal Rico, ex-juez de paz de Puerto Deseado, antiquos vecinos de la localidad alcanzaron a conocer en este cañadón ruinas de habitaciones, hoy desaparecidas; y por informes verbales del señor León Soto, ocupante en 1931 del cañadón de referencia, tuve conocimiento de la existencia de un pozo de dos a tres metros de profundidad, con calzas de piedra, cegado ya por la acción del tiempo. El plano del comandante del "Adventure", capitán Parker King, del año 1828, señala este cañadón y en él la situación de la huerta y el pozo con estas palabras: "garden" y "well" (fig. 17). Posteriormente, existió allí mismo un monte de árboles frutales acerca del cual volveré más adelante.

El experimento se inicia el día 6 de marzo de 1790 en diferentes parajes y con todo género de hortalizas, y prosigue los días 13, 18, 20 y 30. Se insiste en los días 3, 7, 11, 17 y 28 de abril, sembrándose habas, batatas y trigo. Este cereal es vuelto a sembrar el 4 de mayo y el 24 y 26 de julio, y además, cebada, berza (col de color morado), repollo y lechuga. Durante los días 12, 26 y 28 de agosto se repite la siembra de hortalizas, que termina el 14 y el 18 de setiembre, con mostaza, garbanzos, maíz, alubias (así llaman a los porotos en las provincias vascongadas) y calabazas. Pero a fines de agosto plantaron 104 árboles de duraznos traídos de Maldonado, junto con "muchos guesos, deellos", tentativa que tuvo poco éxito, no así los carozos de cuyo brote "hiba saliendo buen sementero". Las semillas de las primeras siembras de marzo empezaron a brotar entre los diez y quince días; y fueron creciendo normalmente hasta mayo. En este mes empiezan las heladas, que proseguirán hasta la primavera. El ánimo de los hortelanos se deprime ante el fracaso de sus esfuerzos; "la gente —cuenta Victorica— seallaba desesperanzada de que aquella tierra produjese ningún fruto, y por lo mismo costava travajo el hacerles cojer la Azada". Todo fué "llegar el mes de Septre. que empezar árebivir toda Planta, y aun las secas aretoñar, y como llevo insinuado, la Aba dió hermoso y gustoso fruto". En diciembre se dan el placer de gustar "famosos Ravanos, y Avas con mediana Verza y Lechuga" y cosechan una berza que, sin tronco, pesó veinte libras.

Victorica explica el resultado poco favorable del ensayo, como sigue: "teniendo cuidado de sembrar en los meses de Agosto y Septtre. bien cultibada latierra, se logre tener enlas encañadas de áquel establecimiento, todo lo necesario detrigo y Hortalizas, para quantos le ocupen, pues aunqe. nosotros no logramos en el Invierno no tener ninguna Hortaliza, fue la causa, el áver hechos las sementeras en mala estacion; y hechas en los meses qe. cito aun qe. el Ymbierno venga riguroso, siempre quedaran Plantas qe. le resistan, y nunca faltará cosa fresca qe. comer". Y todo lo consiguieron a fuerza de brazo por carecer de ganado vacuno, con poca capacidad técnica, pero en cambio mucho tesón.

Un invierno crudo siguió al ventoso verano de 1790. Un invierno con "poco qe. comer, y menos abrigo". Entre las hendeduras de las tablas "entraba el Ayre por un lado y salía por el otro"; así en la casa del contador. Pero "Vendito Dios —exclama— no experimentamos indisposición alg.a de consideración, bien qe. ayudaba arrevivir los frios un vaso de Vino álas comidas, y Ponche caliente pa. los desaiunos, por falta de chocolate".

¡Poco que comer, y menos abrigo! ¿Qué les condujo entonces la "Rey Carlos" cuando en su viaje de regreso a Deseado zarpó del puerto de Maldonado el 24 de julio? Los víveres traídos de España, razonablemente, estarían a punto de agotarse. Por esto, tal vez, la fragata bajo el mando de su capitán Marien y Arrospide dejó Deseado el día 17 de abril, en "solicitud de viveres". La "Razon" firmada por Marien a 10 de mayo, quince días después de su arribo a Maldonado, incluye gallinas, ovejas, carneros, bueyes, terneros, mulas, y también, harina, minestras, ají, carne salada, charque, tasajo, cebollas, calabazas, trigo, cebada, maíz, yerba mate, quesos, mantequilla, dos pellejos de miel, frazadas, ponchos, cuarenta tirantes de palma, etc. Poca cuantía y alimento escaso, a fuer de una severa fiscalización económica a cargo de burocrático censor, tal habrá sido la calidad de la carga de despensa puesta en la playa del amarradero en incierto día de agosto de 1790. Por lo pronto los bueyes permanecieron en tierra, no los embarcaron; los labriegos seguirán trabajando la tierra "afuerza de Brazo", mediante buena voluntad. Quizá recibieron las calabazas y el maíz de las dos últimas siembras de setiembre; quién sabe si las ovejas o los carneros; y fuera de toda duda, la carne salada, el charque, el tasajo, las "minestras" (porotos, arroz, garbanzos, lentejas, guisantes, queso, aceite y yerba mate) —de rigor en el menú de la ración colonial—, más los ciento cuatro durazneros extra de la mención de Victorica.

El fracaso de la huerta y la imposibilidad de obtener carne fresca van a repercutir en los organismos débiles. En la flora indígena no descubren ninguna planta sucedánea. Han visto, cierto es, "Romero silbestre, Apios, Manzanilla y por parages, bastante Calaguala (helechos); algunas yerbas que parecen aromaticas (¿té pampa?) y

otras Medicinales, como la Yerba de Perdiz, y el Alfilerillo, que sonbuenas pa. eridas"; y nada más [26]. Apenas si en el viaje de reconocimiento al interior de la comarca lograron cazar cuatro huanacos, tres crías de gato montés, algunos zorros y aves marinas, según cuenta Victorica. Hasta las aguas de la ría están desiertas de peces. Para colmo, ni un indio asoma a la mísera población. El deficiente régimen alimenticio, que los pobladores se ven forzados a soportar, produce lo inevitable: el escorbuto. Trece dejan ahí su vida "cinco de achaques viejos, y conocidos", escribe Victorica, "y los otros por algunas faltas yrremediables en aquella ocasion, y que el cirujano Dn. Manuel thoribio Perez, nodió enla tecla del mal", lo cual, por otra parte, es muy común entre sus colegas, aún los más inteligentes, de todas las épocas.

Para conjurar el peligro, Muñoz dispone el sorteo de los doce apóstoles, y los santos Emeterio, Celedonio y Roque, "para qe. el qe. saliere pr. suerte deestos quince Santos, le aclamasemos —subrayo— **por Patrono dela Peste, de aquel establecimiento.** El sorteo cuyo procedimiento indica Victorica —el informante—, selecciona a San Mateo, "con cuio motibo —destaco— **se aclamó este Santo Apostol por Patrono delapeste de aquel establecimiento, para qe. yntercediese conla Magestad Divina aplacase áquellos males",** etc. [27]. Esto ocurre el día 17 de setiembre de 1790. No obstante, el escorbuto no cesa y a su zaga va la inmediata secuela: el prudente éxodo de los enfermos, y de sanos también, acaso los apocados, los espiritualmente débiles; es el dramático prolegómeno de una crisis en deriva hacia el fracaso. El 16 de diciembre la "Reyna Luisa" y la "Unión" dejan Puerto Deseado con rumbo al de Maldonado, adonde arriban el 2 de enero de 1791. Allí quedan veinticuatro enfermos e igual número de personas indemnes correspondientes a cuatro familias, entre ellas la del contador Victorica, suceso que éste reviste de silencio en la "Demostración".

Para don Juan Nepomuceno la salida de estos barcos no responde al mal estado de salud de la colonia, no; sino a una cuestión estratégica. La diplomacia anglo-hispana movíase inquieta en derredor del apresamiento de dos naves británicas en el estrecho de Nootka; en la Península suscitaban recelos los crecidos armamentos bélicos de Inglaterra, y su eco había repercutido en el Río de la Plata inquietando los ánimos. Estos temores —angustias de "rompimiento de guerra"— llegaron a Deseado por boca de los marinos de la Real Compañía. Ante tales noticias Muñoz convoca a consejo a los oficiales y se resuelve —conforme a la "Demostracion" — "asegurar los Buques y pertenecidos dela Compañia, en casso de guerra" y "por la contingencia deltransporte de viberes", ya "que por aquel entonces no hacia falta lagente para los travajos, pues nosepodian hacer otros que la matanza de Lobos, y veneficio de Grasa y cueros". Se transparenta un pueril pretexto bajo el disfraz retórico de una razón. Para Muñoz, oficialmente, otra es la causa: "las circunstancias de aquella acttualidad" (los enfermos) indujéronle a "embiar a Maldonado dichos Buques familias, y enfermos, paraque sepongan en la Isla llamada de Gorriti" por ser propósito suyo "formar en la Ysla de Gorriti una pesqueria".

Mientras tanto Muñoz queda en Deseado, temporariamente, "con el vergantin la Vigilancia para seguirnos despues de dejados alli todas las Cosas Corrientes". A los treinta y cuatro días, el 20 de enero, parte con el bergantín con destino al puerto de Maldonado, en donde desembarca el 8 de febrero. Un piloto, Antonio Gallardo, "que con toda su Familia se quedo Voluntariamente", permanece al frente de la factoría con un segundo, el pilotín Manuel de Sanfuentes, destacado en la isla Pingüin para vigilar las faenas.

El beneficio de los anfibios en esta isla (fig. 21) distante once millas al sudeste de Puerto Deseado y único paraje adonde fuera posible realizarlo, tuvo comienzo allá por la primera quincena de marzo, antes del arribo de las goletas en demora, que con carga y útiles procedentes de Santander, llegaron el día 17 de mayo. Disponíase a tal efecto de una flotilla compuesta de una lancha (de la "Reyna Luisa") armada en balandra y diez embarcaciones menores, canoas, barquías, etc., con suficiente capacidad de transporte para el lardo, aceite, cueros, y huevos de pingüín que pudieran acopiarse en Puerto Deseado.

Más precarias aun que las anteriores, eran las instalaciones en la isla. He aquí su inventario, conforme al contador Victorica:

"Vna Barraca detabla pa. eloficial y custodia de viberes. otra Yd.
" para lagente de travajo".
"otra yd de cauida de Dos Calderos y tinas para derretir la
" Grasa".
"Para la defensa de dha Ysla, vn cañon de aocho reforzado con
" su Cureña, enfrente del desembarcadero".
"Otro ydem de atres, con su Cureña, en vna Peña elebada,
" proxmo. al asta de Bandera, para hacer qualquiera Seña".
"Ademas Dos pedreritos delos que sehallaron enla Ysla Blanca,
" y varios fusiles."

Muñoz permanece en Maldonado activando la partida de la "Rey Carlos", que se encontraba en el puerto desde el 4 de noviembre del año anterior, y ocupándose de la nueva pesquería hasta el 13 de agosto, día de su traslación a Buenos Aires en demanda de víveres, y sobre todo de dinero. Había invertido ya hasta excederlos con un crédito por 9796 pesos, los dos mil que trajo de España.

En Buenos Aires gestiona un pedido de fondos ante la Junta Superior de la Real Hacienda. Pero el trámite es lento en el pesado arrastre administrativo y, seguramente, no se ha de finiquitar con la premura deseable y conveniente. La prueba de la pachorra oficinesca está en la demora que sufren en Maldonado las goletas "Lobo Marino" y "Ballena" —propias de la Real Compañía—, surtas en el puerto desde mediados de abril con carga de Puerto Deseado, hacia donde partieron de San Sebastián en viaje directo el 2 de setiembre de 1790. Una venta premiosa de 11.467 cueros de lobo marino en Maldonado y Montevideo, elimina algunas deudas con su producto de 3.631 pesos, después de haber alijado dos veces, posiblemente, a la "Unión" en sus viajes de mayo y octubre, que, procedente de Deseado, habíales llevado "alguna grasa de Ballena y cueros de Lobo marino", "carga de cueros y Aceyte de Lobos". Tan extremo recurso no cubre, sin embargo, las más urgentes necesidades.

Es que la explotación del establecimiento en Puerto Deseado entre los años 1790 y 1792 no había de reportar ningún provecho a la Real Compañía. Desde el comienzo de las actividades pesqueras, solamente fueron hechas a España dos remesas de productos elaborados. Condujo la primera la fragata "Rey Carlos", despachada de Puerto Deseado el 23 de octubre de 1790, no sin antes completar su cargamento con cueros extraídos de las plazas de Buenos Aires y Montevideo, y cuyo arribo al puerto de Santander debe haber ocurrido en noviembre, pues zarpó de Maldonado el 3 de agosto. (Los diez meses hábiles de este año rindieron solamente "cien Pipas de Grasa y Diez mil Cueros"). Corresponde la segunda a las goletas "Lobo Marino" y "Ballena"; éstas dejaron Puerto Deseado el 31 de marzo de 1792, y luego de cargar 1290 barbas de ballena en Maldonado, diéronse nuevamente a la vela rumbo al puerto de la Coruña [28].

Casi a punto de cumplirse el tercer aniversario de la instalación de la factoría en Puerto Deseado, su personal enviaba a Españas productos por el insignificante valor de 36.280 pesos, ni siquiera la mitad de la suma invertida en los gastos iniciales, defraudando las esperanzas del directorio central que creía contar con "la mayor parte del valor de los Generos que se havian remitido a Molino Torres" (Julián del Molino Torres, comisionado-director en Montevideo entre los años 1790 y 1792), y se hallaba muy lejos de pensar "que los huviese bendido (alusión al beneficio de los 11.467 cueros), y lo que es más imbertido su importe en la subsistencia de esos máladministrados establecimientos"; como se dirá más tarde, en el momento de cundir la alarma en Madrid.

Aunque los manuscritos de mi conocimiento no informen sino fragmentariamente acerca de las intenciones y andanzas de Muñoz en Buenos Aires, donde va a permanecer hasta mediados de setiembre de 1792, barrunto que muy serios motivos indujéronle a depositar en manos subalternas la jefatura de la factoría, fuera del temor de un ataque británico al puerto, y trasladarse al río de la Plata. Basta saber que le era imposible, absolutamente, sostener la "lobería" patagónica como necesaria "alguna tropa en aquel destino", para imaginar la gravedad de una situación sino lindante con el desastre, muy próxima por lo menos al fracaso. La crisis, acaso prevista, se produjo en 1792. Aquel su pedido de fondos no había sido resuelto en abril de este año. Por no poder pagar en enero una libranza extendida en Puerto Deseado por Marien, valor de 986 pesos fuertes y 6½ reales [29], precio de adquisición de la fragata náufraga "Oliva Branch", emite una letra contra La Coruña. Agotado su crédito en plaza, no le es posible despachar las goletas "Lobo Marino" y "Ballena", al ancla en el puerto de Maldonado. De ello tiene conocimiento el virrey Arredondo, quien aprovecha



*Fig. 8: El vano de la puerta de comunicación de la cuadra con la cocina. En la losa del umbral distínguense los hoyuelos laterales para los goznes. En segundo término derecha el umbral de la puerta principal de la cocina.*





esta circunstancia para suspender, a los dos días de haberla dispuesto, la partida del primer destacamento militar —por él creado en enero del mismo año, accediendo a un pedido de Muñoz—, y la consiguiente remesa de víveres, con pretexto o razón de que por "las calidades de este buque (el bergantín "Carmen y Animas", a cargo del piloto José de la Peña), la altura en qe. se halla aquel destino y lo abanzado de la estación peligraría este transporte". Esto tiene lugar entre el 19 y 21 de abril. En este mismo día el segundo jefe, Marien y Arrospide, deja al establecimiento sin dirección responsable a pesar de carecer de orden o permiso superior, abandona por siempre el "Castillo de San Carlos", y se embarca en calidad de pasajero en la goleta "Unión" con destino a Maldonado, a cuyo puerto llega el 6 de mayo.

Ignoro las razones de tan intempestivo viaje. Pero es del caso decir que la "Unión" arriba al río de la Plata a impulso de un viento del Sur de rebeldía. La tripulación se agita. Un eufemismo epistolar del virrey Arredondo así lo expresa, aludiendo a "las circunst.as en que se halla la Gente de la Goleta la Unión, propia de la Rl. Compa. maritima". Y como esas "circunstancias" son tales que "pudieran exigir pa. su sugecion el auxilio de Tropa", previene al comandante de Maldonado "que en este caso lo dé al Contador de la misma Compa. Dn. Juan Nepomuceno de Victorica" y no al segundo jefe, Marien y Arrospide, su superior jerárquico, a quien incumbe en ese momento allí la atención de los asuntos disciplinarios. No es vana ni puesta fuera de razón la protesta de la gente marinera. Victorica, facultado para hacer uso de la fuerza con que tener sujetos a los levantiscos, no la ignora, porque le consta —lo dirá en 1794— "que la marinería no avia sido socorrida con ninguna mesada, desde su salida de España, mas que con alguna cosa contra los Dos mil pesos que trajo Dn. Juan Muñoz".

El episodio de la "Unión" es un síntoma delator de un proceso de relajamiento moral provocado por una causa de índole económica, que se inicia en Madrid y culmina en Puerto Deseado. El cuadro va a describirlo Cabañes en 1795. Sujetos unos individuos a mensualidades de cuatro, seis y ocho pesos sencillos de España (cuatro reales cada uno), y otros "al despreciable goze de 25, 20 y 15 ducados al año", que, en el río de la Plata donde los pesos plata eran de a ocho reales, "no les rendia para los precisos gastos, pues se empeñaban en lugar de adelantar", pese a la obligación de la Compañía "de ministrarles las ropas y bebidas al costo y costas de las facturas de España", miraban "con horror al trabajo pues se consideraban engañados asi que llegaron a este continente". No estando ajustado el poder adquisitivo de sus magros reales con los precios de venta de las mercaderías, sus protestas eran justas; pero en razón de ser "jente soez por naturaleza se producian en terminos que hacian poco honor a la Compa. y a los Gefes que los mandaban, cuyas expresiones acompañadas de las voces de hambre ("poco que comer, y menos abrigo"), de poco sueldo, y de que no se les pagaba, formaban un concepto horroroso contra la Compa.".

La penuria alimenticia se constata en ese invierno crítico de 1792, aunque felizmente atenuada por los indios, quienes, manteniendo "basttante buena corresponda. y amistad con la Gente del Establecimto., les han provehido de algs. viveres en la escasez de ellos, qe. ya experimenttaban", conforme a la declaración del capitán de la "Unión", José Antonio de la Peña [30]. El auxilio no puede ser más oportuno, porque la última remesa de víveres habíase recibido con la "Vigilancia", procedente de Maldonado de donde partió el 18 de abril de 1791, mientras Muñoz encontrábase en dicha plaza. Posteriormente, recuerdo, el jefe del establecimiento trasladóse a Buenos Aires en gestión de víveres, cuyo envío no pudo efectuar por carecer de dinero y crédito.

El 23 de julio la fragata "Oliva Branch", adquirida por la Real Compañía en agosto del año anterior, desaparece destruída por un incendio, teniendo a su bordo "basttante carga de especies de Pesqueria". Su valor, real o ficticio, de conformidad con lo informado al directorio central en Madrid, asciende a doce mil pesos fuertes.

Si el origen del siniestro es o no casual nadie va a tomarse la molestia de averiguarlo. A persona alguna se le ocurre pensar



*Fig. 9: Los cuatro umbrales exteriores. Al frente (norte): de la pieza-habitación, cuadra y cocina. Atrás (sur) el de la cuadra para el acceso directo a la playa. (En el antiguo amarradero, dos barcazas modernas.)*

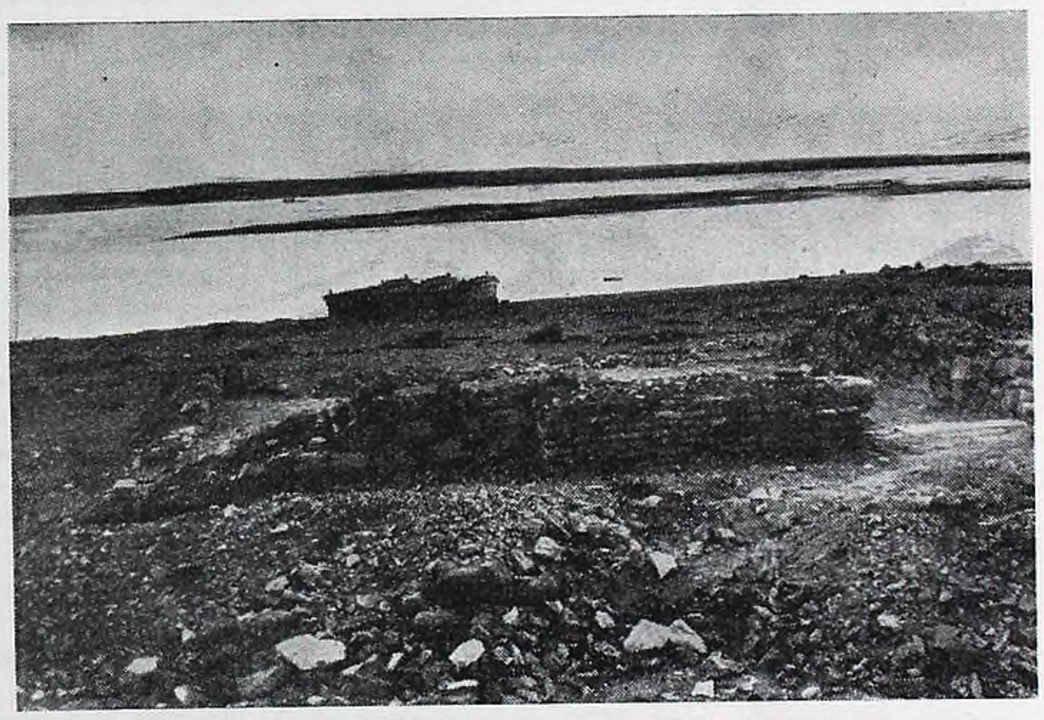


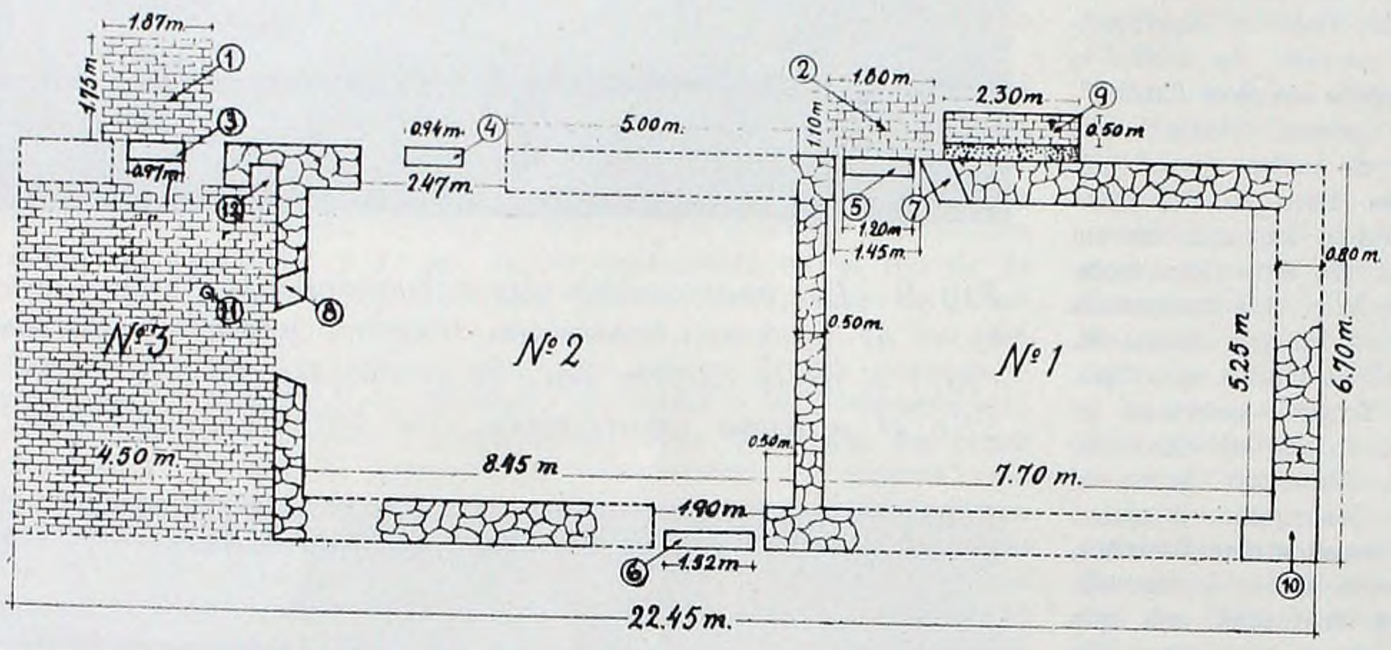
*Fig. 10: El umbral de la pieza-habitación con el poyo a su derecha. Este banco medía en largo, ancho y alto: 2,30x0,50x0,80 metros.*

cuanto hay o puede haber de intrigante en este incendio que acaece durante la ausencia de los jefes, cuando la indisciplina sacude los ánimos, y la inteligencia, despierta por la necesidad, se aguza en la búsqueda de recursos que eliminen o atemperen las angustias económicas de tan apremiante vivir. Así es cómo, sin dinero por estar impago, el personal aprovecha el arribo de las embarcaciones pesqueras británicas —que quiéralo o no el monarca español recalan en Puerto Deseado con cualquier pretexto y una de ellas había dejado Marien y Arrospide a su partida—, negocia con sus capitanes o trabajan por su cuenta. Unos les faenan lobos para beneficiar cuero y grasa; otros —los toneleros, por ejemplo—, les venden barricas fabricadas especialmente para envase de esos productos. Tampoco deja de haber una que otra venta de víveres "quando faltavan a los Dependientes de la compañia". O se queman "porciones de Duelas y Basas nuebas sinnecesidad, para cosinas en Tierra, y abordo de los Buques". (La leña de "espinos", "buena y fuerte, que da especial carbón... está un poco larga Rio arriba" —según Victorica—, y eran necesarias lanchas para traerla a la población.) El "consumo del Aguardiente" —futuro renglón

en el capítulo de cargos— es excesivamente indiscreto. Tengo motivos para creer que buena parte del líquido fué a alojarse en el estómago de los indios visitantes, en competencia con el británico, porque el alcohol —dice de la Peña— "es el vicio que les predomina", y conforme a Victorica "les gusta mucho el Aguardte. y conocen si se le áechado agua", obtenido, indudablemente, a cambio de excelentes "mantas de pieles de Guanaco, Zorrillo, Leopardo (con este nombre conocían los españoles al gato montés) y Potrillo" [31]. Y si hubiese alguna hesitación a propósito de la procedencia del alcohol consumido por los indios, un buen testigo de cargo —mi informante, el piloto citado—, prosigue en cuanto atañe a los artículos dados en trueque, entre los cuales figura el aguardiente, "cuyos generos les facilitan los que existen dela ma. compa. mra. y las embarcaciones que transitan áaquel pto.". Si es verídica la cifra de "mas de mil y ochocientos (indios) qe. en ocasiones avia" —al parecer exagerada y recogida de segunda mano por el contador, quien no tuvo tratos con ellos pues los primeros individuos aparecieron en Deseado a comienzos del verano, el 20 de diciembre, cuatro días después de la partida del informante— [32] ,,asombraría la cantidad de líquido distribuída, aún conociendo la morbosa gula indígena. Sus buenos realejos habrá insumido a la Real Compañía la provisión de aguardiente a los nativos, máxime si preferíanle anisado como en 1780. En la cuenta de gastos, ese renglón provechosamente inútil y comercialmente indispensable, habrá acusado un valor no insignificante en esa época anormal. El "derecho de peaje" le ocasionaba, en general, ya en 1793, "muchos gastos que continuamente sufre con la manutención de todos los indios que se presentan, y los regalos precisos con que es indispensable contribuir, para que no se opongan a las operaciones de la Compañía, y mantengan buena amistad con dicha gente, y con la Tropa", etc. Esa manutención consistía en 1790 en un puchero de maíz y porotos "qe. les gustaba mucho, y aun qe. estubiere cocido de tres ó quatro dias no dejaban de comerlo, aun qe. ya distinguian", conforme a la "Demostracion".

Si Muñoz, ausente en Buenos Aires, conoce por sí mismo o por conducto de la interpósita persona de Marien y Arrospide o el capitán de algún velero de la Real Compañía, los sucesos que ocurren en Deseado, cabe presumirlo. Y si le constan, en tanto no posea los medios adecuados que le permitan reorganizar o por lo menos ordenar el desbarajuste imperante, levantando en primer término la moral deprimida de cuantos allá permanecen, sus manos vacías y su voluntad sin apoyo tienen en el fracaso un servil aliado. Su larga estada en la capital no responderá, seguramente, a propósitos extraños al restablecimiento de la disciplina y la normalidad de los trabajos. Y se deja estar un año.

El 9 de junio de 1791, suscripta por el conde de Floridablanca, se expide la primera cédula real por la cual se autoriza el envío a Puerto Deseado de "las familias que hubiera en Montevideo de las que fueron destinadas (once años antes) a poblar las Bahías de Sn. Julian y Sn. Josef" [33]. Esta cédula carece de fuerza ejecutiva en razón de su inoportunidad; la Real Compañía debido a su falta de recursos y al desorden de sus tareas y operaciones, no está en condiciones favorables a la contratación de familias, de dudosa utilización práctica en una factoría marítima.




PLANOS DIBUJADOS POR EL ARQUITECTO URRUZOLA A BASE DE LOS DATOS SUMINISTRADOS POR EL AUTOR.

*Fig.* 11:
*Plano de la planta del edificio de la playa. Nº* 1, *pieza-habitación; Nº* 2, *cuadra; Nº* 3, *cocina.* 1 *y* 2, *aceras de ladrillos;* 3, 4, 5 y 6, *umbrales de las puertas exteriores;* 7 y 8, *piedras talladas en esconce;* 9, *poyo;* 10, *la única piedra angular existente;* 11, *hoyo;* 12, *hueco de la chimenea.*

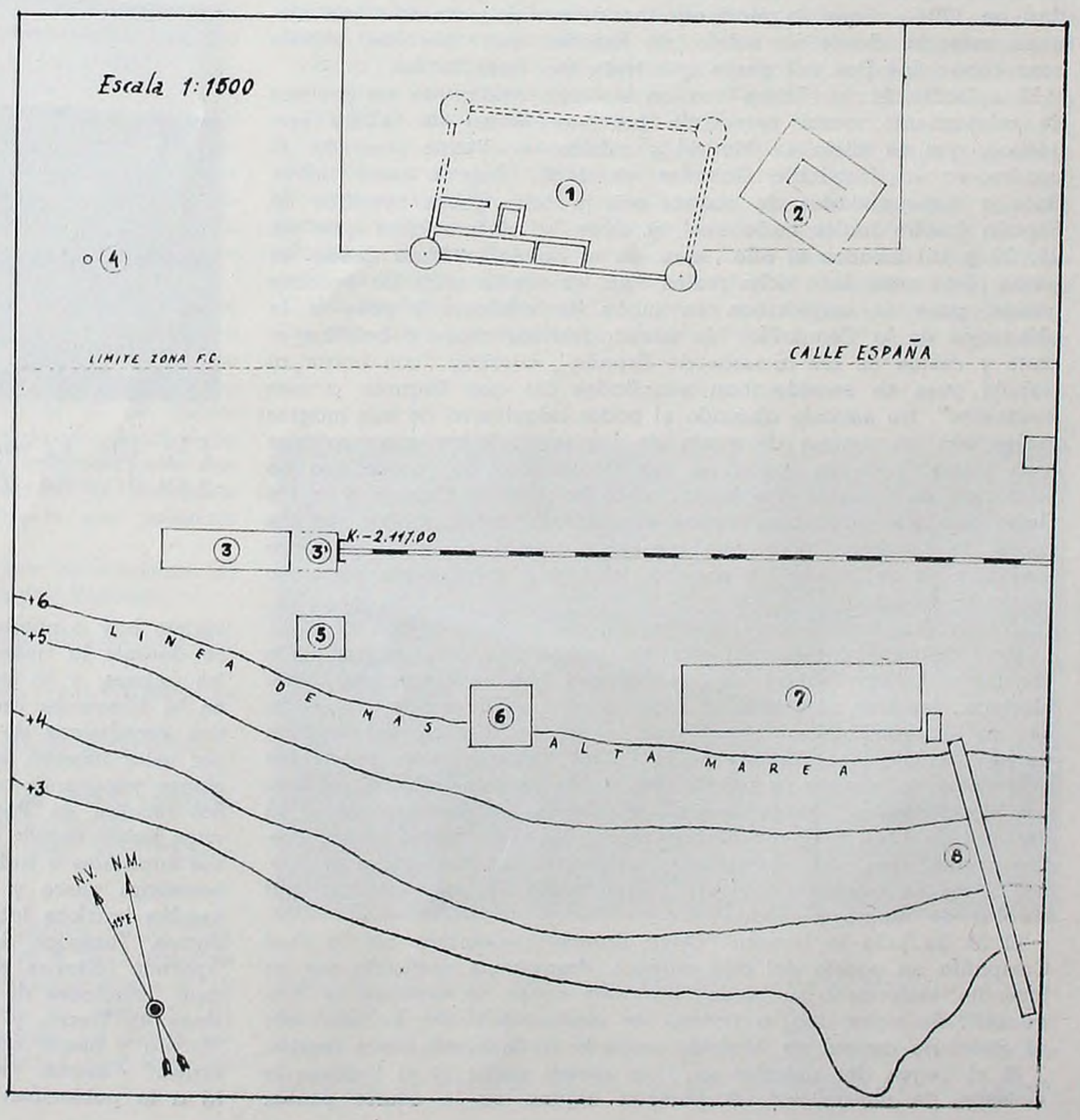



*Fig.* 12:
*Diagrama planimétrico del conjunto de las ruinas.* 1, *fuerte;* 2, *fábrica de aceite;* 3, *el edificio de la playa;* 3, *el edificio más antiguo;* 4, *aljibe. Instalaciones modernas:* 5, 6 y 7, *galpones de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia;* 8, *muelle de la misma.*

El año siguiente de 1792 es promisor; en su curso se sucede una serie de órdenes reales tendientes todas a la reorganización de la decadente Real Compañía. La primera lleva fecha del 1º de febrero; su texto dispone que el virrey auxilie a Muñoz "con todos los socorros que necesitare, porque conviene mantener á toda costa la posesión de Puerto Deseado, aunque solo sea como un Presidio (una guarnición, en su acepción militar), quando la Compañia no pueda sostenerle con algunos auxilios". El 2 de agosto una nueva orden concede la habilitación del puerto de Maldonado; releva a la Real Compañía de la obligación de instalar poblaciones, debiendo mantener únicamente la factoría; confirma la creación de la guarnición militar (Presidio) con la tropa necesaria para su seguridad y defensa; acuerda preferencia a sus embarcaciones en los transportes por cuenta de la real hacienda, y permite la libre extracción de sal en Puerto Deseado, que se confirman sucesivamente en los días 10, 13 y 25 de setiembre; y se otorga, también, la franquicia de remitir directamente a España la "grasa y demás productos de pesca". El 10 de octubre se expide una última orden que autoriza en bien del fomento de los establecimientos de la costa patagónica, el levantamiento del estanco de aguardiente y mistela, "permitiendo franca y generalmte. su comercio á todos los Vasallos de S. M. sin limitacion de efectos, generos, bebidas nide otra qualesquiera especie comerciable, á excepcion sólo del Tabaco y Naypes, y con la libertad tambien de no pagar derechos de salida, ni el de Alcavala, por la venta que alli practicaren". El origen de la real orden radica en las gestiones iniciadas por Marien y Arrospide en el sentido de eximírsele del pago de los derechos de extracción a los víveres y útiles, cuya "Razón" mencioné anteriormente [34].

A mediados de año Muñoz termina su aparente holganza, que habrá sido en verdad un menudo ajetreo burocrático-mercantil entre las oficinas del Fuerte y negocios de la Plaza Mayor, no sin cierta plenitud de bonanza espiritual reconfortada con unos cuantos quintales de bizcocho (galleta), otras tantas libras de carne salada, charque, minestras, etc., y seis bayonetas sostenidas por los recios brazos de sendos granaderos. Si estuvo contento tenía fundado motivo: el virrey apoyaríale "con todos los recursos que necesitare", pues Arredondo en conocimiento de la real orden del 1º de febrero desde principios de julio, dispuso en seguida cuanto fué menester para cumplirla. Emprende entonces su regreso a Puerto Deseado llevando consigo víveres y el primer destacamento militar: seis soldados del regimiento de Granaderos de la guarnición de Montevideo, al mando del sargento Miguel Recio, y se embarca en la "Unión", que zarpa de Maldonado el día 14 de setiembre de 1792. El piloto y flamante teniente de fragata Juan Muñoz acaba de iniciar su viaje a España, vía Puerto Deseado, adonde arribará no mucho tiempo después.

Surca aun la minúscula goleta las bermejas aguas del Plata cuando al siguiente día 15, Carlos IV aprueba en San Ildefonso el nombramiento de un correctísimo, probo y experto súbdito, D. Felipe Cabañes (Phelipe Cabañes, según su propia firma), en carácter de comisionado de la Real Compañía "a la Costa Patagonica, y demas parages delas Provincias de ese Virreynato, en que la Compañia tiene y hade poner sus Establecimientos áfin de arreglarlos y dirigirlos conforme á las prevenciones, y con las facultades que le están dadas por la misma Compañia que representa". Y, sobre todo, "hacer que buelvan a Europa los que fueron al principio del Establecimiento, para que dén cuenta de su conducta, y de los intereses que se les han confiado, de los cuales no tiene la Compañia noticia alguna". A tal efecto, el rey ordena "recomendar eficazmente" al virrey Arredondo dar "a Cabañes auxilio a fin de que embie a España los Capitanes Don Juan Muñoz, Don Manuel Marien, Don Francisco Orbegoso, Don Juan Nepomuceno de Victorica"... "sin admitirles pretension, ni escusa que pueda retardar su remision", etcétera.

La estada de Muñoz en Puerto Deseado no se prolonga más de nueve meses. El 13 de junio de 1793 abandona la factoría, definitivamente, a bordo de la "Unión" que transporta "cueros, grasa de Lobos y Sal"; (producto este último extraído de una salina distante dos leguas de la población y vista anteriormente por Viedma el día 30 de abril de 1780, quien dice ser una "laguna bastante grande... cuajada casi toda en sal muy buena y dura como la piedra", pero al alcance de las "mareas vivas"). El 6 de julio la "Unión" fondea en el puerto de Maldonado.

Muñoz encuentra a Cabañes en el pleno goce de sus funciones técnico-administrativas, y en compañía de sus tres dependientes autorizados por la real orden aprobatoria de su nombramiento, con quienes y desde Cádiz, en la fragata "Paxaro" propiedad de la Real Compañía, se trasladó a Montevideo en cuyo puerto había desembarcado el día 3 de febrero de 1793. Supongo sean ellos los tres súbditos que, aparte del comisionado, nombra el oficio mediante el cual se da cuenta de la novedad al virrey: Vicente Arana, Valentín Alcallada y Gerónimo Cabañes (Cavañas, en el texto original).

El estado de los trabajos y negocios de la Real Compañía en el instante de asumir Cabañes sus funciones, estaba muy lejos de la prosperidad. Con leal franqueza ha de expresarlo a los dos años y en términos inequívocos. "La Compañia sin crédito, ni para un real; las operaciones entorpecidas; los individuos clamando para que se les socorriese en sus haberes vencidos y se les atendiese sobre varias pretensiones".

No poca sorpresa y disgusto provoca la súbita presencia del comisionado a Muñoz y Victorica, porque cierran filas y rehusan con dilataciones y pretextos la redición de cuentas requeridas por Cabañes, y cuya insistencia va a provocarle una "infinidad de disgustos por una injusta conspiracion qe. formaron contra mi los Antiguos Gefes". Es tan tesonera esa voluntad de negarse a satisfacer la justa demanda de Cabañes, que éste, harto al fin de una inútil brega, de predicar en el desierto, concluye por confesar su impotencia e intimar a los funcionarios remisos el regreso a España. "Yo acordandome delos disgustos antiguos que este misma particular (la "cuenta gal. de imberciones") me ha acarreado, y dela conspiracion la mas iniqua y cruel que por lo mismo formaron contra mi el propio Victorica y su antiguo Gefe Dn. Juan Muñoz, me he guardado muy bien de obligarle por la fuerza, y he contestado con esta ingenuidad ala Direccion, y suplicando seme relevase de semejante encargo". Todo esto y mucho más no lo escribe para desahogo de su espíritu ahito de tribulaciones, en pliegos de memorias íntimas, no, es al virrey a quien, respetuosamente, se dirige y discute en defensa de su función, de su conducta, en las fojas de un expediente judicial, mientras se debate en el inmenso mundo de intrigas de un insignificante pueblito colonial, cuyo centro de radiación bien conoce.

En los comienzos de 1793 cunde la alarma en el directorio central. El clamor ("los ynformes siniestros que han dado los mal contentos", calificación de Victorica), llega a Madrid por boca de los tripulantes de las embarcaciones "Rey Carlos", "Lobo Marino" y "Ballena", preferentemente los de esta última, y conforme a las declaraciones prestadas ante don Gerónimo Hijosa. De lo expuesto en la indagación "resultan cargos de bastante consideración contra los referidos quatro empleados" (Muñoz, Marien, Orbegoso y Victorica), cuyo regreso esperan. Aquellos desórdenes referidos fundamentan la alarma del directorio y su impaciencia por conocer la verdad de todo lo ocurrido. El epistolar tono airado de los oficios remitidos a Cabañes trasunta un enojo rayano en la indignación. "La Compañia —se lee en la transcripción de uno de ellos, de fecha 10 de agosto— ha sido víctima de la mala conducta de esa gente, y nos parece que no pueden eximirse de la más severa y justa Recombencion, y el reintegrar ala Compañia de los perjuicios que haya tenido por su culpable omision y comision". No era para menos, los tales perjuicios sumaron 3.285.766 reales y 32 maravedíes de vellón [35]. El 10 de abril habíale escrito el directorio: "Suponemos navegándo para esta Peninsula, a Muñoz, Marien, Orbegoso y Victorica abordo del Paxaro, y quando assi no se haya verificado, no dexe vmd de embiarlos con el capitan Castells" [36].

El proceso de descomposición se inicia en Madrid y culmina en Puerto Deseado. La raíz del fracaso es preciso buscarla en la concepción errónea del proyecto. Victorica va a explicárnosla con palabras sencillas carentes de perífrasis: el "áver hido todos con los ojos Cerrados, aun proyecto detanta consideraz.on pues aun que nuestro Comand.te ydemas Gefes, tenian buenas noticias de aquella costa, y sus productos, faltaba la practica, y esta no latenia mui grande el Maestro dePesca qe. nos acompaño y la qe. tenia sabia poco dirijirla". Agréguese el arribo tardío de las goletas, las deserciones en Montevideo entre las que cuentan la de "Veinte y seis hombres Pescadores delos mejores" y la escasez de víveres, y se conocerá con la primer causa las subsidiarias que provocaron tan graves efectos.

En enero de 1794 Cabañes recuerda al virrey Nicolás de Arredondo el envío a España, después de la guerra, de los cuatro jefes, y le pide el otorgamiento de las respectivas licencias de embarque, inclusa la del cirujano Perez. El virrey reacciona de su pasividad y el día 20 de marzo remite a Victorica un oficio con copia de la real orden del 15 de setiembre de 1792, que dispone su regreso a España. Un mes antes, el comisionado habíale insistido acerca de esa disposición y hecho saber a propósito del pago de sueldo al contador, no ser "punto este que penda de mi declaracion, y yo me guardaré en hacerlo vna véz que no quiere seguir viage a España, y en lo de señalarle el diario correspondiente para mantener su casa y familia, nosé si seme puede obligar, vna vez haya verificado la salida de este Puerto el Bergantín Sn. Blas, Buque destinado por mi para su transporte".

No existe en mi poder constancia referente al otorgamiento de las licencias solicitadas por Cabañes; no obstante se sabe por éste que, excepto Victorica, los tres restantes volvieron a España, dos en la fragata Pájaro.

Con su oficio del 20 de marzo de 1793 —a los siete días de la partida del "San Blas"— el virrey Arredondo sólo cubre apariencias, apelando al recurso de un mero formulismo burocrático. El contador, que en razón de sus funciones específicas, sino por un decoroso acatamiento de su ética profesional puesta en juicio, tiene el deber de acatar la orden del rey, lejos de cumplirla contesta con subterfugios precedidos de un exordio equivalente a "obedezco, pero no cumplo". "Obedezco —escribe— como es de mi obligacion las ordenes de S. M. y las de V. E.; pero con la maior sumission y respeto, hago presente á V. E. que quando la compañia solicito dha. Rl. orden, fue en tiempo de paz, y en el mismo se espidió, y por esta causa deve haver algun yndulto; pues en semejantes casos, de tener que pasar el mar, le ay aun para aquellos sugetos que ayan cometido delitos", etc.; y más adelante pide categóricamente



*Fig.* 13: *El frente de la fábrica de aceite según el grabado de Fitzroy.*

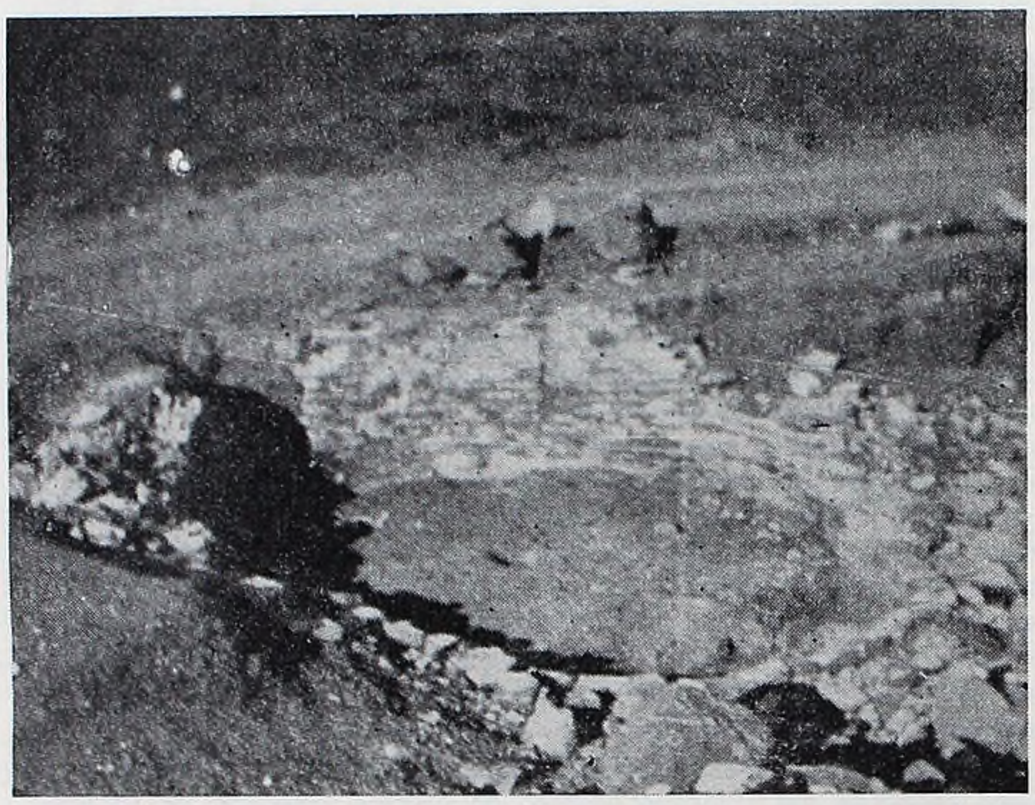


*Fig.* 14: *La base del horno, construída en ladrillos pequeños asentados con cal.*

la dispensa, reclamando, en su deseo de no "yr á España en las actuales circunstancias" (la guerra con Francia), "el fabor de V. E. maxime siguiendo con el Duplicado de todos los Documentos el Comandante Dn. Juan Muñoz, y su segundo Dn. Manl. Marien"; y, acaso en la creencia de apelar a un supremo y convincente argumento, traza, siempre de su puño y letra, en estas pocas palabras que siguen, y completan el párrafo transcripto —sin advertirlo, desde luego—, la mejor semblanza de su carácter, expresando a la vez cómo interpreta su deber de funcionario responsable: "y por si les subcede alguna desgracia (Muñoz y Arrospide no estaban ausentes), siempre es necesario quede á cubierto alguno que pueda dar satisfaccion de las operaciones (negada a un representante del directorio) ejecutadas en nuestra Comision", etc. Y con el objeto de demostrar al virrey la inconsistencia de las reclamaciones del directorio por no estar a tono con el monto de los fondos manejados, aprovecha la oportunidad de "poner en Globo una Relacion de los caudales que se han manejado en efectibo y de los Importes de dha. expedicion (luego de excusar a Cabañes la rendición de cuentas), y la segunda". (Alude Victorica en esta segunda expedición a las goletas "Lobo Marino" y "Ballena"; estas embarcaciones salieron del puerto de San Sebastián el 2 de setiembre de 1791 con derrota al de Deseado transportando "utensilios", solamente, por valor de 6.835 pesos, y a su regreso, productos elaborados y barbas de ballena, como lo expuse.)

(Continuará.)

## ACOTACIONES

1 Burmeister *acusa una medida de 4.5 metros.*

2 *Al decir "de a ocho", "de a tres", etc., como se lee en los documentos de la época, el lector entenderá del calibre de cuatro, tres, etc. pulgadas.*

3 *Estas ruinas son precarias. Al parcial saqueo de que a su vez fueron víctimas de la codicia de un extranjero avecindado en la localidad, que se apropió de los ladrillos del poyo, haciéndolo desaparecer, y alguna piedra labrada, se une el riesgo de ser demolidas por el ferrocarril no bien se construya el ramal al cañadón del Puerto, por encontrarse en la misma línea de su trazado.*

4 *De esta vista hizo uso en 1929 el historiador Ratto; pero según parece ya tuvo una reproducción anterior por mí desconocida.* (Doserres, "La Colonización", etc.)

5 *Las dimensiones en pulgadas y peso de dos ladrillos extraídos son, individualmente: máximo: largo, 15; ancho, 7½; espesor, 2; y 5000 gramos. Mínimo: largo, 15; ancho, 7; espesor, 1½; y 3500 gramos.*

6 *Montevideo era la plaza proveedora de este material. Citaré dos concretos. Una orden del intendente Manuel Ignacio Fernández al oficial real en Montevideo para la entrega al Comisario-superintendente Juan de la Piedra, con motivo de su expedición colonizadora del año 1779 a la Costa Patagónica, de doce mil ladrillos y ocho mil tejas (Ms. 0218 en Bibl. Nac.). Y una partida de dos mil ladrillos cargada en el puerto de aquella ciudad, según recibo suscripto por J(osé) Martínez, contramaestre del paquebote San Sebastián, el 30 de julio de 1781 para su transporte a San Julián (Legajo Costa Patagónica; San Julián-Floridablanca, etc., en Arch. Gral. de la Nac.).*

*Una de las tejas mencionadas, lisa, de forma acanalada, que extraje del lugar donde de la Piedra asentó en enero de 1779 su población de San José, será incorporada al Museo Naval. Son sus dimensiones, en pulgadas, largo 15¾; ancho máximo, 7½; ancho mínimo, 6¾; espesor, ¾.*

7 Burmeister *ha constatado la presencia de inscripciones con varias fechas en el revoque de las paredes del fuerte; una de ellas "situada sobre el muro que mira a la entrada del puerto", decía así:*

*R I C H .*
*Aug . II . 1839*
*B . L .*

8 *Junto al muelle de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia y a su derecha, semienterrado, alcancé a ver en 1932 un gran fragmento de caldero orondo, de fierro colado, que poseía el correspondiente reborde superior de la boca. La longitud mensurable dió 3 pies y 5 pulgadas, y un espesor de 3 pulgadas, siendo de igual medida el largo del reborde. Me inclino a considerarle un origen hispano, por tenerlos en uso la misma R. C. en Maldonado* ("Semanario", etc.).

9 *Reprodujo esta lámina en Francia y casi inmediatamente a la aparición del libro de* Fitzroy, *Frédéric* Lacroix, *en 1840. Su valor como fuente histórica es nulo por ser una copia defectuosa del grabado ilustrativo británico. Si se confronta las dos imágenes se advierte en seguida que el edificio del grabado francés carece de puerta lateral, y tiene únicamente, dos frontales con tres ventanas intermedias. Inserto dicha lámina a simple título de curiosidad iconográfica.* ("Patagonie. Terre-du-Feu", etc.) *El 14 de diciembre de 1876 la construcción había desaparecido. Moreno, a quien se debe el testimonio, dice al respecto: "el edificio dibujado en la narración del Beagle sólo es un montón de piedras sueltas"* (Viaje a la Patagonia, *etc.*).

10 *Conservábase todavía, aunque en mal estado, el umbral del marco de madera de la puerta. Medía en pulgadas, largo, 55; ancho, 5; espesor, 6.*

11 *Frente, 5.60 metros; fondo, 4.00; paredes exteriores de 0.80 y 0.65 centímetros; más o menos, una y tres cuartos de vara, respectivamente.*

12 *Las planchas de cobre y los estoperoles aplicábanse a la fabricación de cucharas destinadas a la artillería, de las cuales se servían los soldados para cargar los cañones de pólvora a granel. Conozco una "Relación" referente al empleo de este material. (Legajo 38 en A. G. N.)*

13 *Es el uso que de ellas se hacía en la armada de Magallanes.* (PIGAFETTA, "Il primo viaggio", etc.)

14 *El señor Director del Museo Naval, capitán de fragata Héctor R. Ratto, tuvo la gentileza de aceptar en donación las piezas, negativos fotográficos, planos, etc., en mi poder. Esta serie será exhibida oportunamente en las salas que dicho Museo está instalando en el Tigre. El restante material extraído fué depositado en la Comisión de Fomento local; algunos ejemplares, por ejemplo el formón y la bisagra, no se pudieron conservar por hallarse muy atacados por la herrumbre.*

*En la bibliografía consultada se registra la recolección de dos pequeñas balas de cañón en las ruinas del fuerte, por un oficial de la Paraná.* (LISTA, "La Patagonia", etc.)

15 *Hoy forman parte de las colecciones del Museo Argentino de Ciencias Naturales "Bernardino Rivadavia" (Sección Arqueología), bajo los siguientes números de su catálogo:* 44-715, 44-716, 444717.

16 *Sin excluir su aplicación a las recorridas de las embarcaciones, conviene noticiar que en esa época los cañones eran embreados o embetunados exteriormente para preservarlos de los efectos atmosféricos. Este procedimiento desapareció a fines del siglo* XVIII, *suplantándoselo con la pintura; en tal sentido se dispuso un ensayo, según oficio del 7 de abril de 1796 del Virrey Melo de Portugal (Ms. 4151 en B. N.).*

17 *Estas familias venían al país previa contrata en España, y se las consideraba "en la misma clase que los Pobladores conducidos á estos Dominios por cuenta de la Rl. Hazienda, bajo cuyo concepto deben ser socorridos de sus respectivos diarios" (Leg. 9 en A. G. N.).*

18 *Uno de los barcos de la expedición de Antonio de Viedma, el paquebote "San Sebastián", fué vendido al gobierno español en la suma de diez y ocho mil pesos por un tal Juan Muñoz. No sé si se trata de la misma persona (Ms. 2097 en B. N.)*

19 *Estos informes fueron suministrados por Marien y Arrospide al comandante militar de Montevideo, Miguel de Texada, conforme a nota de éste al virrey Arredondo de fecha 10 de mayo de 1790 (leg. 37 en A. G. N.). Para el contador Victorica eran cinco las familias embarcadas: la suya, del piloto Gallardo, del cirujano del Hierro, del lamparero Cahue y del mozo Darraña* ("Demostración", etc.).

20 *Hay cifras contradictorias dadas por Victorica; mientras en la* "Demostración" *considera un total de 250 personas embarcadas (en la "Rey Carlos", 109; en la "Reyna Luisa", 89; y 52, distribuídas por partes iguales en las dos goletas, en 1794 manifiesta ser de 242 (leg. 76, fs. 17-23, en A. G. N.).*

21 *Pesos moneda nacional 184.141.62 a la equivalencia de pesos moneda nacional 2.34 cada peso fuerte* (ALVAREZ, "Temas", etc.).

22 *Los pobladores españoles de la época que se trasladaban a Patagonia tenían la precaución de llevar consigo cueros secos "al pelo" para preservar sus habitáculos de madera de los embates del viento y los rigores del frío. La orden de entrega del intendente Fernández citada en la apostilla 6, incluye "2 mil cueros de tapas y forros". Antonio de Viedma tuvo necesidad de ellos en su campamento de Puerto Deseado; en una certificación del contador-tesorero Vicente Falcón figuran "Trescientos once cueros al Pelo, cuvierta de los Ranchos de este campamento" (Leg. Costa Patagónica, en A. G. N.).*

23 *La pieza de la figura 18 era de fierro colado, muy corroída por la herrumbre. Hallábase en el lugar de la antigua y extinguida población de San José (golfo de su nombre, Chubut) y en el campo ocupado por el señor Juan Manuel Fracasso. Su largura absoluta medía 2.93 metros, y excluyendo la contera, 2.68 metros. El diámetro de su boca, 0.15 metros, corresponde a un calibre de "a seis". En consecuencia, los cañones instalados en el islote de la restinga Chaffers excederían ampliamente los tres metros.*

*La Cabada fué una gran fundición de cañones creada por Carlos III en el Ayuntamiento de Ríotuerto, provincia de Santander, para proveer al Estado de armas y municiones de guerra. La Secretaría de guerra y marina, que tenía a su cargo la fundición, era la encargada de surtir de artillería y municiones a los dominios de América por orden real del 8 de julio de 1787* ("Documentos para la historia", etc., VI).

*(La fotografía data del día 4 de octubre de 1931.)*

24 *Entre otros trastos abandonados en la isla hubo "una Balandra perdida", según oficio del comandante militar Texada al virrey Arredondo, mencionado en la apostilla 19.*

*Este hecho en sí no es para comentarlo, pero apareja una pequeña cuestión toponímica local de geográfica intrascendencia, que incita a recordarlo. En un viejo mapa español del año 1866 delineado sobre uno del Almirantazgo británico, aunque con nomenclatura perteneciente a otro más antiguo, también hispano, que corresponde a los años 1789-1795, el nombre de la actual bahía Oso Marino, aplicado por* PARKER KING *en 1828* ("Proceedings", etc.), *está substituído por el "de la Balandra"* ("América Meridional, Costa Este", etc.). *En la versión española del* "Derrotero" *(año 1865) escrito por los capitanes* PARKER KING *y* FITZROY, *se la designa, indistintamente, "Bahía de la Balandra o Sea Bear (ensenada de los Nodales)".*

*El nombre "de la Balandra" llega hasta nosotros. Se lo encuentra asociado al de Oso Marino —el* Sea Bear *de los británicos— en el* "Derrotero argentino" *del año 1900, para desaparecer definitivamente poco después.*

*La circunstancia de no existir el nombre "de la Balandra" sino por conducto español y con posterioridad al año 1795, induce a la sospecha de que pudiera estar ligado al recuerdo del hallazgo referido por intermedio de los oficiales encargados del relevamiento de ese tramo de costa, tal vez el piloto José de la Peña, cuya actuación con Malaspina y después con Gutiérrez de la Concha es bien conocida.*

*Causa extrañeza el encuentro de ese insignificante topónimo en la nomenclatura geográfica regional tan llena de sugestiones históricas, en el momento mismo de actuar en el propio terreno los marinos de la Real Compañía que no desconocían el histórico "Ensenada de los Nodales", como se prueba con el oficio más arriba citado.*

25 *Sin embargo, Viedma vió crecer el trigo y la verdura de su siembra, antes de dejar su campamento, no obstante haberla hecho en campo abierto* ("Diario").

26 *En el parágrafo intitulado "Bolatiles", Victorica dedica unas palabras al aprovechamiento de las plumas de avutarda, para escribir,*

27 *Se llama la atención al lector sobre el texto en negrita, porque en 1934 publicóse en Buenos Aires el de un oficio airigiao al capellán en Puerto Deseado (que lo era desde 1794 don Juan José Quevedo), en el cual se le precave de haberse ya "sorteado y elegido a* San Mateo para darle su nombre á esa poblacion cuando se descubrió ese puerto", *etc. (Pbro. Manuel Juan Sanguinetti). El manuscrito resuelve satisfactoriamente la cuestión desde el punto de vista histórico, al establecer cual fué el íntimo y religioso deseo de los atribulados vecinos que realizaron el sorteo.*

28 *Declaración de carga de las goletas:*

*"Lobo Marino":* "Quince Toneles, Quattro Pipas, y veinte y tres " quarterolas degrasa de Lobo, y dos quarterolas de Borra de estta " especie, con mas quarenta barriles de cueros de Lobo salados".

*"Ballena":* "Setenta y ocho Barricas de cueros de Lobo salados, y " dos mil quattrocientos quarentta y seis de la misma especie secos " al Pelo". *(Leg. 41 en A. G. N.)*

29 *Pesos moneda nacional 2.307.43* (ALVAREZ, "Temas", *etc.). Ratto da como precio de venta la suma de pesos 105.* ("Actividades marítimas", etc.).

30 *De la amistad existente entre los españoles e indígenas, es buen testimonio el arribo a Maldonado de dos "muchachos" indios llevados por Muñoz "con el fin de qe. vuelvan bien tratados pa. consegr. nra seguridad y la confianza de aqqos. Naturales" (Leg. 45 en A. G. N.). Uno de los dos y luego de una permanencia de cinco meses en la banda oriental del río de la Plata, regresó a Deseado en la "Vigilancia", el 22 de enero de 1794 (Leg. 7 en A. G. N.).*

*Debe existir en el Archivo General de la Nación un oficio de Juan Muñoz, del año 1793, dirigido al virrey Arredondo, "sobre los indios de Puerto Deseado", que no he visto en las carpetas revisadas. Por* TORRES LANZAS ("Independencia de América"), *se sabe que el virrey envió copia de dicho oficio al duque de la Alcudia con fecha 29 de agosto de aquel año. Su conocimiento sería una novedad que bien pudiera resultar interesante a los estudios de la etnografía histórica regional.*

31 *Los documentos de mi consulta arrojan un saldo desfavorable, pues se declara una sola vez un transporte de "50 Mantas (quillangos) de varios cueros", en el viaje de la "Unión" del 29 de setiembre de 1794 (Leg. 7 en A. G. N.).*

32 *Según noticias de la Gazeta de Madrid (10 de diciembre de 1793), un capitán anglo-americano señaló la presencia de 400 a 500 jinetes indígenas en Puerto Deseado.* (LEHMANN-NITSCHE, "Noticias etnológicas", etc.)

33 *A principios del año 1790 existían depositadas en la jurisdicción de Maldonado y por cuenta de la Real Hacienda, 124 familias con un total de 636 personas. (Leg. 7 en A. G. N.).*

34 *Los antecedentes de esta real orden constan en un expediente caratulado: "Buenos Ayres - Año de 1790 - Expediente obrado sobre los " terminos en que deve prestarse los auxilios que soliciten las expedi- " ciones dela Rl. Compa. Maritima, y que sean libres de dros los vi- " veres y efectos que embarque, en las expediciones qe. se dirigen ala " Costa Patagonica". (Leg. 23 en A. G. N.)*

35 *Pesos moneda nacional 361.434.37.* (ALVAREZ, "Temas", etc.)

36 *Juan Castells, capitán del bergantín "San Blas" que la R. C. M. había fletado en España. Cuando el directorio hizo llegar a manos de Cabañes la carta citada, el "San Blas" encontrábase a la carga en el puerto de Mldonado, adonde llegó directamente de la Península. Cabañes habíalo destinado para el regreso de Victorica. (Leg. 76, fs. 11, 14 y 16, en A. G. N.)*

# CAZA DE PUMAS EN LA PATAGONIA

(Primer capítulo de un libro inédito)

por Andreas Madsen

## I. — EL PUMA EN LAS CUEVAS

EN mi anterior le decía que uno o más pumas andaban haciendo daño cerca de las casas. Pues bien, la piel del que nos molestó todo el verano, me fué traída ayer. Resultó ser de hembra joven, que dió a los cazadores mucho trabajo, y la trajo el hijo de nuestro vecino Pedro Halvorsen, campeón indiscutido en esta zona actualmente y desde hace ya varios años. Es su séptima pieza de este año, y en compañía de mi hijo mayor Peter, mató otro hace poco.

Yo mismo, con un peón, había perseguido uno el mismo día 25, pero se internó en un barranco profundo donde no pudimos seguirlo. Varias veces nos hizo la misma jugada. El 26 lo buscamos nuevamente, los dos jóvenes en una dirección, yo y el peón en otra; pero no encontramos rastro, y regresábamos ya cuando oímos gritos y ladridos lejanos, detrás de la cresta de nieve. Al principio no nos preocupamos, pues los muchachos se bastaban para matar al animal, pero luego oímos que clamaban por una antorcha, sabiendo que yo siempre llevaba una botella de kerosene y tela de pábilo para alumbrar las cuevas. Nos apresuramos entonces a trepar la cuesta, que nos tomó casi dos horas, a pesar de no distar más de 1.500 metros, pues en ella la nieve nos llegaba a la cintura.

El león estaba en una cueva, o más bien hendidura, entre las rocas. Encendida una antorcha, Halvorsen se arrastró adentro, pero apenas pudo percibirlo y disparar malamente un tiro antes de que el animal se refugiara más adentro. Por falta de espacio Halvorsen no pudo seguirlo, y siendo más delgado intenté hacerlo yo. Logré llegar a cuatro metros, pero en posición por demás incómoda, con las manos sobre la cabeza; apenas podía adivinar al puma por una grieta, y aunque le hice algunos disparos no creí haberlo herido mortalmente. La antorcha se apagaba y de mala gana íbamos a tener que abandonar la partida cuando el peón —Lehue, chileno— tuvo la idea "luminosa" de formar una nueva antorcha con briznas. Los dos Pedros bajaron a prisa la cuesta en busca de briznas delgadas y formaron con ellas una especie de escobillón que dió muy buena luz, pero cuyo manejo resultaba incómodo. Como la corpulencia de los mozos les impidiera meterse para traerme la antorcha, lo hacía Lehue arrastrándose, cuando de repente le pareció distinguir la cabeza del puma y me pidió alumbrara yo mientras él dispararía. La idea no me acababa de gustar, pues tendría que hacer fuego por encima de mi cabeza y él nunca había visto antes un puma; pero me pareció estar sereno y le dije que tirara nomás.

Lehue pasaba por buen tirador, y su fusil era de calibre 7,5 —arma excelente, pero vieja e insegura de gatillo— y cuando iba a apretarlo la antorcha se apagó una vez más y hubo que traer otra. Por fin me silbó una bala tras de la oreja; ... al parecer sin resultado; ... luego otra, cuando Lehue exclamó: —Sonaste—; y en efecto sentimos algo como convulsiones en la cueva. Pero nuevamente se apagó la luz, y hubo que esperar largo rato la fabricación de otra antorcha. Lehue se las arregló para meterse un metro más, alcanzó a entrever al puma tendido y en estertores, y le refregó casi la antorcha en el hocico sin que reaccionara. Pero no nos era posible llegar hasta él, y como anocheciera y distáramos mucho de la casa, resolvimos dejarlo hasta el otro día; lo principal estaba hecho.

Al día siguiente volvieron Halvorsen y Lehue, pero nada encontraron, fuera de un charco de sangre. Ni estaba el león ni había rastro; era un misterio.

Luego hubo un día de nevazón; el 29 fuimos a la cueva Lehue y yo. Con la nueva nieve nos enterrábamos a veces hasta las axilas. No sin trabajo conseguimos avanzar algo en la hendidura, pero no había león; y llegamos a la conclusión de que se habría internado más, entre otras grietas inaccesibles para nosotros.

*Al presentar recientemente la autobiografía de don Andreas Madsen, poblador en el lago Viedma, al sur del cerro Fitz Roy, mencionamos que su autor era máximo cazador de leones patagónicos, con unas trescientas piezas en su haber, y que había escrito notas al respecto, con el título de* "Hunting the puma in Patagonia".

*Su gentileza brinda ahora a ARGENTINA AUSTRAL la primicia de este futuro interesantísimo libro, que iremos dando en sucesivos números de la revista.*

*En carta de hace algunos meses nos decía Madsen que aun en esos días uno o más pumas rondaban a poca distancia de su "población" matando corderos, y que esperaba las primeras nieves para subir en su busca. Comenzaremos sus relatos con las ulterioridades de este asunto, según carta fechada el 31 de julio último.*

T. C. B.



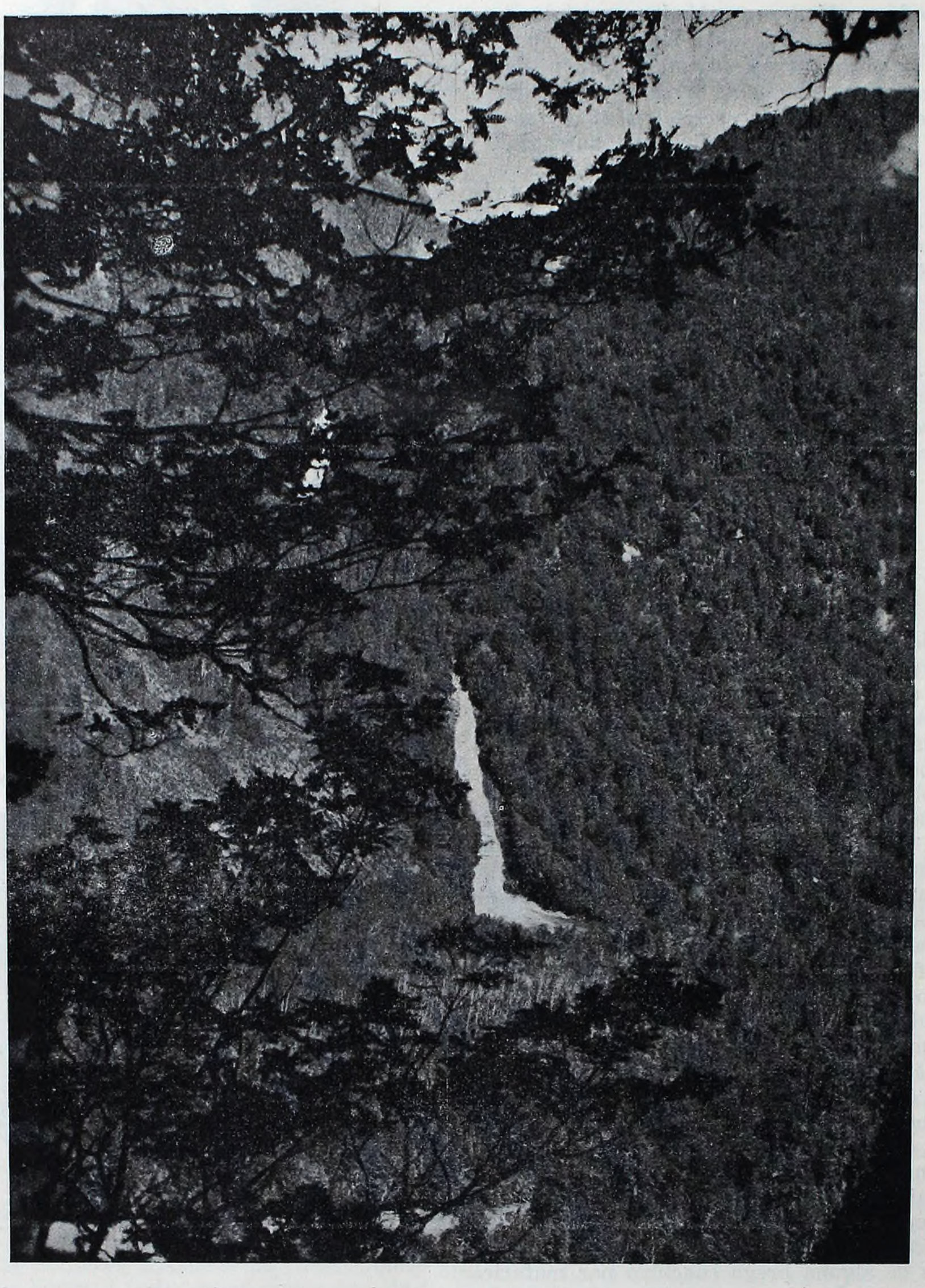
Al salir de la cueva nos sorprendió ver debajo de una piedra a *"Dandy"*, perro que había faltado todo el día anterior, y al que habíamos supuesto muerto por sus colegas durante la noche; *"Dandy"* parecía señalar otra roca a cierta distancia. Aunque no le hicimos mucho caso, Lehue fué a echar un vistazo, y volvió muy excitado para empuñar el fusil: —Hay un león allí—. Cuando fuimos nuevamente, el puma se había alejado, pero alcanzamos a verle asomando la cabeza tras de un pedruzco. Una vez más desapareció, pero ambos apuntamos, por si asomara nuevamente, como ocurrió a los pocos minutos. Disparamos a un tiempo, pero yo erré el blanco, y el fusil de Lehue no hizo fuego. El animal pegó un salto y desapareció.

Su búsqueda nos costó largo rato, pues se había metido en una caverna muy grande, con angostas anfractuosidades. Ni lo veíamos ni le oíamos gruñir como ocurre cuando el perseguidor anda cerca. Evidentemente buscaba salvación en el silencio. Una vez más tuvimos que abandonar la caza, pues oscurecía y estábamos empapados.

Al día siguiente —ayer— Halvorsen volvió una vez más a esa cueva, mientras los demás buscábamos rastro en otras direcciones. Pedro lo encontró en la cueva y tras de alguna brega concluyó por matarle. Estaba malamente herido y ésa había sido la razón de que no se alejara. Una de mis balas le había dado en el cuello abriéndose camino entre las costillas y lomo, y la segunda debajo del ojo; pero ninguna era mortal. La bala de Lehue le había pegado en el hocico y debió alojársele muy cerca del cerebro dejándole aturdido, pero durante la noche volvió probablemente en sí y salió de la cueva; demasiado débil para ir más lejos, se había escondido luego bajo una roca. Por casualidad no lo habían olfateado los perros de Halvorsen, pero sí el de Lehue, que se colocó de centinela y mantuvo vigilancia durante dos días, esperando que llegara el amo.

Mucho se ha escrito del perro, "amigo del hombre", y se podrían escribir volúmenes. Yo podría dar un libro sobre los míos, pues tuve algunos a quienes sólo falta el don de la palabra, capaces de razonar y actuar de por sí con increíble sagacidad.

En cuanto a nieve, el espesor que mencioné sólo existe en las muy altas crestas. Los últimos inviernos han sido benignos, con pequeñas nevazones últimamente, y una helada de pocos días; el día de hoy —31 de julio— parece de primavera, con fuerte viento NNO, y 8°,6 sobre cero. No quiero que pueda creerse en exageraciones de mi parte acerca de la Patagonia.



*Caida de uno de los principales afluentes del rio Vodudahua. (Esta fotografia es del Sr. Benedetto Liguori, como las demás que ilustran el articulo de que es autor, y ha sido tomada a una distancia de 1500 m.)*

# Las cascadas del Vodudahua

por Benedetto Liguori

Fotografías del mismo autor

*(Especial para ARGENTINA AUSTRAL.*

*Véase número anterior.)*

*La expedición del Padre Menéndez, que partió en su exploración desde el estrecho "Comau" y luego tomó el Río "Vodudahué" hacia la cordillera. Del diario del Sacerdote, día 6 de enero de 1783:*

*"Amaneció el día claro y apacible. Cerca del medio día salimos siempre siguiendo el Río que baja del Sur Este y fuimos a dormir cerca de la vuelta que hacen el Río, que ya viene del Este y le hemos puesto por nombre "La Laja", fué una jornada mediana, día 7 del mismo continuamos el camino al Este, encontramos unas ciénagas llenas de Alerces y Cipre pequeños y un Río caudaloso que baja de una barranca de la cordillera y forma un salto que da miedo, este salto está a un recodo y no se ve hasta que se va acabando de vadear, pero se oye el ruido que hace, fuimos hacer noche al pie de una barranca y teníamos a la vista otro salto como el anterior, pero a la otra parte del Río."*

*El escritor Fonch, al hablar del viaje del Teniente de Navío Francisco Vidal Gormaz, dice que ese pasó el Río un poco abajo de la pauza, calculó el mismo derrotero a Menéndez quien había visto las cascadas desde la orilla opuesta, agrega que parece que la primera cascada no permitió pasar por su pie, lo que obliga a vadear el Río antes de enfrentarlo, en cuanto se refiere al recipiente y a las cascadas dice que el recodo que hace el Río y luego saltos que se desprenden de los altos de las barrancas, nos hacen reconocer fácilmente el recipiente y las cataratas del Río; Vidal Gormaz, describe así: la pauza llamada el recipiente es una pequeña laguna de unos 200 mts. de diámetro, de la parte occidental nace el Río "Vodudahué", y por el Sur le entran de golpe las aguas de una imponente catarata que descolgándose por un hondo tajo formado en el abra de dos cerros se precipitan sobre el recipiente desde una elevación de 120 metros, hermosísima es sin duda esa vista, pero una vez que se asciende un poco más por el faldeo del cerro "Peña", el cuadro mejora aún ofreciendo el magnífico espectáculo de otras dos cataratas que colocadas en forma de escalones se desprende la una sobre la otra, la más baja tiene 160 metros sobre la anterior, y la última 200 sobre la segunda; por la parte del ocaso se ve otras cataratas todas iguales a la tercera, esta es formada por dor grandes torrentes que corren faldeando el cerro "Demetrio", y una vez que reúnen sus aguas los precipitan sobre el nivel de la segunda catarata.*



*El Sr. Eugenio Le Goffre, acompañante del señor Liguori en la última excursión que aquí nos narra.*



*Uno de los ventisqueros que hallaron en su camino los exploradores.*

*De acuerdo a las coordinadas antiguas el Padre Menéndez situó el boquete cordillerano que se llamó ahora "Paso Menéndez" en los 42 grados 25 minutos, y el escritor Fonch, con las mismas coordinadas sitúa las cataratas en los 42 grados 26 minutos, un poco al Oeste del paso; las coordinadas modernas señalarían una ubicación más o menos de las cataratas en las coordinadas de 42 grados 33 minutos; y 72 grados 12 minutos, a más o menos 30 kilómetros del paso Menéndez.*

*(Copiado por el cónsul de Chile en Esquel, 28 de febrero de 1940.)*

---

*Habiendo hecho cuatro viajes anteriormente sin poder dar con las mencionadas cascadas, este es mi quinto viaje en el cual pude llegar y tuve una feliz terminación.*

Salí del pueblo de Esquel, el día 27 de enero de 1944, llegué en camión al Lago Futalauquen; al día siguiente continué el viaje por la margen izquierda de dicho Lago, unos 20 kilómetros más o menos llevando una mochila con unos 30 kilos de peso, consistiendo el contenido de ésta en víveres, cómo ser, pan negro, miel, nueces, manteca, chocolate, orejones de frutas, turrones, avena arrollada, azúcar y algunas manzanas, también llevaba una máquina fotográfica tamaño 8x14, dos películas, revólver, 12 balas, una manta, un paño de carpa de dos metros cuadrados y una muda interior de ropa. Llegué a la población del señor Eugenio Le Gofre, conocido por el nombre del francés, quién en otro viaje anterior me había acompañado.

Lo invité nuevamente, aceptando la invitación, preparamos una pequeña embarcación y después de tres días salimos, llegando hasta la margen izquierda del Lago Menéndez. Al día siguiente salimos temprano, después de haber navegado a remo unos 20 kilómetros se levantó un fuerte viento el cual nos obligó salir a la costa y permanecer allí, al día siguiente bien temprano aprovechamos la calma. Salimos, recorrimos unos 6 ó 7 kilómetros en dirección Sur Oeste, dejamos la embarcación para seguir a pie en dirección Oeste, ascendiendo un faldeo cubierto de vegetación, atravesamos el bosque de Alerces, Coihues, Tepas o Guhan Guhan, estos útimos muy parecidos al laurel por el formato de las hojas y hasta el aroma, todos los árboles mencionados tiene una altura más o menos de 20 a 35 metros, también hay cañas Coligues muy tupidas que dificultan la marcha.

Llegamos así a unos 1.000 metros de altura sobre el nivel del mar donde cambian los árboles por otra especie llamados lenjas, en este lugar la marcha se hace más cómoda pues a esta altura no crecen las cañas. Eran las 20 horas, hicimos fuego y después de haber cenado nos acostamos para pasar la noche, al día siguiente continuamos la marcha siempre en la misma dirección recorriendo la cima de una montaña hasta llegar a la altura máxima o sea unos 2.300 metros sobre el nivel del mar. La marcha




fué lenta debido a la nieve hecha hielo y los muchos accidentes que en parte hacen imposible el paso teniendo que buscar el camino por otra parte, llegando la noche y la cordillera no daba paso.

Descendimos en dirección Sur, vimos un manchón de pequeños arbustos de Lenjas en donde pasamos la noche como pudimos, al día siguiente en horas de la tarde dimos con el boquete cordillerano mencionado por el Padre Menéndez, pudiendo así cruzar la cordillera en horas de la tarde del día siguiente, pudiendo comprobar así algunos datos de la descripción del Padre Menéndez, con alegría, aunque con mucho sufrimiento debido a la dificultad que nos presentaba la ruta para avanzar, seguimos dos días más por la margen derecha del Río "Vodudahué" hasta encontrar las primeras cascadas; recorrimos medio día más llegando así a unos 30 o 35 kilómetros más o menos del nacimiento del Río "Vodudahué" comprobando así toda la descripción del mencionado Padre Menéndez.

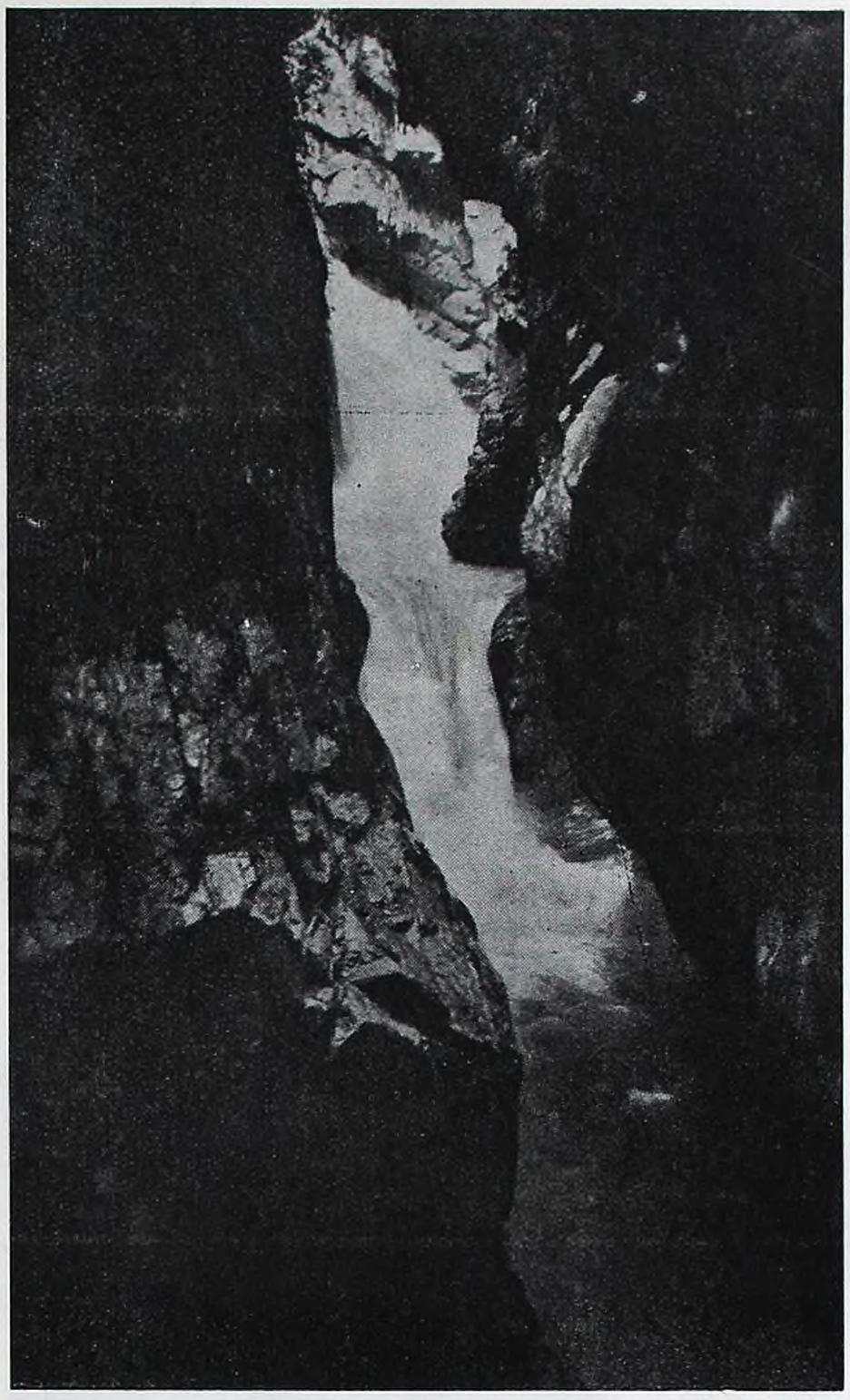
Refiriéndome a las cascadas del Río, es una belleza única no solamente por el gran caudal sino por el gran recipiente que hizo el agua al caer de la altura aproxi-madamente de 70 a 80 metros en pura piedra, me fué imposible tomarla en la foto debido a la mucha vegetación que tiene a ambas márgenes.

El Río no tiene playa, el agua corre por entre dos paredes de piedra casi vertical de una regular profundidad; con mucho trabajo pude bajarme por una pared de esta a unos 100 metros de distancia de la mencionada catarata, pero a unos 15 ó 20 metros antes de llegar al nivel de las aguas ya fué imposible seguir; a esta altura, tomé la vista en donde se puede observar que no se ve la terminación de la misma, tal vez si hubiera tenido medios para cruzar el Río, de la parte opuesta se hubiera podido tomar mejor.

Todos los arroyos afluyentes del Río que son varios tienen saltos de mucha altura y de gran belleza como se puede apreciar en una de mis fotos, tomadas aproximadamente de unos 1.500 metros de distancia debido a que se encontraba de la parte opuesta del Río, y además estorbaban los árboles muy espesos, como se puede comprobar en la misma.

Finalmente, emprendimos el regreso apreciando cada vez más la hermosura de aquellos parajes tan bellos y desconocidos. De la única forma que podría el público apreciarlos sería organizando una expedición llevando un equipo fílmador y herramientas como para preparar medios para cruzar el Río. Después de varios días llegué felizmente a Esquel de vuelta el 19 de febrero.

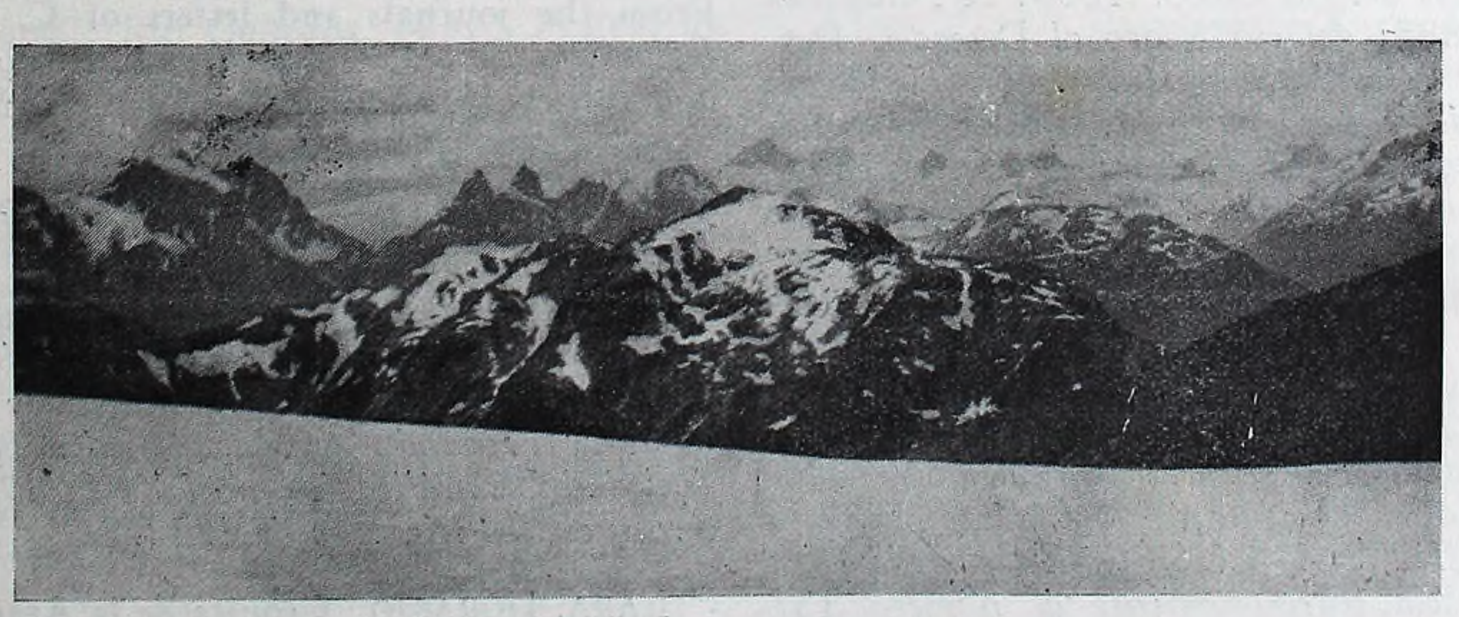
Los últimos días nos iban faltando víveres y gracias a mi compañero que llevaba unos cuatro kilos de "Ñaco"



*Otra de las cascadas del Vodudahua, de menor altura que la anterior.*

o sea trigo tostado y molido en un molinillo de moler café.

Referente a la descripción de Vidal Gormaz, pudimos comprobar que grandes derrumbes de los altos de la cordillera transformaron en gran parte al lugar indicado, hasta rellenar la mencionada laguna, pero existen todavía restos de las cataratas mencionadas, también se comprobó que en la fecha que fueron ellos había más caudal de agua porque fué en pleno deshielo, además este año fué muy seco y ha nevado bien poco.



*La cordillera de los Andes en la ruta a las cascadas del Vodudahua.*

# Catálogo de una biblioteca patagónica



*Acotaciones de Julián Pedrero*

*(Véanse números anteriores de ARGENTINA AUSTRAL)*



RAMÓN LISTA, *uno de los principales exploradores argentinos. Nació en Buenos Aires el 13 de setiembre de 1856 y murió en la selva chaqueña el 23 de noviembre de 1897. Exploraciones patagónicas: 1877: de Punta Arenas al río Gallegos. 1878: Ríos Santa Cruz y Chico. 1878: de Santa Cruz a Punta Arenas. 1878: descubrimiento de las fuentes del río Chico. 1880: de Patagones a San Antonio. 1885: del río Negro al Deseado. Descubrimientos en el valle del Deseado. 1886: Tierra del Fuego. 1890: desde la boca hasta las fuentes del Santa Cruz; del lago Argentino al Viedma; el Payne. 1892: segunda expedición al Payne. Otras exploraciones: en Entre Ríos, Misiones, y, por último, río Pilcomayo, durante la cual fué muerto alevosamente y en muy extrañas circunstancias. Fué, además, hombre de ciencia, autor de numerosas obras donde refiere sus viajes, miembro fundador del Instituto Geográfico Argentino, presidente de la Sociedad Geográfica Argentina, gobernador del territorio nacional de Santa Cruz desde 1887 a 1892, etc. ARGENTINA AUSTRAL le dedicó su edición extraordinaria correspondiente al número 137 de noviembre 1942.*

LABILLARDIERE. **Relation du Voyage à la Recherche de La Perouse, fait par ordre du Gouvernement françois, pendant les années 1791, 92, 93 et 94.** *A Londres, chez Deboffe, 1800. 2 t. en 1 vol. en 8º.*

LABILLARDIERE. **Atlas pour servir à la Relation du Voyage à la Recherche de La Perouse, fait par Ordre de l'Assemblée Constituante, pendant les années 1791, 1792 et pendant la 1ere, et 2eme anée de la Republique Française.** *A Paris, chez Dabo, 1817. 1 vol. atlas.*

LABOUGE, ALFREDO. **Territorios Nacionales, Chaco, Chubut, La Pampa, Misiones y Río Negro.** *Universidad de Bs. As. Facultad de Ciencias Económicas, Instituto de Finanzas Argentinas. Imp. de la Universidad. Buenos Aires, 1944.*

LACROIX, FRÉDÉRIC. **Patagonie, Terre du Fue et Archipel des Malouines.** *Paris, 1840, Firmin Didot Fréres. L'Univers Pittoresque. T. 3.*

LADRILLERO, JUAN. **Viaje del capitán Juan Ladrillero al descubrimiento del Estrecho de Magallanes.** *1557-1558. An. Hidr. de la Marina de Chile. Año V y VI, págs. 482 a 520.*

LAHARPE, J.-F. **Abrégé des trois Voyages du capitaine Cook, precedé d'un extrait des voyages de Byron, Wallis Carteret et Bougainville, autour du monde.** *Edition ornée d'une carte générale des voyages de Cook. París, Ledoux et Tenré, 1817. 6 t. en 6 vols. en 8º.*

LAHILLE, F. **Fines de verano en la Tierra del Fuego.** *Revista del Museo de la Plata. Tomo VIII. Folleto de 24 páginas.*

LAHILLE, FERNANDO. **Las ballenas de nuestros mares. Sus costumbres y su aprovechamiento. Enumeración y clasificación de las especies.** *(Conferencia leída en los salones del Centro Naval). Buenos Aires, 1903.*

LAMAS, M. PEDRO S. **La verité sur la Patagonie et sur l'araucanie.** *Juridictions argentine et chilienne documents recents et authentiques. Conférence de M. Pedro S. Lamas a la salle publique du boulevard des Capucines le 1er. Novembre 1884. Paris, 17 Avenue Carnot 1884. Folleto de 17 páginas.*

LAMBERT, C. AND S. **The Voyage of the "Wanderer" From the journals and letters of C. and S. Lambert.** *Edited by Gerald Young. Ilustrated by R. T. Prittchett and others. Macmilland and Co. 1883.*

LÁMINAS. **Láminas publicadas en el Boletín de la Real Sociedad Geográfica.** *Salida de la flota española en busca del nuevo paso a Las Molucas en Septiembre de 1519. Mapa de los Estrechos de Magallanes y de Maire. Retrato de los señores Marrang, Wattel, Hartmann, Knoops, Haersona, Buma y Flines, de la Comisión holandesa "Fernando de Magallanes". Boletín de la Real Sociedad Geográfica. Tomo LXIII (1921 y 1922), tercero y cuarto trimestre de 1922.*

LARA, HORACIO. **Crónica de la Araucanía. Descubrimiento i conquista, pacificación definitiva i campaña de**

**Villa-Rica.** *(Leyenda heroica de tres siglos.) Santiago de Chile, Imp. de "El Progreso", 1888-89. 2 t. en 2 vols. en 8º.*

LASSERRE, COMODORO. **La expedición Lasserre a la Tierra del Fuego en 1884.** *Artículo aparecido en "La Prensa", el 22 de Octubre de 1884. Revista "Argentina Austral", Nº 87, pág. 19.*

LATORRE, JUAN JOSÉ. **Esploración de las aguas de Skyring o del Despejo i de la parte austral de Patagonia.** *I.—Diario de la corbeta de la República "Magallanes", llevado por su comandante el capitán graduado de fragata don G. G. L., en diciembre de 1878 i enero i febrero de 1879. An. Hidr. de la Marina de Chile. T. VI, página 57.*

LAVADEROS DE ORO DE LA TIERRA DEL FUEGO. **Estatutos de la sociedad anónima Lavaderos de Oro de la Tierra del Fuego.** *Artículo aparecido en el anexo a "El Magallanes", Punta Arenas, Martes 5 de Febrero de 1907.*

LEGUIZAMÓN, JUAN MARTÍN. **Cuestión de Límites entre la República Argentina y Chile.** *Colección de artículos publicados en "La Democracia" de Salta en Abril y Mayo de 1873 por Juan Martín Leguizamón. Salta. Marzo de 1874.*

LEHMANN - NITSCHE, R. **Estudios antropológicos sobre los onas. (Tierra del Fuego).** *Anales del Museo de La Plata publicados bajo la dirección del Dr. Luis María Torres. Tomo II, entrega 2A. Buenos Aires. Imprenta y casa editora "Coni", Perú 684, año 1927. 1 volumen en —4º.*

LEHMANN - NITSCHE, R. **El Gigante de Piedra en Tierra del Fuego y Norte América.** *Nº XX. Mitología Sudamericana. De la Revista del Museo de La Plata. Buenos Aires, 1937.*

LEHMANN - NITSCHE, R. **El Cabo de Hornos en el folklore alemán.** *Rev. Chil. de Historia y Geografía. XXVI (30).*

LENZI, JUAN HILARIÓN. **Algunos aspectos de la cuestión agraria.** *Contribución al debate sobre la tierra pública en Santa Cruz. Buenos Aires, Cía. Impresora Argentina, S. A. 1936. Folleto de 55 págs. en 16º.*

LENZI, JUAN HILARIÓN. **Aspiraciones territoriales.** *Aspectos económicos, políticos y sociales. La campaña Presidencial de 1937. Con una dedicatoria: "Al Dr. Armando Braun Menéndez con la mayor estimación. Bs. As., Agosto 3 de 1937. Juan Hilarión Lenzi". Ediciones de "La Mañana", Río Gallegos, 1937. Folleto de 33 páginas.*

LENZI, JUAN HILARIÓN. **Gobierno de Territorios.** *Conceptos básicos de la Ley Orgánica Territorial, prólogo del Dr. Lorenzo Amaya con una dedicatoria: "A mi distinguido amigo Dr. Armando Braun Menéndez. con un afectuoso recuerdo. Abril 21 de 1939. J. H. Lenzi. Bs. As.".*

LEPHAY, J. **El clima de la Tierra del Fuego i de las inmediaciones del Cabo de Hornos.** *(Estracto de la obra: Mission scientifique du Cap Horn en 1882-1883, Paris, 1885.) An. Hidr. de la Marina de Chile, T. XII, página 189.*

# VIAJE

AL

# PAIS DE LOS TEHUELCHES

## EXPLORACIONES

EN LA

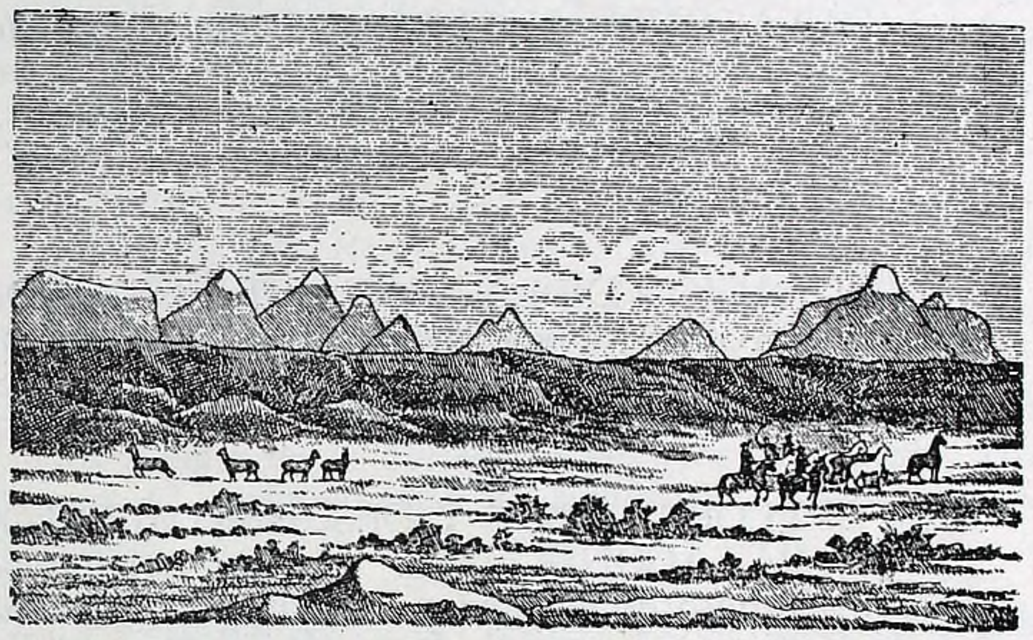
## PATAGONIA AUSTRAL

POR

RAMON LISTA

Miembro de varias sociedades científicas

PRIMERA PARTE



BUENOS AIRES

PUNTOS DE VENTA:
LIBRERIA EUROPEA, 212 FLORIDA

LIBRERIAS
DE JOLY, REÑÉ Y MENDESKY

IMPRENTA
de
MARTIN BIEDMA
133—BELGRANO—135

1879

LIGA NAVAL ARGENTINA. **Naciones marítimas argentinas.** *Biblioteca Liga Naval Argentina, publicación número 2. Buenos Aires, 1940.*

LIGA PATRIÓTICA ARGENTINA. **El culto de la Patagonia.** *Sucesos de Santa Cruz. Talleres Gráficos "Cuneo", Carlos Pellegrini 677, año 1922. Buenos Aires. Folleto de 84 páginas, editado por la Biblioteca de la Liga Patriótica Argentina.*

LINK, PABLO. **Patagonia y Tierra del Fuego.** *Ilustrada. Buenos Aires, Tall. S. A. Casa J. Peuser, 1936. Folleto de 31 págs. en 4º.*

---

RAMON LISTA

—PROYECTO DE UN VIAJE CIENTIFICO AL INTERIOR DE LA PATAGONIA, *presentado a consideración del Sr. Presidente de la Sociedad Científica Argentina, Dr. Guillermo White, el 22 de Octubre de 1877.* (Se publica en los Anales de la misma sociedad).

—MEMOIRES D'ARCHEOLOGIE, *por M. Ramón Lista. Buenos Aires. Imprimerie de J. Peuser, San Martín 98. 1878.*

—VIAJES A LA PATAGONIA MERIDIONAL, *por Ramón Lista. Anales de la Sociedad Científica Argentina. Tomo VI (pág. 11), Buenos Aires, 1878.*

—VIAJE AL PAIS DE LOS TEHUELCHES. *Exploraciones en la Patagonia Austral por Ramón Lista, Miembro de varias Sociedades científicas. Primera Parte. Buenos Aires. Imprenta de Martín Biedma. 133 - Belgrano 135. 1879.*

—EL RIO SANTA CRUZ. *Trabajo publicado en el Boletín del Instituto Geográfico Argentino (con dos láminas litográficas del puerto de los Misioneros y la escuadra argentina), por Ramón Lista. Tomo I. Cuaderno II, Buenos Aires. 1879.*

—LA PATAGONIA AUSTRAL *(Complemento del "Viaje al País de los tehuelches"), por Ramón Lista. Miembro de varias sociedades científicas nacionales y extranjeras. Buenos Aires. Imprenta de "La Tribuna", Victoria Nº 37. 1879.*

—EXPLORACION DE LA COSTA ORIENTAL DE LA PATAGONIA, *bajo los auspicios del Gobierno Nacional, por Ramón Lista. Imprenta de M. Biedma. Buenos Aires. 1880.*

—MIS EXPLORACIONES Y DESCUBRIMIENTOS EN LA PATAGONIA. *(1877 - 1880), por Ramón Lista. Miembro de la Academia Nacional de Ciencias de la República Argentina, Redactor del Anuario Hidrográfico de la Marina Argentina, Miembro de la Sociedad Científica de Buenos Aires, de la Sociedad Española de Historia Natural del Instituto Geográfico Argentino, del Ateneo del Uruguay, etc., etc. Buenos Aires. Imprenta de Martín Biedma, calle Belgrano 133 a 139. 1880.*

—LA TIERRA DEL FUEGO Y SUS HABITANTES. *Trabajo publicado por Ramón Lista en el Boletín del Instituto Geográfico Argentino. Tomo II. Cuaderno II. Buenos Aires. 1881.*

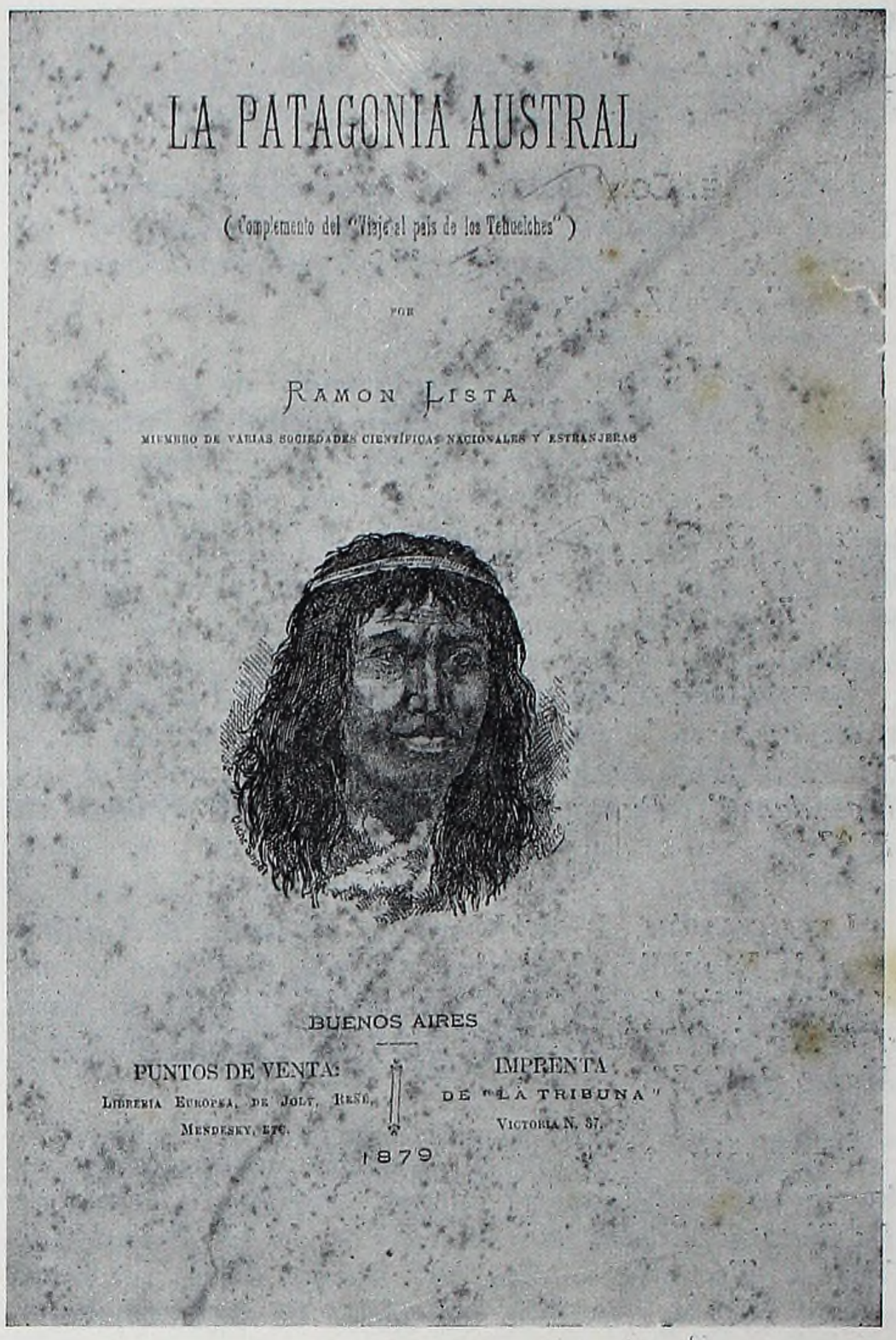
—EL PAIS DE LAS MANZANAS. *Entrega Nº 2 de Agosto de 1881 de la Revista de la Sociedad Geográfica Argentina.*

—LOS GUANACOS EN LA PATAGONIA. *Entrega Nº 6 de Marzo y Abril de 1882 de la Revista de la Sociedad Geográfica Argentina.*

—CARTA - INFORME DESDE EL RIO CHUBUT, *dirigida el 28 de Marzo de 1884 a la Sociedad Geográfica Argentina. -Se publica en la entrega número XVIII de la Revista de dicha asociación.*

—EXPLORACION AL RIO NEGRO Y CHUBUT. *Cartas dirigidas desde la Colonia del Chubut al Sr. Ministro de Guerra y Marina, General Dr. Benjamín Victorica, fechadas 10 de Marzo y 12 de Agosto de 1884, seguidas del Diario de Viaje. Publicada en la Entrega Nº XX de Agosto de 1884 de la Revista de la Sociedad Geográfica Argentina.*

—LA PATAGONIA CENTRAL. *Conferencia pública dada en la sede de la Sociedad Geográfica Argentina,*




*publícase en la Entrega XX de Agosto de 1884 de la Revista de esta Asociación.*

—DEL CHUBUT AL DESEADO. *Recuerdos de viaje. Artículo publicado en la Entrega XXXI de Agosto de 1885 en la Revista de la Sociedad Geográfica Argentina (Tomo III, Buenos Aires, 1885).*

—VOCABULARIO TSONEKA O TEHUELCHE. *Publicado en las Entregas XXXIII y XXXIV de Setiembre y octubre de 1885 de la Revista de la Sociedad Científica Argentina. Tomo III, Buenos Aires, 1885.*

—UN CAPITULO DEL LIBRO DE UN VIAJERO. *Extracto del informe oficial del explorador R. L. sobre el Río Deseado, publicado en las Entregas XXXIII y XXXIV de la Revista de la Sociedad Geográfica Argentina, Tomo III, Buenos Aires. 1886.*

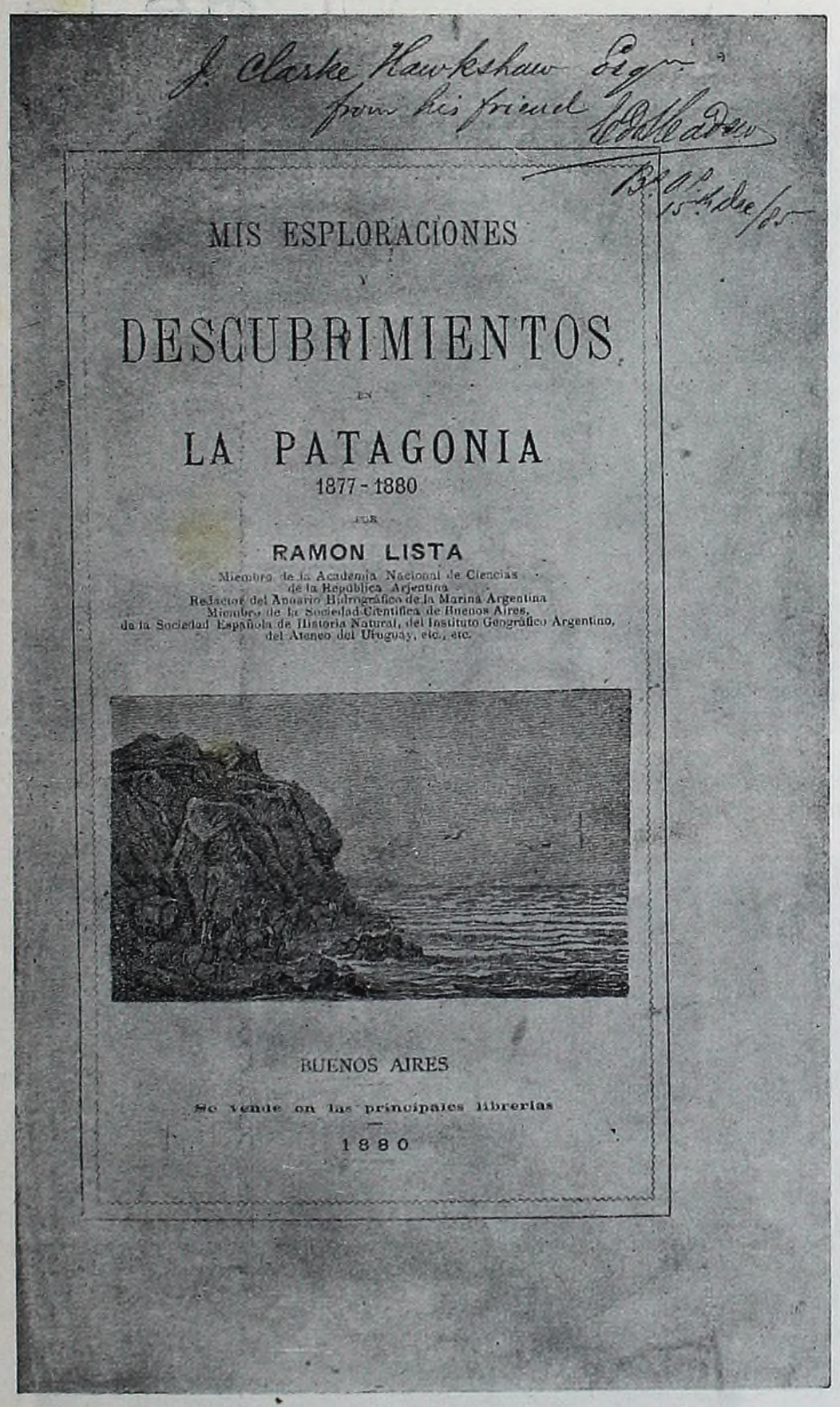
—EXPLORACION A LA TIERRA DEL FUEGO. *Informe elevado al Ministro de Guerra y Marina Dr. Carlos Pellegrini, aconsejando la exploración, seguido del decreto del P. E. que la ordenó. Publícase en la Entrega correspondiente a Agosto y Setiembre de la Revista de la Sociedad Geográfica Argentina. Tomo IV, Buenos Aires, 1886.*

—CORRESPONDENCIA. *(Desde la Bahía de San Sebastián, Tierra del Fuego). Carta dirigida al Excmo. Señor Presidente de la República Dr. don Miguel Juárez Celman, de fecha 27 de Noviembre de 1886. Publícase en la Revista de la Sociedad Geográfica Argentina. Tomo IV, Buenos Aires, 1886.*

—CORRESPONDENCIA. *Cartas dirigidas desde Bahía Thetys (Tierra del Fuego), al Señor General Bartolomé Mitre, fechadas 1º y 14 de Enero de 1887 y al Excmo. Señor Presidente Dr. don Miguel Juárez Celman, de fecha 15 de Enero de 1887. Publícanse en la Entrega de Diciembre de 1886 de la Revista de la Sociedad Geográfica Argentina. Tomo IV, Buenos Aires, 1886.*

—VIAJE AL PAIS DE LOS ONAS *(Tierra del Fuego), por Ramón Lista. Miembro de la Academia Nacional de Ciencias, Secretario General de la Sociedad Geográfica Argentina, Miembro correspondiente de la Sociedad Italiana de Antropología y Etnografía de la Sociedad Geográfica de Roma, de la Sociedad Geográfica Comercial de París, y del Ateneo del Uruguay, etc. Buenos Aires. Establecimiento Tipográfico de Alberto Núñez, Piedad 17½. 1887.*

—LA GOBERNACION DE SANTA CRUZ. *Oficinas del Departamento General de Inmigración, Comisaría General de Inmigración. Bolívar 765. Oficina de Trabajo y Colocación en el Hotel de Inmigrantes (Plaza del Retiro), Buenos Aires.*


J. Clarke Hawkshaw Esqr.
from his friend
Ramon Lista
B. A. 15th Dec/87

MIS ESPLORACIONES

DESCUBRIMIENTOS

EN

LA PATAGONIA

1877-1880

POR

RAMON LISTA

Miembro de la Academia Nacional de Ciencias de la República Argentina
Redactor del Anuario Hidrográfico de la Marina Argentina
Miembro de la Sociedad Científica de Buenos Aires,
de la Sociedad Española de Historia Natural, del Instituto Geográfico Argentino, del Ateneo del Uruguay, etc., etc.

BUENOS AIRES

Se vende en las principales librerías

1880

—CORRESPONDENCIA. *Cartas sobre sus exploraciones a la Patagonia y Río Negro. Anales de la Sociedad Científica Argentina. Tomo 32, Buenos Aires. 1891.*

—LOS INDIOS TEHUELCHES. *Artículo publicado en los Anales de la Sociedad Científica Argentina. Tomo 38, Buenos Aires. 1894.*

—LA VIZCACHA EN LA PATAGONIA. *Artículo publicado en los Anales de la Sociedad Científica Argentina. Tomo 40. Buenos Aires. 1895.*

—LAMENTACIONES DEL ULTIMO GUAICARO. *Artículo publicado en el diario "La Nación", de Buenos Aires, del día 9 de Abril de 1895.*

—VIAJE A LOS ANDES AUSTRALES. *Anales de la Sociedad Científica Argentina. Tomo XLI (páginas 105 y 145). 1896.*

—PLANTAS PATAGONICAS. *Artículo publicado en los Anales de la Sociedad Científica Argentina. Tomo 42. (Páginas 385 y siguientes). Buenos Aires, 1896.*

—EXPLORACIONES ANTIGUAS EN LA PATAGONIA, *por Ramón Lista. Anales de la Sociedad Científica Argentina. Tomo 42 (páginas 835 y siguientes). Buenos Aires, 1896.*

—LA PATAGONIA ANDINA. *Artículo publicado en los Anales de la Sociedad Científica Argentina. Tomo 42 (páginas 401 y siguientes). Buenos Aires, 1896.*

—LENGUAS ARGENTINAS: LOS TEHUELCHES DE LA PATAGONIA. *Artículo publicado en los Anales de la Sociedad Científica Argentina. Tomo 42, Buenos Aires, 1896.*

—LOS ANDES PATAGONICOS. *(Límites con Chile). Réplica a los Dres. Steffen y Von y al Sr. Fischer, con un plano del lago Nuevo. Buenos Aires. Imp. de Pablo E. Coni. 1896.*

—UN INVIERNO EN NAHUEL HUAPI, *por Ramón Lista. Artículo publicado en la Entrega Nº 9, Tomo 17, de la Revista del Instituto Geográfico Argentino. 1896.*

---

LOAYSA, FREY GARCÍA JOFRE DE. **Frey García Jofré de Loaysa, Comendador del orden de San Juan.** *An. Hidr. de la Marina de Chile. Año V, págs. 401 a 425.*

LOTUS, NICE. **¡Patagonia, región de la aurora!** *Folletín de "El Pueblo".*

LUIGGI, LUIGI. **Estudios preliminares sobre las providencias necesarias para la defensa de las costas atlánticas de la República Argentina.** *Memoria preparada por orden S. E. el Ministro de Guerra y Marina Ing. Don Guillermo Villanueva. Buenos Aires, 1896.*

LYNCH ARRIBALZAGA, ENRIQUE. **Informe sobre la reducción de indios de Napalpí.** *Elevado a la Dirección General por E. L. Arribálzaga, Delegado del Ministerio del Interior. Buenos Aires, 1914.*

Cafés
y Tés Finos

"La Cosechera"

Pruébelos
una vez y
compare




Una
Patente
Revolucionaria

¡Fuera lo que estorba y molesta!

Sus pantalones y su camisa no se moverán de su sitio. La Pretina **MENFER** le dará esbeltez natural y comodidad absoluta para sus movimientos, haciendo que no sufra de molesta opresión su cintura y sus hombros, asegurando su bien vestir.

Menfer
MARCA REGISTRADA

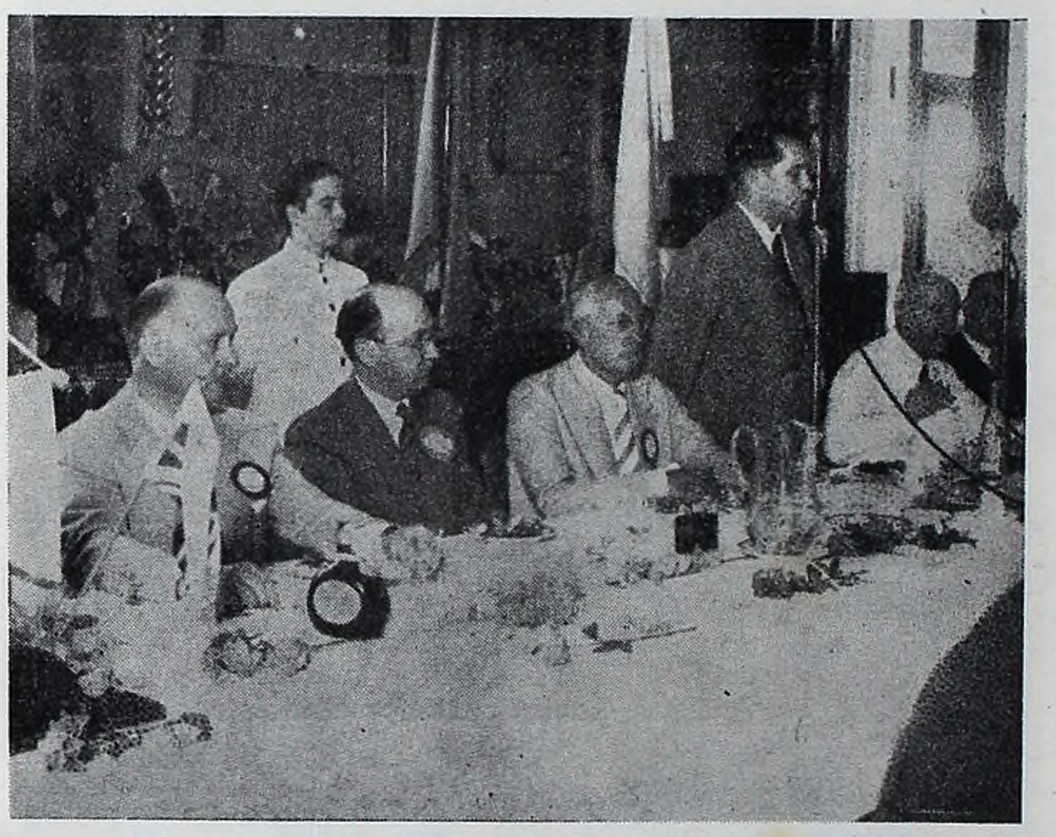
Pida los pantalones, bombachas
y breches con Pretina Patentada **MENFER.**

**"LA ANONIMA"** es exclusiva como lo es de todas nuestras finas confecciones en la **Patagonia.** :: :: :: :: :: :: ::



*En Y. P. F. aclarando el decreto sobre consumo de energia: el ing. Saubidet Bilbao despliega un diagrama ante el presidente de aquella entidad, ten. cor. Intzaurgarat.*

# Notas gráficas de la



*Banquete ofrecido por el Rotary Club al Dr. Harry S. Gradle, quién iniciará un ciclo de conferencias sobre oftalmologia.*

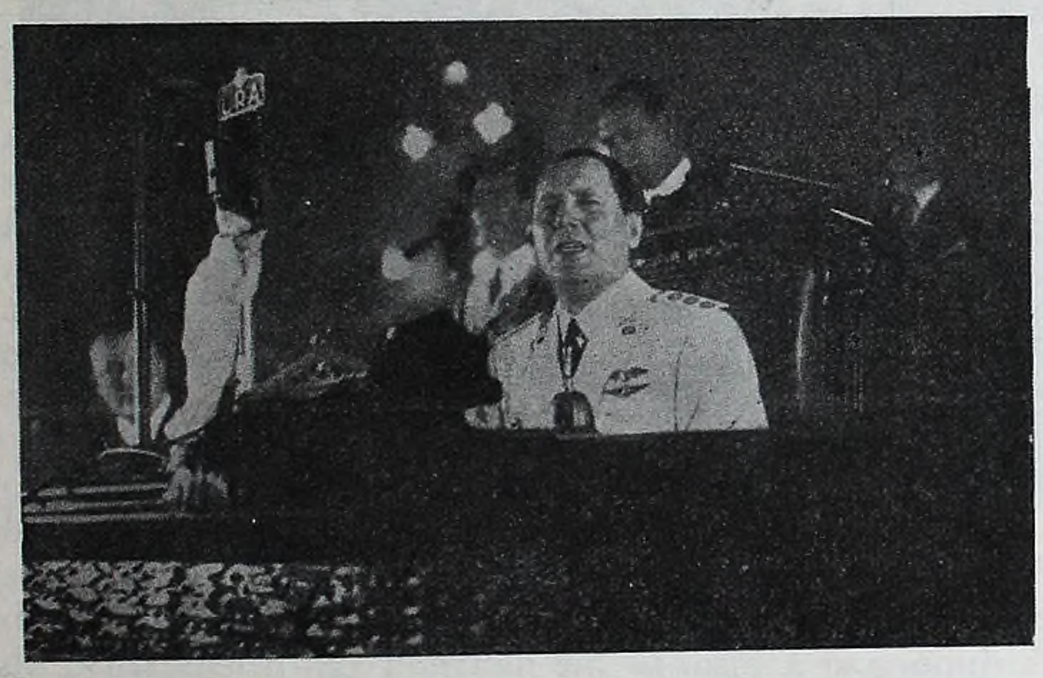


*El Circulo de la Prensa agasajando a periodistas chilenos que visitaron Buenos Aires.*



*El presidente de la Nación, general Farrell, tomando juramento al nuevo ministro de Agricultura, coronel Amaro Avalos.*

# Capital Federal



*El vicepresidente, coronel Perón, haciendo uso de la palabra en la reunión de los industriales.*



*El teniente coronel Domingo Molina al asumir el cargo de director de la Gendarmería Nacional.*


# "BERNALOINA"

## PASTA - FLUIDO
## POLVO de TABACO

y ahora

# POLISULFURO DE CALCIO

Cuatro ANTISARNICOS ARGENTINOS que a todo ganadero le conviene utilizar por su

**ALTA CALIDAD, GRAN RENDIMIENTO Y PRECIOS VENTAJOSOS**

Favorecen el crecimiento de la lana, le dan brillo y blancura, aumentan su elasticidad, grasitud y peso.

**NO SON CAUSTICOS NI VENENOSOS**

•

Depositarios en la Costa Sur:

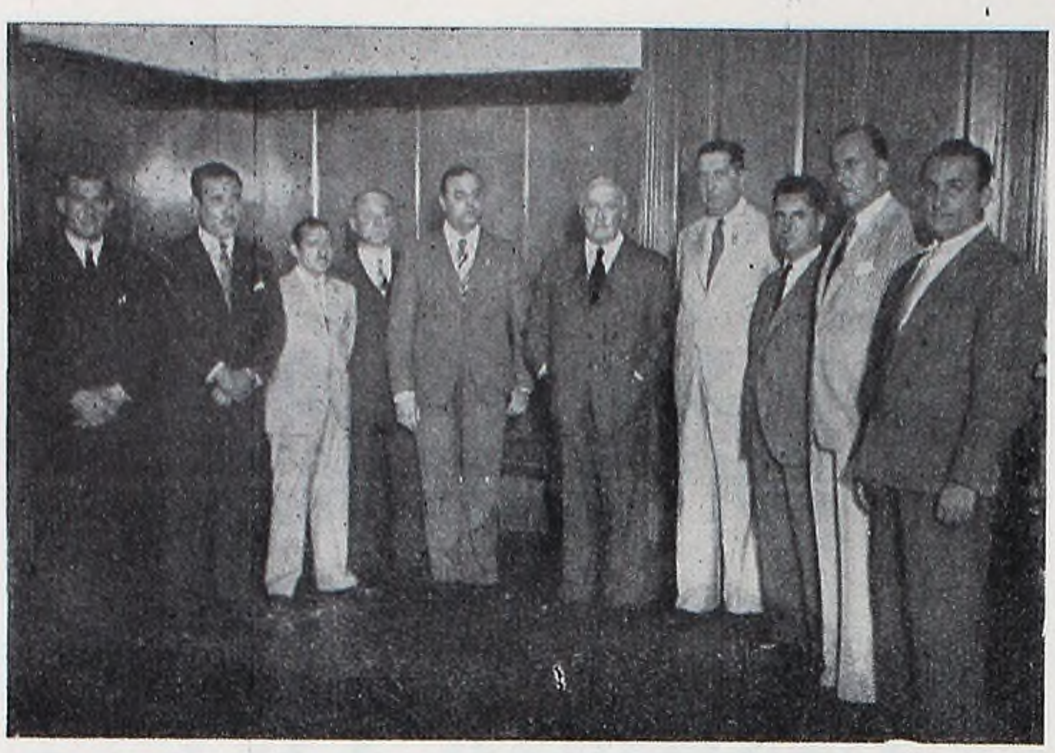
| | |
|---|---|
| Gastón Rambeaud | - ZAPALA (Neuquén) |
| Barros y Pinedo | - C. RIVADAVIA (Chubut) |
| L. Martínez Díaz | - TRELEW (Chubut) |
| Tomás Macayo | - ESQUEL (Chubut) |
| Leónidas Bohmer | - SAN JULIAN (Santa Cruz) |
| J. Fernández Peña | - Cte. L. PIEDRABUENA (Sta. Cruz) |
| Cándido Perede | - Pto. SANTA CRUZ (Sta. Cruz) |
| David Feldman | - Cnia. LAS HERAS (Sta. Cruz) |
| Félix Valenciano | - Lago BUENOS AIRES (Sta. Cruz) |
| Angel Galassi | - RIO GALLEGOS |
| Ramón Tuero | - RIO COLORADO (Río Negro) |

•

# COMPAÑIA EXPLOTADORA DE USINAS DE GAS, S. A.

QUILMES - F. C. S.

Casilla Correo N.° 4 — 9 de Julio esq. San Martín



*Los componentes de la misión que parte para las Orcadas, despidiéndose del ministro de Agricultura, coronel Amaro Avalos.*



*La despedida en la cubierta del "Chaco".*

# Estación meteorológica de las islas Orcadas

A bordo del transporte "Chaco" partieron para las islas Orcadas los integrantes de la comisión técnico-científica y de la comisión constructora de la casa-habitación; la primera está encabezada por el Sr. Armando J. Pico, quien realiza este mismo viaje por quinta vez, y la segunda por el Sr. Nicolás Calabria. Completan el personal de una y otra comisión los siguientes señores: Carlos F. Capart, segundo jefe, José Cestan, Emilio Ramos, Lucio Eduardo Lombardi, Cesáreo Labusta, Enrique Poveda y Teodoro Nitti.



*A la salida del funeral en el templo de N. S. del Socorro por las víctimas del terremoto de San Juan.*



*Representación argentina que intervendrá en el Campeonato Sudamericano Extraordinario de Fútbol a realizarse en Chile.*




# NOTAS BIBLIOGRAFICAS

Por *Julián Pedrero.*

### ENTRE LOS TEHUELCHES DE LA PATAGONIA

*Según noticias de los misioneros e historiadores jesuítas Diego Rosales, Miguel Olivares, Nicolás Mascardi, Juan José Guillermo, Felipe Van der Meeren, Armando J. Nyel, Antonio Alemán, José Cardiel, Antonio Machoni y Francisco Enrich. Por Guillermo Furlong, S. J. (Talleres Gráficos "San Pablo". Buenos Aires, 1943.)*

Leída esta obra del P. Furlong, uno se sorprende —es la primera impresión que se nos ocurre— de que hubiera quedado sin investigar tan importante campo de la historia patagónica, mientras tantos otros, ya consumido el tema propiamente histórico, sólo dejan lugar para la glosa más o menos ditirámbica. Se trata de una cantidad de personas que en las postrimerías del siglo XVII y en las primeras décadas del siglo XVIII, han penetrado en las hasta entonces más cerradas regiones de la Patagonia y no sólo las han recorrido de extremo a extremo, sino que allí, en medio de la hostilidad de los indígenas, han levantado templos y emprendido la evangelización de aquéllos y aun desarrollado una labor de arte o ciencia al lado de la misionera. Hay que considerar las circunstancias de todos estos hechos para comprender toda su grandiosidad. Quien crea intereses materiales, fácilmente hallará copartícipes y colaboradores; quien sólo persigue los intereses del espíritu, en plena ciudad, foco de cultura, se encontrará aislado, cuanto más allá donde imperan las fuerzas ciegas de la naturaleza, con sus necesidades primitivas y con sus pasiones sin ninguna restricción. La acción misionera en la Patagonia ha sido enorme, y continuaría desconocida si nos faltara este libro a que aquí nos referimos.

Sus páginas, por otra parte, se leen sin interrupción: tan grande es la atención que despiertan. Flota un ambiente épico que se posesiona de la voluntad del lector, ante quien desfilan paisajes jamás vistos ni soñados, por donde van y vienen hombres de conciencia pura y elevado pensamiento que marchan sin titubear a la conquista de las almas y hacia el propio martirio tal vez. Después de esa primera lectura, siéntese como un ensanchamiento de horizontes al propio tiempo que una mayor confianza en el destino de la humanidad.

La prosa del P. Furlong carece de artificios; pero tiene el vigor de su sencillez, una sencillez que hace resaltar, con la naturalidad de los hechos relatados, la grandiosidad de los panoramas y la magnitud de los protagonistas. Con algo más: una fluidez que es consecuencia de la gran dedicación del autor al asunto. Pues se le ve en posesión de una suma de datos, de los que sólo elige los principales o más adecuados para el objeto propuesto.

En resumen, el libro que comentamos llena un vacío en la historiografía patagónica y, por consiguiente, argentina, y si se hace indispensable en la biblioteca del aficionado a los estudios de aquella notabilísima región, su lectura —que no podemos menos de considerar amena a la par que ilustrativa y edificante— siempre será de gran provecho para toda persona estudiosa en general.

❖

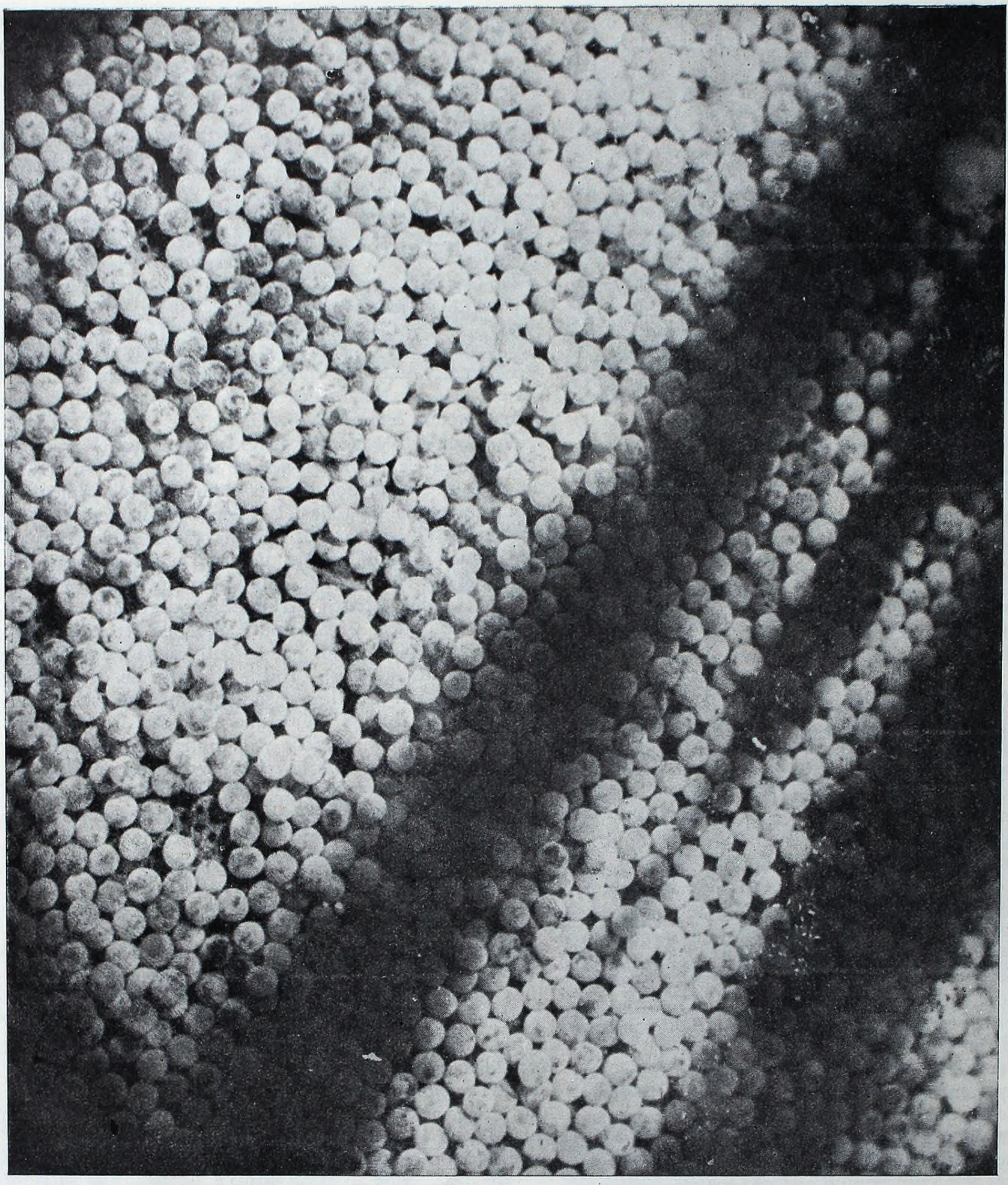
### *CIENCIA E INVESTIGACION (Revista patrocinada por la Asociación Argentina para el Progreso de las Ciencias. Publicada y distribuída por Emecé Editores, S. A., Buenos Aires.)*

No han faltado en nuestro idioma revistas de divulgación, aunque echábamos de menos otra cosa diferente a lo que nos ofrecieron hasta aquí las prensas de Barcelona, Madrid y Buenos Aires (citando en el orden de importancia de publicaciones de tal índole). Faltaba sí un tipo de revista donde se comunicaran los principales acontecimientos de todas las ramas de la Ciencia, sin traducirlos al lenguaje de la calle y sin reducirlos para que cupieran en la mente de las personas perezosas. Necesitábase, en fin, una publicación periódica y heterogénea de los escritos del hombre de ciencia para el hombre de ciencia y para todos aquellos otros, que hoy son muchos, capacitados por su cultura para comprender la palabra de aquéllos. ¿Puede llamarse de divulgación una revista así? No lo es, si atendemos al sentido corriente del vocablo. Y mejor que no lo sea. Porque todos tenemos el derecho a saber y la obligación de estudiar. Repitamos una vez más la célebre expresión de Gracián: "No vive vida de hombre quién no sabe." Con la imprenta, diremos también, desaparecieron las circunstancias que hicieron de la Ciencia una cuestión de privilegio social, salvo en los contadísimos casos de privilegiadas aptitudes individuales. Por otra parte, toda obra impresa, por conceptuosa que ella sea en sus palabras y profunda en sus conceptos, es obra de divulgación. De lo que se trata, pues, no es de descender a la llaneza del vulgo, sino de facilitar para todos el ascenso a las más altas cimas alcanzadas por el pensamiento positivo.

"Ciencia e Investigación", por lo que vemos a través de sus dos primeros números, viene a satisfacer aquella necesidad cada día más sensible en nuestro ambiente. Su elevada misión queda definida con las siguientes palabras que extraemos de su primer editorial: "... despertar el interes por la ciencia y estimular el desarrollo de la investigación científica."

"El sismo de San Juan del 15 de enero de 1944", por el prof. Horacio J. Harrington; "El problema étnico de Córdoba", por el prof. Antonio Serrano, y "La araña Latrodectus", por el Dr. Rafael R. L. Sampayo, integran los trabajos de investigación original de su primer número; acompañándolos nutridas secciones de "Bibliografía científica", de "Investigaciones recientes", de "Organización de la enseñanza y de la investigación", de "El mundo científico", de "Correspondencia", etc. Con todo lo cual el lector se posesiona, siquiera esquemáticamente, del estado actual de las ciencias, a la vez que entabla relación inmediata con las principales cuestiones que preocupan a nuestros investigadores y a los de más allá de las fronteras.

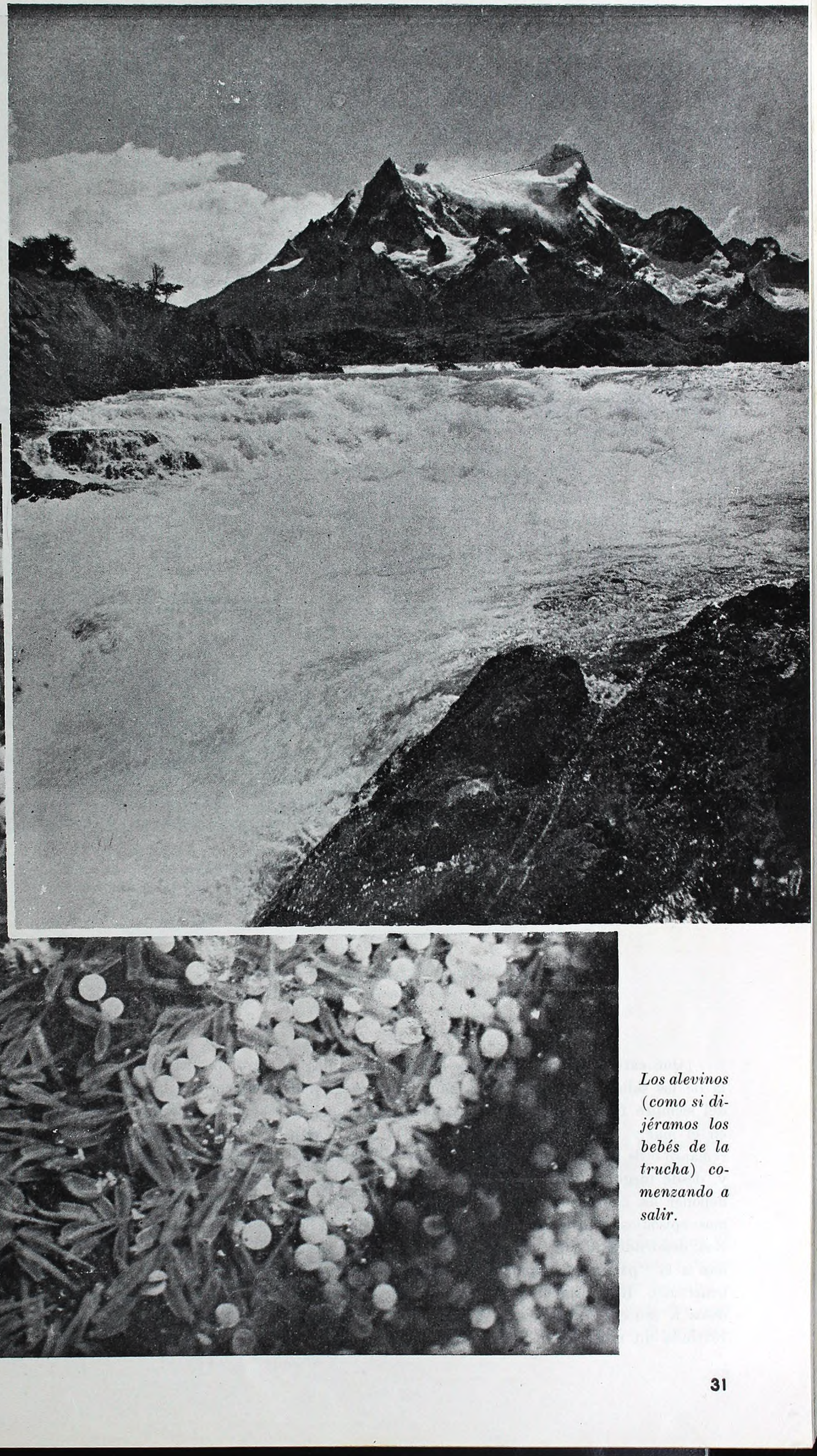
Esta nueva revista, que tan grandes servicios puede prestar a la Ciencia y a la cultura en general y especialmente por lo que respecta a nuestro mundo idiomático, se rige por una Mesa de Redacción que está constituída por los siguientes señores: Eduardo Braun Menéndez, Venancio Deulofeu, Horacio J. Harrington, Juan T. Lewis y Lorenzo Parodi.



*Los huevos. Se sabe que la trucha salmonada (Trutta trutta o Salmo Trutta de Linneo) remonta los ríos para desovar allí donde sus aguas son más limpias; pero en los lagos de la Patagonia, al igual que se hace hoy en otros lugares del planeta, son en grandes cantidades arrojados como si se tratara de granos de trigo.*

# Etapas en la vida de la trucha salmonada

*Aguas torrentosas, preferidas por la trucha salmonada, aunque no tanto como su primohermano el salmón.*



*Los alevinos (como si dijéramos los bebés de la trucha) comenzando a salir.*



*Un apacible paraje en los alrededores de Esquel que invita a la pesca y a la meditación, lo que para cierto filósofo y pescador de caña inglés significa una pesca de las ideas; pero ignoramos si en tan precioso lugar se pesca alguna cosa de una u otra de las aludidas especies.*

**Palabras de Juvencio.**

¡Qué extraordinaria existencia la de las anguilas y la de los salmones! Hasta cierto punto son los gitanos del siempre fascinante mundo acuático. Nacen aquéllas en el mar y, remontando los ríos en procura de algún remanso o de alguna charca donde dormir y quizás soñar y, desde luego, engordar, regresan al agua de origen a deponer los huevos; éstos, los salmones, repiten los mismos episodios, pero totalmente al revés: nacen en los ríos, descienden al mar para pasar sus vacaciones y tornan a la "patria" a objeto de dar lugar a una nueva generación. Registrando la Ciencia estos hechos y dándolos a conocer al común de la humanidad, si nos ha revelado un misterio, hános aguzado la curiosidad por otro misterio mayor. Sabemos cómo nacen y viven los salmones y las anguilas, cosa que ignoraban nuestros abuelos, quienes no obstante nos enseñaron a pescar unas y otros, a cocinarlos y a comerlos; pero ¿qué móviles ilustran tan singular destino? ¿Qué "sentimiento" o que "inteligencia" moviliza la "voluntad" colectiva e individual de tan escurridizos como sabrosos seres y los conduce a realizar acciones que parecen hijas del capricho aun cuando se hallan perfectamente "razonadas"?

Lo cierto es que el simple observador de los sucesos de la naturaleza se siente profundamente emocionado al considerar esos largos viajes de ida y vuelta, esas corrientes migratorias entre lo dulce y lo salado, esos veraneos



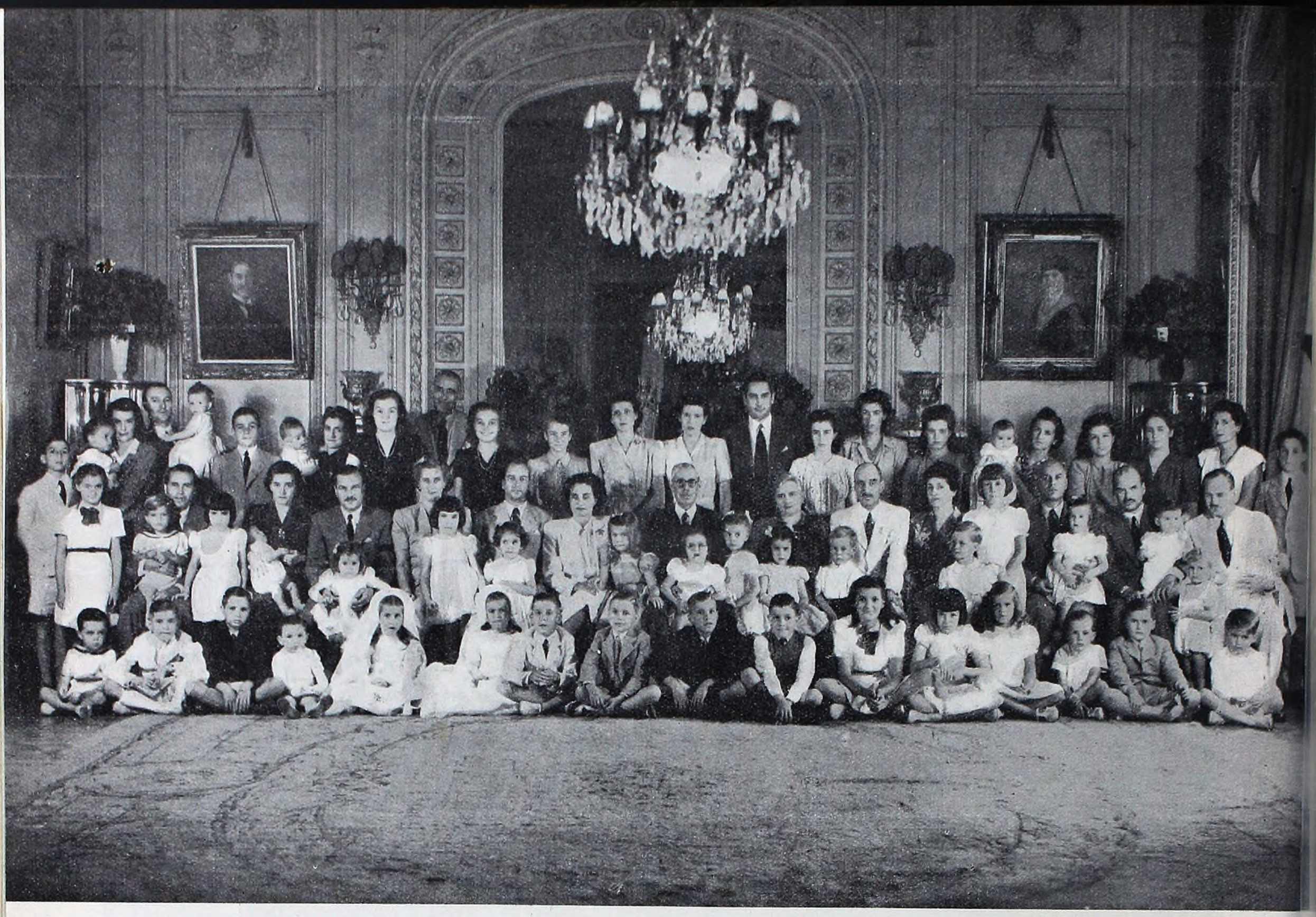
*Media docena de selectos habitantes de las aguas patagónicas o, para decirlo con palabras de otro filósofo británico, Carlyle, he aquí seis ejemplos de figuras representativas de las patagónicas aguas.*

**Fotos de José Suárez.**

tan anteriores al gusto humano de veranear. El buen vivir, con la saludable delicia de cambiar de clima y paisaje, con el inagotable placer de tragar leguas y ver nuevos rostros y hallar nuevas costumbres —¡ay!—, es conocido por la anguila y el salmón con seguridad que desde muchísimo antes que el hombre —este pobre ser que tanto corre y llega a todas partes siempre último— inventara la ''marinatta' y la mayonesa.

Y al hablar de salmones, hablamos también del más distinguido de los habitantes de las aguas dulces patagónicas, la trucha salmonada, cuyas costumbres son iguales a las del soberbio primo hermano que da nombre a toda la familia.

Nuestra trucha salmonada es más pequeña que el salmón, menos abundante quizás y más exquisita todavía al paladar su carne, pues que reune lo mejor del salmón con lo mejor de la trucha y lo mejor de cualquier cosa comible o no comible, que es el no prodigarse en demasía.



*Don Mauricio Braun y doña Josefina Menéndez de Braun, en ocasión de sus bodas de oro, rodeados de sus hijos y nietos.*

# Bodas de oro de don Mauricio Braun y doña Josefina Menéndez de Braun

Las bodas de oro de don Mauricio Braun y doña Josefina Menéndez de Braun, cumplidas el 5 de enero último, se hallan en relación inmediata y profunda con cincuenta años de vida patagónica en su mayor extensión, tanto por lo que respecta a lo geográfico como a lo histórico. Acontecimiento de índole familiar que trasciende a lo social y que para esta revista adquiere una significación extraordinaria; por tanto, se nos permitirá que a él dediquemos siquiera un poco de la mucha atención que nos merece y que vengamos también con nuestro júbilo a participar en el íntimo regocijo de una gran familia que, si por un lado representa una página de historia austral, por el otro se dirige, con lotes ponderables en cada uno de sus miembros, hacia el brillante porvenir de dos naciones hermanas: la Argentina y Chile.

Con don Mauricio Braun se vincula toda obra de negocios y de creación de fuentes de trabajo que desde Punta Arenas se ramificara hacia la Patagonia y hacia la Tierra del Fuego; con doña Josefina, nacida en Buenos Aires, hija mayor del matrimonio Menéndez-Behety, toda acción de caridad y de proyección social en lo más elevado del concepto. Pero lo principal de la vida de una mujer transcurre en el hogar y es en las condiciones de los hijos donde se reproducen las condiciones de la madre; mucho, en cambio, podríamos decir de la existencia enérgica de don Mauricio, de su carácter abierto y acogedor, fácil para el entusiasmo y firme en la amistad, de sus iniciativas y de sus empresas. El Cardenal Primado y Arzobispo de Buenos Aires, Monseñor Santiago Luis Copello, al hacer entrega en tal oportunidad a doña Josefina Menéndez de Braun de la condecoración pontificia Pro Ecclesia et Pontifice, sintetiza su opinión sobre el matrimonio Braun-Menéndez con las elocuentes y autorizadas palabras que a continuación reproducimos.

*Palabras pronunciadas por Su Eminencia Reverendísima el Cardenal Primado y Arzobispo de Buenos Aires, Monseñor Santiago Luis Copello, al entregar a doña Josefina Menéndez de Braun, el 5 de enero de 1945, la condecoración pontificia Pro Ecclesia et Pontifice.*

Señor don Mauricio Braun, señora doña Josefina Menéndez de Braun: En mi larga vida Sacerdotal y Episcopal he levantado muchas veces mis manos para bendecir el amor cristiano al pie de los Altares. Pero pocas veces he visto realizadas tan magníficamente como en vosotros las sagradas palabras del Ritual que dicen: tened la dicha inmensa de que numerosos hijos alegren vuestro hogar, y la satisfacción profunda de que vuestros labios aprendan, como la lección más provechosa, a conocer y amar a Dios por muchos y felices años.

Aquí está la hermosa corona de hijos con que Dios bendijo vuestro hogar; aún más, aquí están también casi cincuenta nietos que alegran y confortan vuestros años maduros, todos ellos formados en la escuela del Evangelio, todos ellos formados al calor de nuestras cristianas tradiciones.

Mis parabienes calurosos por todo ello.

¡Cómo viene a la memoria las palabras del Sagrado Texto: creced y multiplicaos, que tan bien habéis sabido realizar; y cómo vemos cumplidas las aspiraciones del Salmista cuando afirmaba: vuestros hijos sean como los retoños del olivo en torno de vuestra mesa!

Señora Josefina Menéndez de Braun: Todo esto he tenido el honor de ponerlo en conocimiento de nuestro amado Pontífice Pío XII. Le he dicho también que allá en el lejano Sud, en Punta Arenas, vuestro hogar fué un hogar modelo, que organizasteis a las mujeres católicas, que protegisteis los asilos de niños y de ancianos, que contribuisteis largamente a la erección de Templos y de Altares, y que, como magnífica corona de esta fecunda labor apostólica, habíais decidido en vuestras Bodas de Oro Matrimoniales, edificar sobre vuestra misma casa, testigo de tantos recuerdos familiares, un magnífico Templo para la Arquidiócesis, que testimoniara a la posteridad vuestra profunda Fe, y que atrajera sobre vos, vuestro digno esposo, vuestros amados hijos, vuestros queridos nietos y demás familiares, las mejores bendiciones del Señor.

Por todo ello, Su Santidad Pío XII se ha dignado otorgaros la Cruz Pro Ecclesia et Pontifice, que me es sumamente grato colocar sobre vuestro pecho.

Voy a terminar: Permitidme que se una mi voz a las vuestras al entonar el Te Deum de acción de gracias al Señor por los innumerables beneficios recibidos en estos cincuenta años, y que formule votos fervientes porque sean aun muchos los años de vuestra felicidad.




*Don Mauricio Braun.* — (Dibujo de Lubkim.)

La celebración de las bodas de oro del matrimonio Braun-Menéndez, consistió en diversos actos de que participaron los numerosos miembros de la familia. Fueron los siguientes:

Día 5 de enero, a las 8.30, misa de comunión en la capilla de Santa Teresita.

A las 11, misa de acción de gracias en la iglesia de San Francisco.

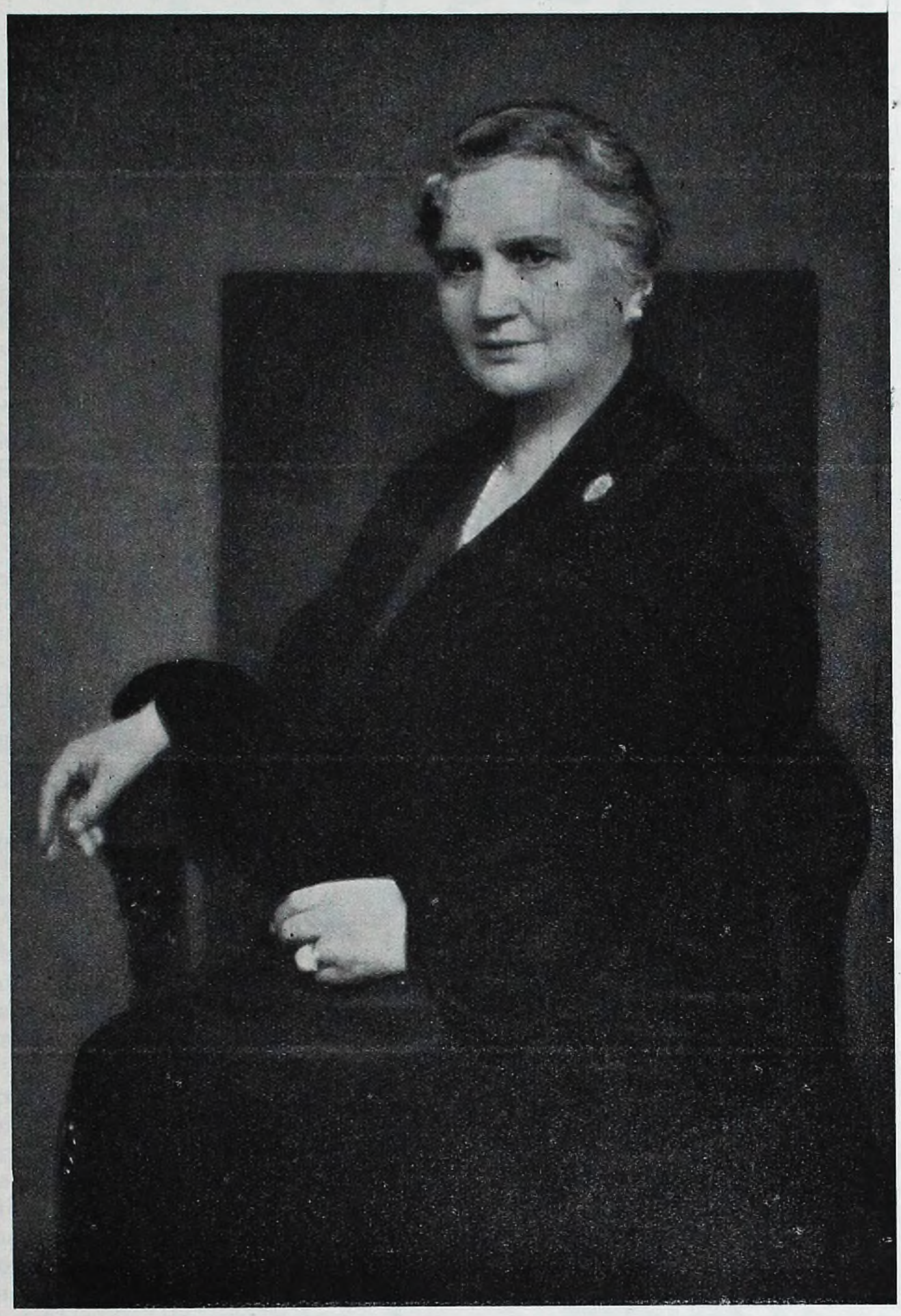
Al mediodía, almuerzo en el Alvear Palace Hotel.

De 7 a 9, recepción de amistades en el mismo sitio; entrega por Monseñor Copello de la condecoración pontificia ya mencionada y, por último, cena íntima.

El día 6 de enero, misa oficiada por los PP. Salesianos en la iglesia de San Carlos, con confirmaciones.

En la tarde, recepción infantil en la casa familiar.

A los postres del almuerzo en el Alvear Palace Hotel, hicieron uso de la palabra, por el orden en que van



*Doña Josefina Menéndez de Braun.*

mencionados, don Alejandro Menéndez Behety, don Francisco Campos Torreblanca, el doctor Pedro Poklepovic, el joven Eduardo Braun Cantilo y don Enrique Campos Menéndez.

Don Alejandro Menéndez Behety trazó una exacta semblanza de cada uno de los cónyuges, describiendo la vida de trabajo y de gran actividad de don Mauricio y presentando a doña Josefina en el cuadro del hogar Menéndez-Behety, admirable ejemplo para el suyo. Don Francisco Campos Torreblanca hizo resaltar principalmente las cualidades del matrimonio festejado y la eficiencia de la educación que impartieron a sus hijos. El doctor Pedro Poklepovic, llegado de Chile, habló en nombre de los familiares allí residentes. El joven Eduardo Braun Cantilo, a su vez, representó a la juventud de la familia. Y, por último, don Enrique Campos Menéndez cerró los discursos con una brillante disertación.

## Estación para Estudios Sismológicos

Partirá con destino a Santa Cruz, el astrónomo del Observatorio de La Plata, señor Juan José Nissen, a quien acompañará un técnico de la Dirección General de Arquitectura de la Nación, a fin de estudiar sobre el terreno el lugar más apropiado para instalar en Santa Cruz una estación astronómica.

En esa estación austral, que formará parte del observatorio de La Plata, se instalará un círculo meridiano, un pabellón para geofísica, magnetismo y meteorología, y se realizarán estudios sismométricos y registros de fenómenos celestes notables.

Micro Sur

## Buenos Aires - Santa Cruz

Quedó inaugurado el servicio del tercer avión semanal de la Aeroposta Argentina entre Buenos Aires y Puerto Santa Cruz.

## Nuevo Gobernador de Tierra del Fuego

Por intermedio del Ministerio de Marina, el Poder Ejecutivo dió a conocer un decreto por el cual se nombra gobernador marítimo de Tierra del Fuego, al capitán de navío Gregorio A. Portillo.

## Mapa forestal

El Ministerio de Agricultura se está ocupando en la preparación del mapa forestal de la República Argentina, comenzando, a tal efecto, por lo referente a los bosques fiscales que se encuentran dentro de los territorios nacionales.

## PALABRAS AMIGAS

**La revista *"Argentina Austral"* dedicada a hacernos conocer el valor económico y las bellezas que atesora esa amplia franja del territorio nacional, publicó una edición extraordinaria correspondiente al mes de octubre último, en 130 páginas, de magnífica presentación, con un material selecto, nutrido de ilustraciones de evidente valor gráfico, que dan relieve y significación a todas las cosas de la Patagonia.**

*"Revista de la Asociación Jefes de Propaganda".*

## Agua surgente en Río Gallegos

Río Gallegos se proveía de agua de consumo mediante pozos filtrantes de un máximo de ocho metros de profundidad que captan el líquido proveniente de los deshielos de la cordillera. Lo que fué suficiente durante mucho tiempo para atender las necesidades locales, pero que ya resulta escasa.

En busca de adecuada solución, practicáronse excavaciones con maquinaria y otros elementos, encontrándose la primera napa potable de pobre caudal al alcanzar los 56m.50; proseguida la tarea, a los 96 metros se dió con la cuarta napa, de agua surgente y potable y de abundante rendimiento.


**REVISTA GEOGRAFICA AMERICANA**

**mensual ilustrada**

AMENA e interesante, es una de las más bellas y prestigiosas publicaciones de América. Eminentes especialistas tratan lo más característico de la Argentina y países americanos, en primer término, y luego de las demás partes del mundo. Bellezas naturales, viajes, culturas americanas, flora, fauna, etc., con profusión de ilustraciones en negro y color son presentados en forma tal que invitan a leer y coleccionar la Revista.

**LA REVISTA GEOGRAFICA AMERICANA** se publica desde 1933. Se encuaderna por semestres y constituye ya una valiosa colección de numerosos tomos con millares de grabados, formando una verdadera enciclopedia geográfica de entretenida e instructiva lectura que todos los meses se actualiza y completa.

**TARIFAS DE SUSCRIPCIÓN ANUAL**

(12 NUMEROS)

CAPITAL $ 10.— INTERIOR $ 11.— EXTERIOR $ 14 ó 4 dólares

NUMERO SUELTO $ 1.— NUMERO ATRASADO $ 1.50

*Informes y Suscripciones:*

**SOCIEDAD GEOGRAFICA AMERICANA**

SAN JUAN 738 - U. T. 23 - 0487 - BUENOS AIRES


## Las exposiciones ganaderas de la Patagonia

ARGENTINA AUSTRAL, siguiendo una práctica de años anteriores, dedicará su edición del próximo mes de abril a las exposiciones de ganadería que han tenido lugar en diferentes localidades de los territorios del Sur.

# Se alquila para fantasmas

Cuento de Juvencio

*(Para ARGENTINA AUSTRAL)*

Como miembro de la rama argentina de la M.I.A.U. (Maravillosas Investigaciones Agrupación Universal) he tenido la oportunidad de asistir a interesantísimos fenómenos de toda índole. Voy a permitirme narrar uno de los más extraordinarios y, si consideramos sus contradictorias circunstancias, de un final insospechado, inverosímil, increíble. Pero el lector que desee la comprobación de cualquiera de los hechos que aquí me concreto a registrar, puede dirigirse a las personas que en su sitio se nombran con la seguridad de que serán cortesmente atendidas y científicamente satisfechas en sus consultas.

Comenzaré con la célebre respuesta de Hámlet a su amigo Horacio: "—¡Oh! Hay muchas cosas que no enseña tu filosofía." Y ahora vengamos al peregrino suceso.

Cierta noche otoñal estábamos reunidos en casa de los Redecilla, sin otro propósito, dicho sea de paso, que el de agregar algunas páginas al libro dorado de la amistad, las siguientes personas: don Braulio Redecilla, hombre de cincuenta años; su esposa doña Cándida, con varios menos, según ella, de los que representa; doña Inés, viuda, de otros tantos; y el cronista, cuya edad no hace al caso. Conviene advertir que la más apropiada para los experimentos metapsíquicos (esto es: lo que está más allá de la psiquis) es al rededor del medio siglo, como si dijéramos: el principio de la tarde de la vida. Y una de las profesiones más adecuadas, o la más adecuada de todas, el comercio.

Debe don Braulio al honesto ejercicio de esta función social la posición holgada de que disfruta, si bien la crisis alcanzó a perturbarle más de lo que merecen su inteligencia y laboriosidad. Este es detalle informativo que no conviene echar en saco roto.

Los esposos Redecilla no tienen hijos. Viven en un pequeño chalet de su propiedad, rodeado de un lindo jardín y unos canteros de verdura. Don Braulio cuida los repollos y doña Cándida las flores. Una sirvienta que se llama Benita, un perro de problemática estirpe, un gato negro y media docena de canarios, completan los seres animados y visibles que moran en aquella vivienda, cuya ubicación está sobre una calle solitaria de San Isidro. Son felices cuanto pueden serlo dos cónyugues que han engordado juntos y que nunca conocieron el amor hasta la desesperación. Un detalle final: tenían la intención de vender el chalecito y la zapatería, con objeto, por lo que tenemos conversado, de dedicarse



*"Aparecieron una dama y un caballero..."*

RICOLTORE

EL ACEITE QUE GUSTA MAS

enteramente, sin interrupciones de clientes y cobradores, a los experimentos metapsíquicos.

Era un sábado. Después de una cena frugal, como corresponde a quienes se dedican a altos estudios —arroz con espinacas, pescado frito, uvas y agua con miel—, salimos al "hall" a saborear una tacita de café. La voz sonora del reloj anunció las once y, exactamente con su última campanada, sonó el timbre de la puerta. Contuvimos la respiración para escuchar mejor. Llovía en aquel instante de una manera torrencial. Ladró furiosamente el perro. Volvieron a llamar.

—¿Quién podrá ser a estas horas? —habló doña Cándida.

—El señor Fernández no será.

—¡Cómo v'a ser! Si hoy recibimos su carta de Montevideo.

—Por eso digo que no será.

Volvieron a llamar.

—Habrá que abrir —aventuró doña Cándida mirando a Benita.

Ésta dejó sobre un mueble el azucarero, tomó un paraguas y avanzó con resolución. Con una resolución como si fuesen las once de la mañana y no las once de una noche tempestuosa. Nos dejó este pequeño detalle un tanto desilusionados.

Aparecieron una dama y un caballero, altos y flacos los dos, muy en contraste con los anfitriones; se desembarazaron de los chorreantes impermeables, que abandonaron en manos de Benita y, respondiendo a la invitación de doña Cándida, se acercaron a la mesita de cuatro patas donde tomábamos café. Eran miss Alice Gordman, presidenta de una sociedad londinense para estudios similares a los nuestros, y Mr. Arthur Littlehill, profesor de la misma materia en diversos institutos del Reino Unido. Rápidamente fueron a la cuestión.

—Venimos de Londres para comprar su casa —habló la dama en un castellano casi incomprensible.

—Gran interés por su casa —intervino él.

—Mañana mismo podemos firmar la escritura —continuó ella.

—Mañana mismo —apoyó él.

—Suponemos que no habrá . . .

—¡Qué v'a haber! —se apresuró a replicar don Braulio.

—¡Calla! —terció doña Cándida tirándole del saco y dirigiéndole un pisotón que, por error de cálculo, alcanzó al inglés.

—Ahora . . . —inició Miss Gordman con la reflexiva parsimonia de quien va a tocar lo más importante del negocio—. Ahora . . . Confiésenme ustedes la verdad.

—Oh, right! —subrayó Mr. Littlehill—. Hablan ustedes con colegas.

—Ustedes dirán.

—Es cierto eso de los . . . fantasmas? —preguntó la señorita mientras consultaba un diccionario de bolsillo.

—¿Qué dice usted?

—Que la casa tiene fantasmas . . . —aclaró el profesor.

—Y que ustedes la venden por eso —explicó la presidenta.





*¡Jamón!*

**EL FIAMBRE Nº 1...**

Ninguno más grato al paladar Ninguno más fácil de digerir. Rico en proteínas y vitaminas B., tan indispensable para la salud, el jamón es un alimento casi irreemplazable, pues no solo es el Fiambre Nº 1, sino que puede prepararse de tan diversas maneras que nunca cansan.

**SEÑORA:** El jamón crudo, conviene comprarlo entero. Resulta mucho más económico, se conserva perfectamente y en su libro de recetas verá de cuántas maneras puede servirse.

CAP

CORPORACION ARGENTINA DE PRODUCTORES DE CARNES

Don Braulio y doña Cándida, llenos de confusión, cambiaron una mirada. Los dos ingleses, entre sí, otra.

—Fantasmas . . . fantasmas . . . —habló por fin doña Cándida—. ¿Pero ustedes pueden creer en esas cosas?

Los visitantes nos miraron estupefactos.

—¡Cómo! . . .

Doña Cándida repitió la pregunta.

—Pero . . .

—Son habladurías que hicimos correr en otro tiempo.

—Les diré a ustedes.

—¡No! —cortó doña Cándida—. Les diré yo.

—¿Pero ustedes no pertenecen a una sociedad? . . .

—¿A la Miau? . . .

—¡Bah!

—Por pasar el rato.

—La ciencia es una cosa y los negocios son otra cosa.

—¿Qué nos quieren ustedes decir?

—Déjenme hablar. Me llamo Cándida . . . ¿Quieren ustedes una tacita de café?

—Muchas gracias.

—No tomamos esas cosas.

—¡Benita! . . .

—¡Señora!

—Lleva todo esto a la cocina y puedes acostarte.

Cuando los pasos de la sirvienta se perdieron en el pasillo, doña Cándida continuó:

—¿Usted es casada?

—No —respondió secamente la inglesa.

—Lo siento.

—Yo no. Estoy muy contenta.

—Lo siento, porque es difícil que comprenda usted mi situación.

Nos miramos todos unos a otros durante una pausa que parecía interminable.

—Pero mujer —largó intempestivamente el marido—, ¿qué vas a decir?

—Es preciso. No . . . Ustedes pueden quedarse —observando un movimiento de retirada en doña Inés—. Mejor aclarar el asunto definitivamente. De otro modo . . . De otro modo la casa no la vamos a vender nunca.

Nueva pausa.

—Tuve una sirvienta —habló pesando palabra por palabra— joven, buena moza. ¡Ay! Demasiado buena moza. Con la que mi marido . . .

—¡Mujer! . . .

—De esto hace mucho tiempo. ¿Comprenden? Yo, no queriendo armar escándalo, hice una noche de fantasma. Yo misma, sí. La cosa resultó tan bien que, a la mañana siguiente, la muchacha, toda asustada, pidió su cuenta y se fué. Aquello lo supo todo el mundo. Hasta a mi marido lo tuve suficientemente asustado mientras lo consideré necesario.

Los dos ingleses se pusieron en pie y echaron a caminar hacia la puerta.

—¡Señora! . . . ¡Señorita! . . .

—No compramos la casa.

—¿No compran la casa?

—Nosotros querer casa con fantasmas de verdad.





*Ahora todos dicen:*

...Hasta quemarme los labios siendo un

"43"

—*Negro o Rubio*—

—Yo reunir una información bastante . . . bastante grande. Sobre este asunto.

—Yo desconfiar siempre, Mr. Littlehill.

—Usted desconfiar siempre, Miss Gordon.

—Yo desconfiar siempre —insistió la señorita mientras terminaba de abrocharse el impermeable.

—¿Por qué? —no pudimos menos de preguntar.

Sin responder, la señorita se detuvo ante la puerta esperando a que la abrieran. En su lugar respondió el profesor:

—Porque consultamos el asunto con el espíritu de Napoleón y el espíritu de Napoleón nos respondió: "No vayan a Buenos Aires, porque en Buenos Aires son muy cachadores."

Y aquí viene lo más notable del suceso, lo verdaderamente extraordinario. ¿Merecería la pena contarlo si hubiera terminado donde lo dejamos interrumpido?

Se fueron los ingleses. Nosotros ocupamos nuestros puestos alrededor de la mesita de cuatro patas —bueno es advertir que no era mueble para experimentaciones espiritistas—, cuando al sonar las doce campanadas de la medianoche, mientras se apagaba el eco de la última, nuevamente se oyó la campanilla de la calle.

Eran otra vez la dama y el caballero.

—Queremos comprar la casa.

—Sí. Estamos decididos.

—¿Sin fantasmas?

—Los pondremos —replicó la señorita con toda seriedad.

—Tenemos una idea.

—Ustedes nos han dado la idea.

—Este lugar es muy conveniente, muy conveniente. . .

—Muy conveniente. Y si hoy no hay fantasmas, ya vendrán.

—Y haremos cosas . . . que necesariamente tendrán que venir.

Así fué cómo la casa de los esposos Redecilla, vendida a Miss Alice Gordman, presidenta de una sociedad londinense, se alquila desde aquella misma noche para fantasmas. Hasta hoy continúa desalquilada, pero deseamos creer que no por mucho tiempo.


COCINERO ES EL PREDILECTO...

...Del público consumidor, porque su *indiscutida* calidad, está garantizada por una elaboración perfecta y el prestigio tradicional de sus fabricantes.




COCINERO

*Molinos Río de la Plata S. A., garantiza la legitimidad de sus productos, exclusivamente cuando son adquiridos en los almacenes de siempre, únicos autorizados para su venta al público.*

El aceite verdadero!

MOLINOS RIO DE LA PLATA S. A.



*Señorita Carmen Margarita Elgorriaga, de Trelew.*
**(Foto Stillitani)**


Dr. Emilio Piñeiro

Cirujano Dentista

Rayos X - Diatermo-coagulación

**Av. RIVADAVIA 330** **TELÉFONO 102**

**Dr. Pastor E. Schneider**

**Médico - Cirujano**

**Calle Carlos Pellegrini 958** **Teléfono 15**

**Comodoro Rivadavia - Chubut**

Dra. Cecilia Glikman de Fenyves

Cirujano Dentista

Consultas de:
11 a 12 y 15 a 20 hs.
Teléfono 164

**PASAJE COOPERATIVA**
**Comodoro Rivadavia - Chubut**

**"Agencia Real"**

LOTERIA - CAMBIOS

**San Martín 358 - Tel. 353**

Comodoro Rivadavia

**INDYAS**

INDUSTRIAS Y ASTILLEROS

**S. A. Arg. Ind. y Com.**
**(Sucesores de CIA. DE INDUSTRIAS NAVALES Y MECÁNICAS**

**Silvestre Solari S. A.**

Construcciones Navales y Mecánicas
Reparaciones y Repuestos en General
Fundición de Hierro y Bronce
Maquinas y Turbinas a vapor
Marina y Terrestre, Motores "Diesel"
Forja, Caldereria, Cobreria

●

Soldadura Autógena y Eléctrica

Paseo Colón 1047

U. T. 33, Av. 0330 - BUENOS AIRES

Confitería Ideal

*Masas y Postres*
*Bombones*

**San Martín 394 - Teléfono 170 - Comodoro Rivadavia**

**Empresa BALBUENA** **C. Rivadavia - Esquel**

Escalas en: PASO RIO MAYO - RIO SENGUER
COLONIA LAS HERAS.
Salidas regulares
**ITALIA 756 - Teléfono 373**

Agencias: La Mascota - La Real: **San Martín 433 y 358**

Doctor Pedro Ciarlotti

Médico Cirujano

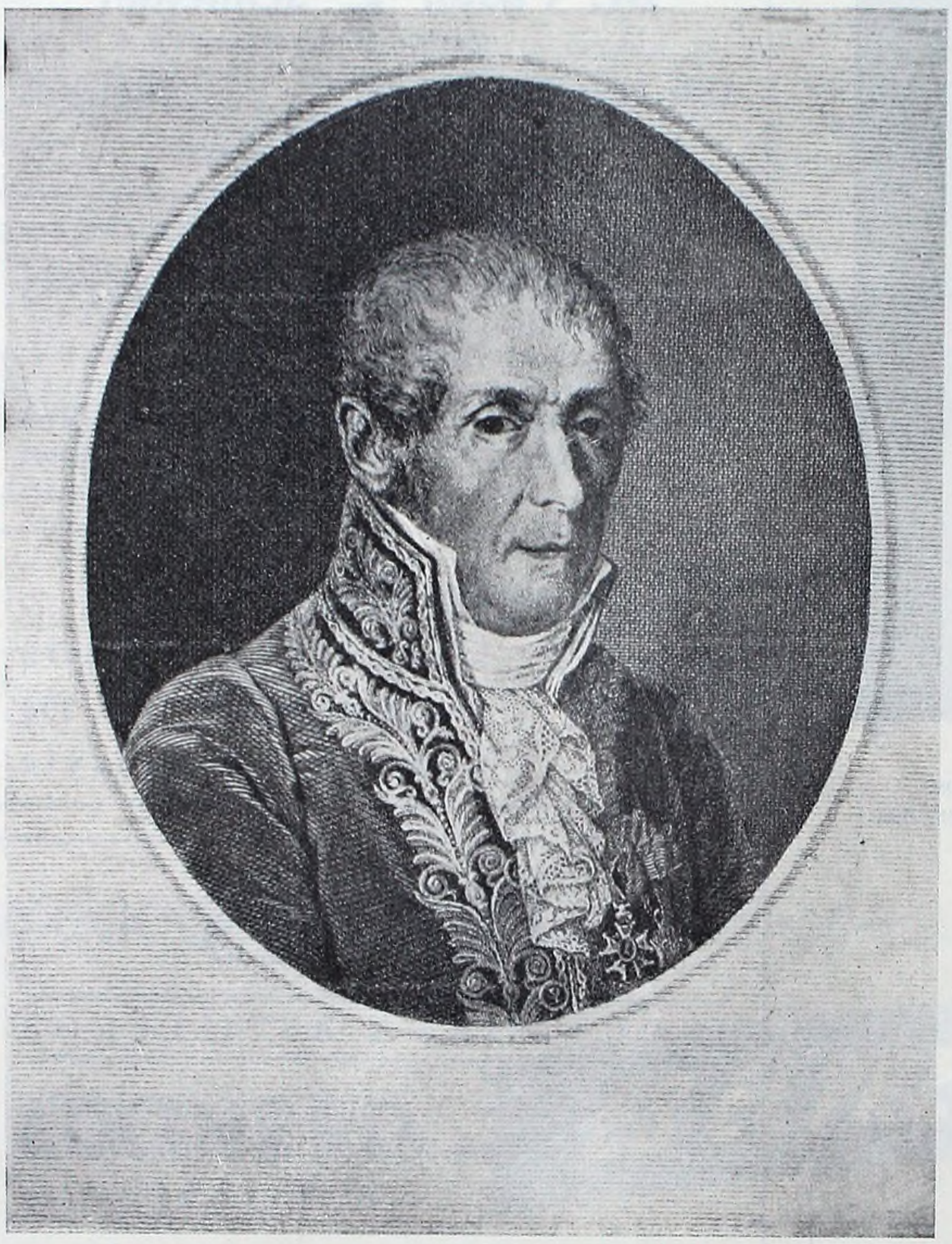
Señoras - Partos - Niños

**Avda. Rivadavia 544 - Teléfono 60 - Comodoro Rivadavia**

# Alejandro Volta

*18 de febrero de 1745 - 5 de marzo de 1827*

por Ernesto E. Galloni



ALEXANDER . VOLTA .
IN . RE . ELECTRICA . PRINCEPS .
VIM . RAIAE . TORPEDINIS . MEDITATVS .
NATVRAE . INTERPRES . ET . AEMVLVS

En la historia de todas las ciencias hay descubrimientos que se destacan especialmente porque alteran fundamentalmente su desarrollo o porque marcan la iniciación de grandes nuevos capítulos.

De este tipo es el descubrimiento de los potenciales de contacto y la invención de la pila eléctrica realizada por Volta en 1796.

Hasta entonces sólo la *electrostática* había adquirido gran desarrollo, con la colaboración del mismo Volta, y no había, prácticamente, fenómenos desconocidos en ese capítulo.

La pila eléctrica trae consigo la posibilidad de obtención de corrientes eléctricas estacionarias y con ellas la aparición de todos los fenómenos concomitantes, especialmente los electromagnéticos, tan hábilmente estudiados por Ampère 20 años después y los electroquímicos, observados por el mismo Volta y estudiados detalladamente más tarde por Faraday. Y no es necesario destacar la importancia del desarrollo de estos capítulos hasta llegar a la electrotécnica moderna, que ha invadido todos los aspectos prácticos de la vida del hombre sobre el planeta.

Con toda razón, la comisión para la edición nacional de las obras de A. Volta dice en las palabras al lector con que inicia dicha publicación:

"En la historia de las ciencias físicas, después de las sublimes instituciones de Leonardo, dos grandes italianos han dominado con su genio la ciencia de los tiempos en que han vivido: Galileo Galilei, el instaurador del método experimental, Alejandro Volta que de la correcta aplicación de los principios galileanos obtuvo la pila, invención que señala el comienzo de una nueva época en la historia de la ciencia y de la humanidad."

Alejandro Juan Antonio Volta nació en Como (Milán) el 18 de febrero de 1745; séptimo hijo de Felipe Volta y de la condesa María Magdalena Inzaghi.

Estudió en la escuela de su pueblo natal y ya a los 18 años comenzó a demostrar su interés por los fenómenos de la física comunicando a Nollet, profesor de electricidad en la escuela de ingeniería de Mezières, su impresión de que en los fenómenos eléctricos debían actuar fuerzas del tipo de la atracción newtoniana.

Nollet alentó y estimuló al joven estudiante, que continuó interesándose por el estudio de los fenómenos naturales.

Sus dos primeras memorias, publicadas en 1769 y 1771, sobre la botella de Leyde, una de ellas, y sobre los factores que influyen en la electrización (naturaleza del cuerpo electrizado, formas de producir la electrización, etc.) produjeron gran sensación en su patria y le valieron el cargo de Regente de la Escuela Real de Como.

En 1775 realiza el primer invento realmente importante: el del electróforo (fig. 2), cuya descripción y detalles de funcionamiento aparecen admirablemente relatados en la carta

Muchas veces el habitante de la pequeña ciudad pampeana o patagónica, en las noches de silencio profundo cuando todo parece dormido o muerto, se habrá detenido ante los ventanales iluminados de un edificio de donde salen y se esparcen por las calles solitarias extraños, rítmicos y, aun podríamos agregar, armoniosos clamores. Es la fábrica de electricidad. Alrededor del pueblo, el campo y el desierto; y, dentro del pueblo, las actividades humanas suspendidas; pero la usina, organismo inagotable, no interrumpe sus funciones. Es como un ser gigantesco, nutrido con los frutos de la entraña de la tierra, y que los hombres con su técnica crearon y con su trabajo cuidan. ¡Cuántos son los que han colaborado hasta alcanzar esa criatura artificial que hoy nos sirve a todos en todo cuanto la pedimos! Pero los principales pocos fueron y, entre estos pocos, hay uno que ocupa lugar de honor. A él corresponde la síntesis biográfica que aquí, con permiso del autor reproducimos, tomándola, igual que los grabados, de la revista "Ciencia e Investigación". Conmemoramos de este modo el segundo centenario del nacimiento del inventor de la pila eléctrica, a la vez que ofrecemos a nuestros lectores una admirable muestra de lo que es la nueva publicación argentina que acabamos de nombrar.

*N. de la R.*

que dirigió a J. Priestley de la Royal Society:

"Y si no os parece mal —dice en su carta— estoy ansioso por imponer un nombre a mi pequeno aparato, y sería el de *electróforo perpetuo.*"

Con ese electróforo hace maravillas; realiza las experiencias más difíciles. Lo carga y lo mantiene cargado, utilizándolo como fuente de cargas eléctricas, durante semanas enteras, mediante el ingenioso artificio de reponer el estado inicial con botellas de Leyde que, a su vez han sido cargadas con el propio electróforo.

Trasciende de esa carta la maestría con que esos experimentadores manejaban los elementos en cierto modo precarios que tenían a su disposición, para realizar las experiencias de la electrostática que aún hoy constituyen un tormento para los profesores que quieren mostrarlas en sus clases.

Los electroscopios conocidos hasta entonces, el de Darcy y Le Roy (1749), el de Nollet (1752), y el de Cavallo (1780) eran muy poco sensibles. Hacia 1785, Volta construyó el primer electrómetro sensible, del tipo de hojuelas, con dos pajas bien secas, cuyas desviaciones, hasta aproximadamente 30 g r a d o s eran proporcionales a las cargas.

"La carta a Lichtenberg, fechada en 1786 —dice Arago (1)— en la cual Volta establece por numerosas experiencias las propiedades de los electrómetros de hojuelas, contiene observaciones tan interesantes sobre los medios de hacer comparables las indicaciones de estos instrumentos, sobre la medición de las cargas más fuertes, sobre la combinación del electrómetro y el condensador, que uno se extraña de no encontrar ninguna referencia en tratados más recientes. La lectura de esta carta nunca será bastante recomendada a los jóvenes físicos. Ella los iniciará en el difícil arte de la experimentación; les enseñará a dudar de las primeras impresiones, a variar sin cesar la forma de los aparatos; y si una imaginación impaciente quisiera hacerles abandonar el camino lento pero seguro de la observación por seductores desvaríos, es posible que se sientan detenidos en ese terreno inseguro viendo cómo un hombre de genio no se fastidia por ningún detalle."

Es indudable que todas las cartas y memorias de Volta producen esa misma impresión. Agudeza de observación, espíritu crítico y sobre todo, falta de apasionamiento en la sustentación de las propias teorías. Cuando nuevos hechos o nuevas observaciones le obligan a ello, no vacila en abandonar sus primeras hipótesis y rehacer sus primeras teorías para adaptarlas a la explicación de los nuevos fenómenos. Es una muestra acabada de lo que debe ser la correcta aplicación del método científico.

Hacia 1776 y 77 se ocupó de un tema de química: estudió el "gas inflamable" (metano) que se desprende del fondo de los pantanos, atribuyendo su origen, con todo acierto, a la putrefacción de sustancias animales y vegetales depositadas en el fondo.

Además, hacia 1795 se ocupó de la dilatación del aire encontrando la ley de que el coeficiente de dilatación es constante y determinó también la tensión de algunos vapores saturados.

Estudió el encendido de gases inflamables en recipientes cerrados, mediante la chispa eléctrica, inventando un fusil y una pistola eléctrica, anticipándose a la idea del telégrafo al señalar la posibilidad de enviar señales a distancia produciendo el disparo mediante un conductor suficientemente largo.

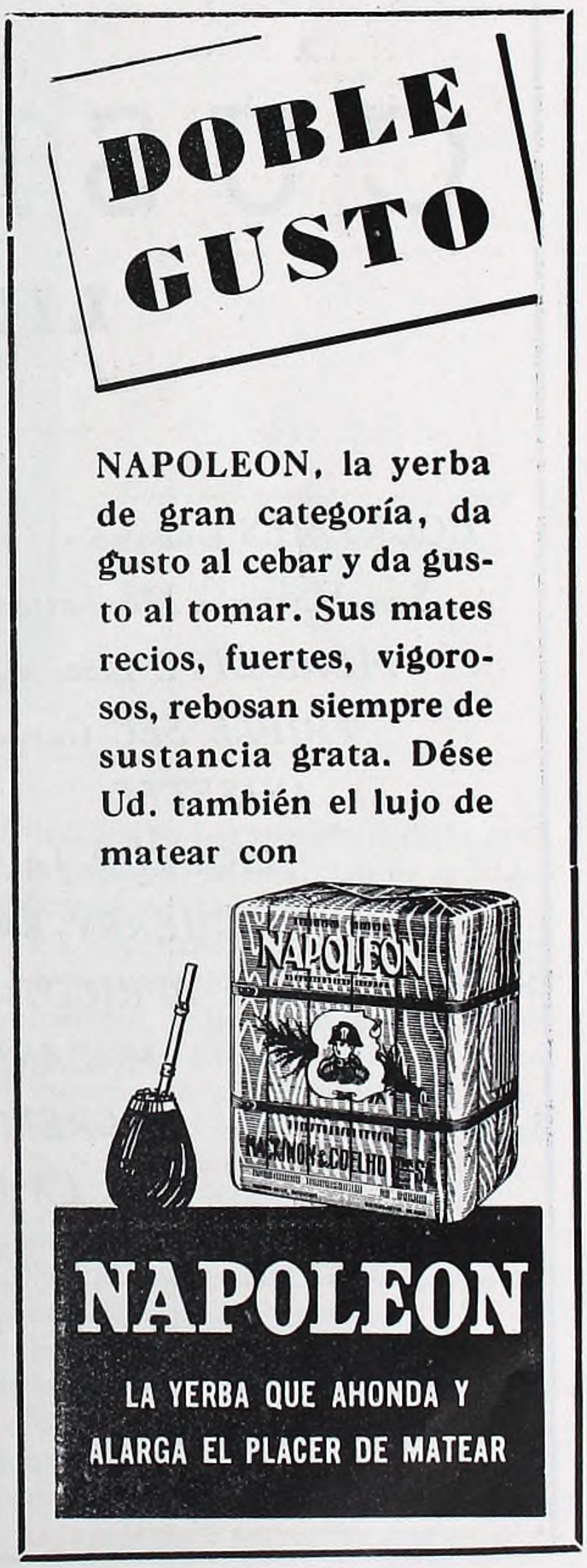
"... Si el hilo de hierro estuviera aislado de tierra por postes de madera..., no creo imposible producir el disparo de la pistola en Milán con una botella de Leyde descargada por mí en Como".

La inventiva y sagacidad del experimentador se manifiestan de múltiples maneras en toda su obra; pero donde su labor debía dar frutos imperecederos fué en el capítulo de la electrización por contacto que se vió coronado por la invención de la pila.

Se desarrolló, en torno a este tema, una interesante polémica con Galvani, descubridor de los primeros efectos, y hoy aparecen los dos nombres estrechamente ligados al origen de la corriente eléctrica, cuyas proyecciones en el desarrollo posterior de la física han sido tan extraordinarias.

Y para completar el cuadro se inicia la historia con una leyenda que da cuenta del origen casual del descubrimiento:

"Se puede probar, en efecto, —dice Arago— que el inmortal descubri-



CUSENIER

LICORES FINOS

*COCKTAILS Cubano -*
*San Martin - Manhattan*
*MERISETTE Licor de guindas*
*TRIPLE SEC Curacao blanco*
*ANISETTE*
*LIQUEUR JAUNE*
*CHERRY-BRANDY*
*APRICOT-BRANDY*
*MAZARINE Licor de los monjes*
*CREME DE CACAO a la vainilla*
*LA PRUNELLE Licor de ciruelas*
*ANIS CUSENIER "De Luxe"*
*DUBB ORANGE Curaçao dulce*

miento de la pila se vincula, de la manera más directa, a un ligero reuma que una dama boloñesa padeció en 1790 y al caldo de ranas que el médico prescribió como remedio."

Sin embargo, parece que la leyenda es apócrifa y a propósito se menciona un libro de L. Figuier en que se reproducen las veintiocho variantes que ha merecido esta historia.

Por ello lo mejor que puede hacerse es tomar directamente la versión del propio Galvani:

"La cosa ocurrió, la primera vez, como lo voy a contar: desequé una rana y la preparé como indica la figura —ver fig. 3—. En seguida, y proponiéndome otra cosa completamente diferente, la coloqué sobre una mesa en que se encontraba una máquina eléctrica.

"La rana no estaba de ninguna manera en contacto con el conductor de la máquina. Por el contrario, estaba a una distancia bastante grande. Uno de mis ayudantes aproximó, por casualidad, la punta de su escalpelo a los nervios del muslo de esta rana e inmediatamente los músculos de los miembros inferiores se contrajeron como si hubieran sido atacados bruscamente por contracciones tetánicas violentas.

"Mientras tanto, una persona que estaba allí (parece que se refiere a su esposa) mientras hacíamos experiencias con la máquina eléctrica, creyó notar que el fenómeno sólo se producía en el momento en que saltaba una chispa en la máquina. Maravillada por la novedad vino en seguida a contármelo. Yo estaba en ese entonces preocupado por otro problema pero, para tales investigaciones, mi inquietud no tiene límites y quise en seguida repetir yo mismo la experien-



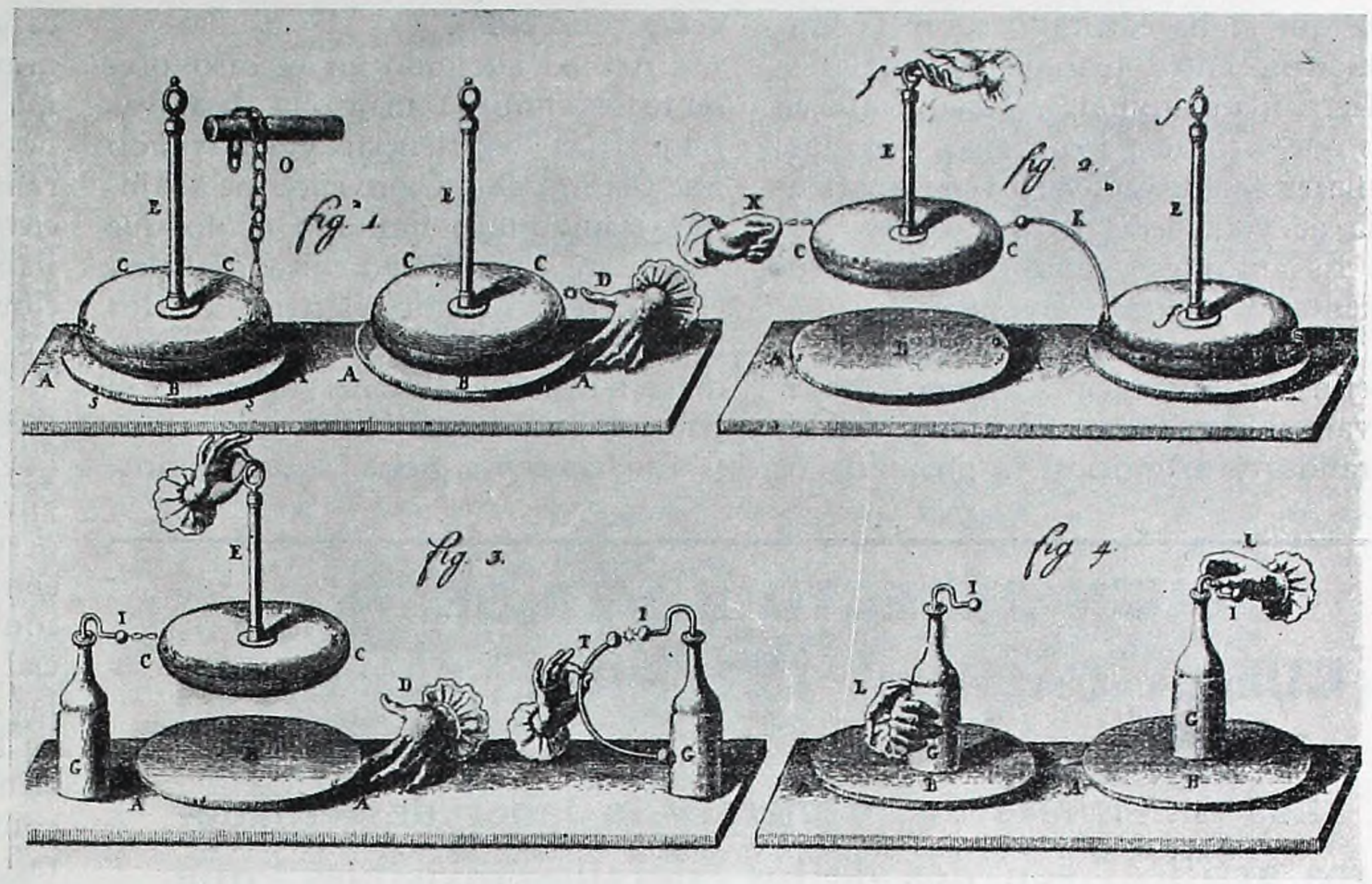



Fig. 2.

*El electróforo y las experiencias descritas por Volta.* (Del libro "Obras de Volta", pág. 14.)

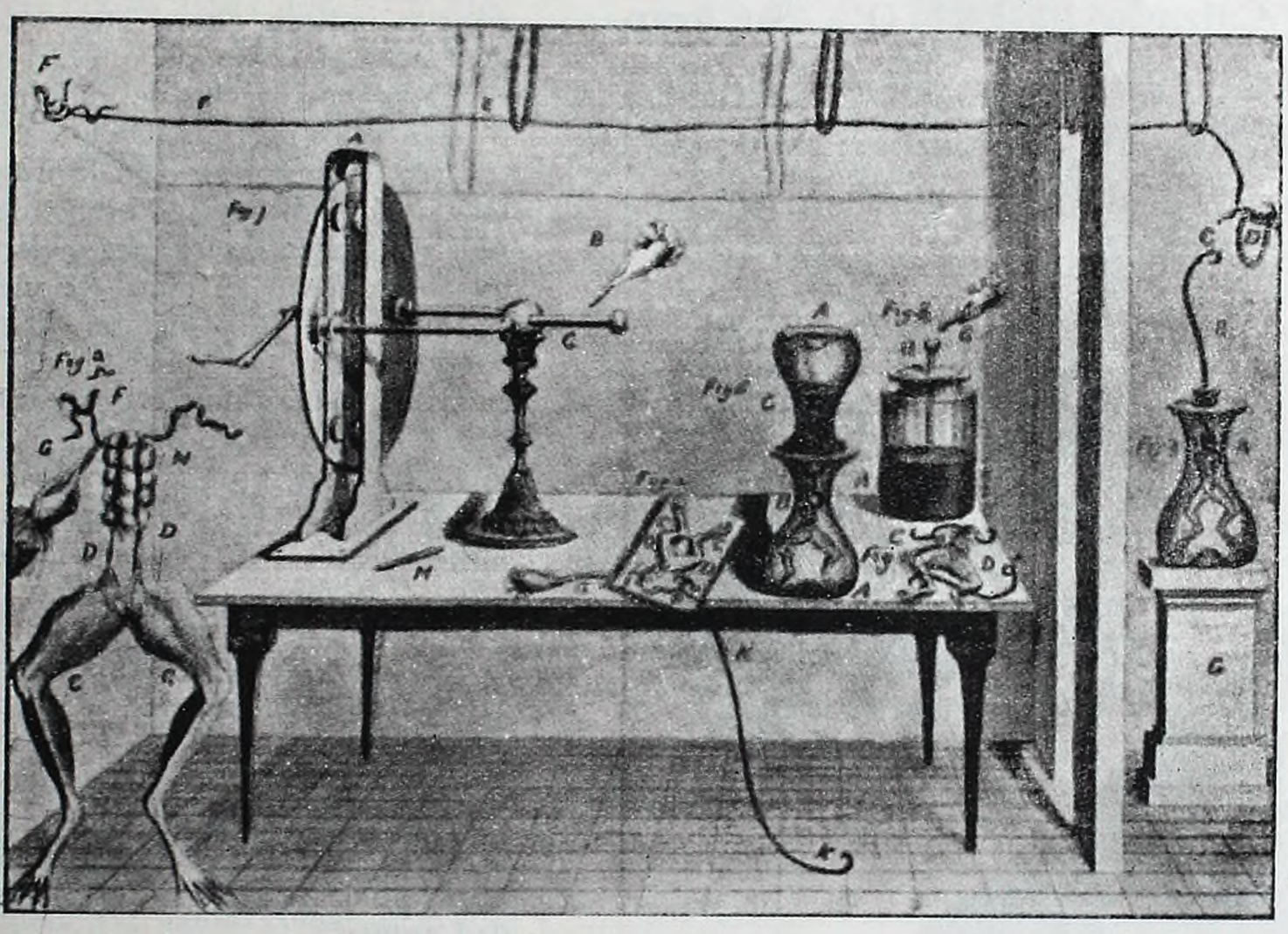


Fig. 3.

*Lámina primera del trabajo publicado por Galvani en* 1791.

cia y poner al día lo que ella pudiera presentar de oscuro. Aproximé, por tanto, yo mismo la punta de mi escalpelo a uno u otro de los nervios crurales mientras una de las personas presentes hacía saltar chispas de la máquina eléctrica. El fenómeno se producía exactamente de la misma manera: en el momento mismo de saltar la chispa se producían contracciones violentas en los músculos de la pata, absolutamente igual como si la rana hubiera estado atacada de tétano."

Esta curiosa experiencia habría de ser el origen de importantísimos descubrimientos.

Galvani era un experto cirujano cuyos conocimientos sobre electricidad distaban mucho de estar a la altura de su dominio de la anatomía, y tal vez resida en ello la causa de su curiosidad. Como lo hace notar Arago, cualquier físico familiarizado con las experiencias de electricidad, hubiera explicado simplemente el hecho como una consecuencia de la extrema sensibilidad de la rana utilizada como electroscopio. Pero Galvani buscó la explicación tratando de vincular la electricidad con los fenómenos vitales.

Admitió la existencia de la *electricidad animal* y atribuyó a ella la acción de los nervios sobre los músculos. Comparaba nervios y músculos con conductores y armaduras en una botella de Leyde. Los músculos serían condensadores con carga positiva en su interior y carga negativa en la superficie. Los nervios, y el escalpelo utilizados en la experiencia de la rana, sólo tendrían la finalidad de conducir las cargas eléctricas.

La experiencia de Galvani despertó gran curiosidad y fué repetida por numerosos experimentadores, siendo Volta quien con más cuidado encaró el estudio de esos fenómenos. Pero, físico al fin, desarrolló una teoría completamente opuesta a la de Galvani, asignando papel preponderante en el origen de las descargas eléctricas a los metales y conductores líquidos que intervienen en la experiencia.

En 1792, después de repetir las experiencias de Galvani y de haber notado que con dos láminas metálicas diferentes se obtienen efectos más pronunciados sobre los músculos de la rana, empieza a sospechar que en ellas

reside la verdadera razón del fenómeno, echando por tierra toda la fantasía que se ha edificado sobre la vinculación entre fenómenos vitales y electricidad animal, especialmente en lo que se refiere a contracciones musculares en los cadáveres, con apariencia de verdaderas resurrecciones.

Es entonces cuando hace este comentario interesante y sutil:

"...y cuando al presentarse un bello descubrimiento creemos poder avanzar mucho extendiéndolo a cosas grandes y magníficas, a menudo nos vemos obligados a dar marcha atrás y renunciar a gran parte de las imágenes concebidas.

"Así ha sucedido en el caso presente; examinada mejor la cosa, variando las experiencias y ensayando nuevas, he debido convencerme al fin, que resulta más limitado de lo que suponía Galvani y yo con él, esto es, el papel del flúido eléctrico en los órganos animales, cuya acción inmediata termina en los nervios como se ha visto más arriba".

En esas experiencias Volta comprobaba que las contracciones de la rana no eran debidas a la circulación de cargas eléctricas propias de nervios o músculos, sino a la sensibilidad extrema de los nervios para detectar acciones eléctricas exteriores, porque... "la rana así preparada nos presenta un *electrómetro animal*, que así puede llamarse, más sensible, sin comparación, que cualquier otro por sensible que sea".

Comprobó que era necesario el contacto de dos metales diferentes para que se produjeran estas acciones (figura 4) y que el efecto depende del nervio excitado. Así, por ejemplo, el contacto sobre la lengua no produce contracción sino una sensación especial de "sabor ácido"; pero aplicando las armaduras a los nervios de la base en la lengua sacada de un cordero recién m u e r t o, entonces se producen contracciones. Análogamente el contacto con el globo del ojo produce una sensación luminosa. Estas experiencias indican que el efecto dependerá en cada caso de que se hayan excitado "los nervios del movimiento o los nervios de las sensaciones."

Pero lo importante en la interpretación de Volta es el hecho de que ubica el origen de las cargas eléctricas que intervienen en estas acciones, en el contacto de dos metales diferentes y admite que las contracciones musculares y demás efectos observados se deben exclusivamente a la acción de la electricidad sobre los nervios.

Este punto de vista originó una larga polémica entre la escuela de Bolonia (Galvani) y la de Como (Volta). Polémica utilísima y fecunda que agudizó la inventiva de unos y otros, provocando un rápido adelanto en este capítulo.

Volta experimentaba guiado por su hipótesis de la electrización por contacto; Galvani y sus discípulos admitiendo la existencia de la electricidad animal.

Cuando Volta señaló la necesidad del contacto de dos metales diferentes, un discípulo de Galvani observó que bastaba el simple contacto del nervio con el músculo en la pata de la rana para la obtención de contracciones.

Esto llevó a V o l t a a distinguir (1796) entre conductores de primera clase o secos y de segunda clase o húmedos. Encontró que la cadena de conductores de primera clase con extremos idénticos no produce efectos sensibles y observó la importancia fundamental de la interposición de un conductor de segunda clase.

Dice en una de sus cartas:

"Es por lo tanto de absoluta necesidad, para obtener las convulsiones en la rana, el sabor en la lengua, la sensación de luz en el ojo, etc., que los dos metales o conductores de la misma clase, diferentes entre sí, se en-


**BUEN ASPECTO EXTERIOR Y...**
**¡BUENA CALIDAD INTERIOR, TAMBIEN!**

**Los materiales de primera y la labor de verdaderos artífices son dos de los "detalles invisibles" que hacen la calidad del Calzado "MERITO". Su gran valor no sólo está en su elegancia y buen aspecto, sino también en su fabricación interior. "MERITO" es un zapato enteramente cosido, sin clavos ni grampas desde el taco hacia adelante.**

CALZADO
Mérito
EL CALZADO QUE MAS CAMINA
Industria Argentina



Producto de
"ALPARGATAS"
El más grande productor de calzado de cuero en todo el país

cuentren en contacto inmediato en una parte, que formen, en suma, un arco heterogéneo y continuo y que toque en otra parte cada uno, encerrando en el medio a aquél o aquellos conductores de segunda clase que forman el otro arco.

"He aquí —dice más adelante— en qué consiste toda la magia del galvanismo: ella es, simplemente, una electricidad artificial que es movida por el contacto de conductores diferentes. Son éstos los que realmente actúan como verdaderos motores: aunque tal virtud no corresponde solamente a los metales o conductores de primera clase, como habría podido creerse, sino a todos en general, más o menos según su diversa naturaleza y bondad y especialmente en cierto grado también a los conductores húmedos o de segunda clase.

"Ateneos a estos principios y explicaréis claramente todas las experiencias hechas hasta aquí; sin necesidad de recurrir a ningún otro principio imaginario de una electricidad animal propia y activa de los órganos...; abandonad estos principios o perdedlos de vista y sólo encontraréis, en este tan amplio campo de experimentación, incertidumbres, contradicciones, anomalías sin fin y todo se os transformará en un enigma inexplicable."

Se ve en estos párrafos, latente, la réplica a Galvani y su escuela, el cual, a su vez, puntualiza precisamente la divergencia de punto de vista de esta manera:

"Él supone —se refiere a Volta— que la electricidad es la misma común a todos los cuerpos; yo lo considero particular y propia de los animales; él pone la causa del desequilibrio en los artificios que se adoptan y especialmente en la diferencia de los metales; yo en la máquina animal; él considera tal causa como accidental y extrínseca, yo natural e interna; él, en resumen, atribuye todo a los metales, nada al animal; yo todo a éstos, nada a aquéllos, mientras se considere solamente el desequilibrio."

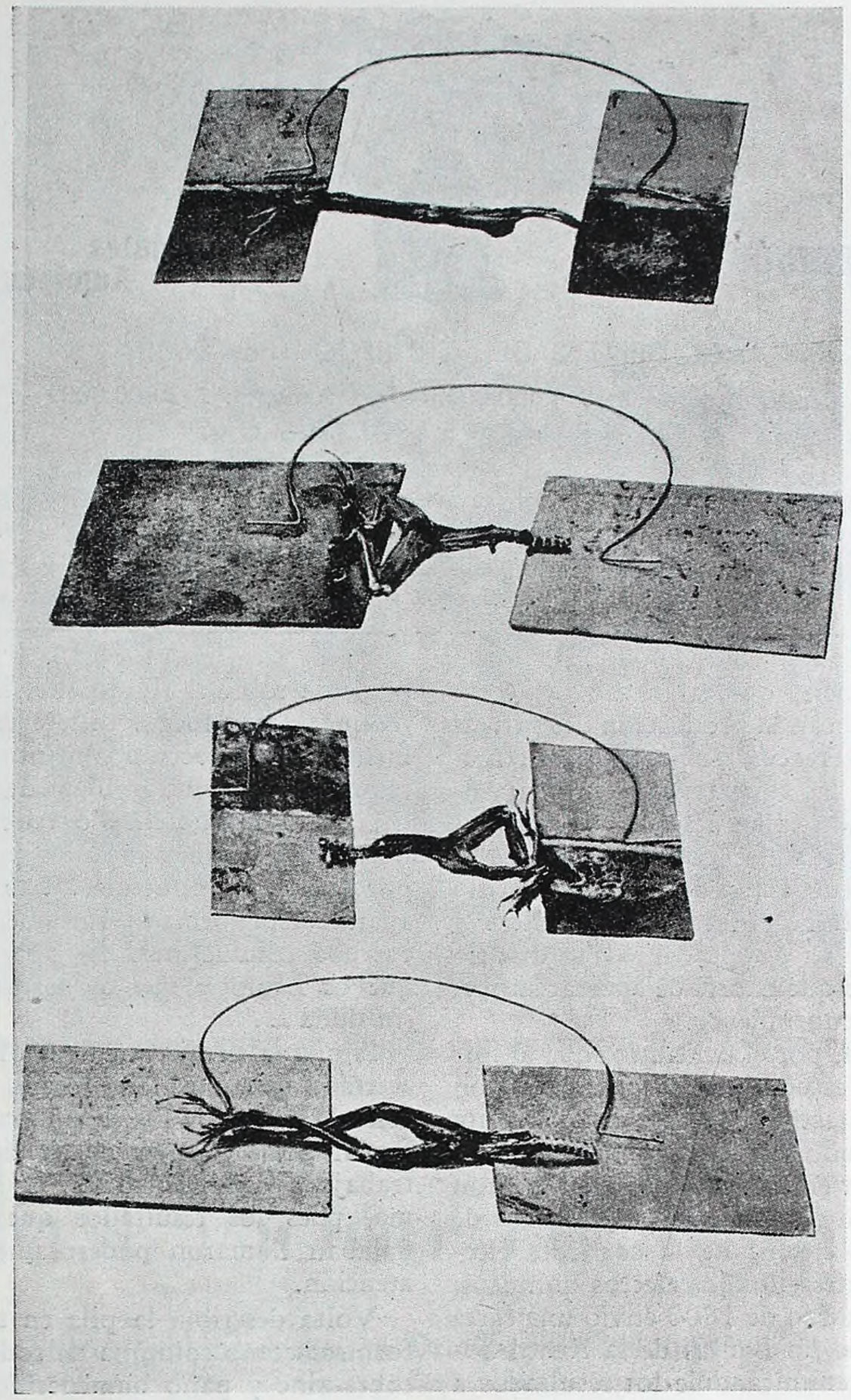


Fig. 4. — *Volta señala la necesidad del contacto de dos metales diferentes para producir contracciones en la rana.* (De "Obras de Volta", pág. 122.)






¿Qué podemos decir nosotros hoy, a un siglo y medio de esta disputa, cuando nuestros recursos experimentales se han multiplicado enormemente y estamos aprovechando en múltiples aplicaciones los frutos que ha dado aquella famosa controversia?

Evidentemente no podemos dar toda la razón a ninguno de los dos contendientes. En líneas generales tal vez pueda decirse que Volta estuvo más acertado en casi todos los puntos que trataron y supo extraer de sus experiencias las consecuencias más importantes, pero no puede negarse que Galvani tuvo algo de razón al sospechar la existencia de diferencias de potencial entre los diversos elementos de los seres vivos, hipótesis que Volta llegó también a admitir. Hoy se miden esas diferencias y se registran con el electrocardiógrafo las variaciones

"BOSTON"
COMPAÑIA ARGENTINA DE SEGUROS

**INCENDIOS** **Cristales**
**Automóviles**

ACCIDENTES DEL TRABAJO (Ley 9688)

Capital Autorizado: $ 4.000.000.— Suscripto: $ 2.000.000.—
Capital Realizado: $ 1.400.000.— c/legal

Wm. F. BENKISER
Presidente

M. HERROLD
Gerente

Sede Social: "EDIFICIO BOSTON"

U. T. 33, Avda. 3046 Buenos Aires U. T. 34, Def. 6989

de potencial que, al ritmo del corazón, indican la producción de corrientes o diferencias de potencial originadas por las contracciones musculares.

Galvani falleció en 1798, a los 61 años de edad. Poco favorecido de la suerte, fué expulsado de su cátedra universitaria por razones políticas y no pudo ser testigo del extraordinario progreso que habría de aportar su primer descubrimiento.

Volta, por el contrario, que al iniciar sus estudios sobre la electrización por contacto tenía más de cincuenta años, pudo llevarlos a feliz término. Su labor en este capítulo culminó con el invento de la pila y el estudio de algunos efectos de la corriente eléctrica, entre ellos los efectos químicos.

En marzo de 1800 envió una carta a Sir Joseph Banks, de la Royal Society, comunicándole los resultados a que había llegado y señalando como principal "la construcción de un aparato que se parece, por sus efectos, es decir, por las conmociones que es capaz de producir en los brazos, etc., a las botellas de Leyde, o mejor aún a las baterías débilmente cargadas, pero actuando con continuidad, como si después de cada descarga se restablecieran por sí mismas; que gozarían, en una palabra, de una carga constante, de una acción o impulsión perpetua sobre el flúido eléctrico; pero que, desde luego, difiere esencialmente por esta acción continua que le es propia y porque en lugar de consistir, como las botellas o baterías en una o más láminas aislantes separadas por cuerpos conductores, este nuevo aparato está formado únicamente por cuerpos conductores. El aparato de que os hablo y que os sorprenderá, sin duda . . ."

Ninguna predicción de Volta más acertada que ésta: Sir Joseph Banks consultó a todos los miembros de la Royal Society antes de presentar el trabajo a la consideración de la misma, pues los resultados que se señalaban llamaron poderosamente su atención.

Volta describía la pila en sus dos formas: como columna de rodajas de cobre-zinc y paño humedecido (a la cual se daba el nombre de pila) o como serie de vasos con agua salada o lejía con dos electrodos en cada uno: uno de cobre y otro de zinc o estaño (fig. 5). Esta carta concluye con un estudio de comparación entre los efectos de las descargas obtenidas con estas pilas y los que producen los peces denominados torpedos eléctricos, señalando la semejanza que presenta con su pila la estructura del órgano que en estos peces produce las descargas.

Quedó así incorporado un nuevo elemento en el campo de la física.

Volta disfrutó de la consideración de sus contemporáneos y recibió toda clase de honores hasta que en 1819, a los 74 años de edad, se retiró a la vida privada en su ciudad natal y abandonó completamente todo contacto con el mundo científico.

Napoleón le profesó especial estimación, siguiendo de cerca su labor. Asistió a la sesión de la Academia de Ciencias de París, en 1801, en que Volta mostró sus experiencias y su pila eléctrica. Allí propuso que se le otorgase una medalla de oro, como reconocimiento por sus trabajos y le obsequió con dos mil escudos para compensarle por los gastos de viaje al mismo tiempo que estableció un premio de 60.000 francos para aquel que diera a la ciencia de la electricidad un impulso análogo al que le habían dado Franklin y Volta.

Más tarde le confirió las cruces de la Legión de Honor y de la Corona de Hierro; le nombró miembro del Consulado italiano, lo hizo conde y senador del reino lombardo.

Se dice que en 1803, visitando Napoleón la biblioteca del Instituto Nacional de París, vió escrita en una corona honoraria la leyenda *Au grand Voltaire* y tachó las últimas tres letras para que quedara: **Au grand Volta.**

Además lo visitó varias veces en su laboratorio interesándose siempre por la marcha de sus investigaciones. Cuando en 1805, Napoleón visita la Universidad de Pavía y Volta le expresa su deseo de retirarse de la cátedra, propone que se le reduzcan lo más posible sus tareas de enseñanza, pero que no se lo deje retirar, porque "un valiente soldado debe morir sobre el campo de batalla".

La vida privada de Volta parece haber transcurrido sin dificultades. Dedicado a sus experiencias se desvinculó de los problemas políticos, contrariamente a lo que le ocurriera a Galvani. Se casó a los 49 años (en 1794), tuvo tres hijos, dos de los cuales le sobrevivieron y disfrutó, como hemos dicho, de los halagos que proporciona el reconocimiento y la consideración de sus contemporáneos.

En 1823, retirado de toda actividad, sufrió un ataque de apoplegía que pudo ser conjurado y cuatro años después, en 1827, murió a la edad de 82 años el día 5 de marzo, precisamente el mismo día que moría en Francia su amigo el gran sabio francés Laplace.

---

(1) Biografía leída en la Academia de Ciencias de París el 26 de julio de 1831. (Obras Completas, tomo 1, pág. 204.)

ORANIA

ACEITE DE GUSTO DELICADO
DE CALIDAD INSUPERABLE

C. I. P. O. Corporación Industrial de
Productos Oleaginosos Buenos Aires

PIDALO EN LA ANONIMA



*Edificio para la sucursal del Banco de la Nación Argentina en Esquel, inaugurado el 9 de diciembre de* 1944.

# El Banco de la Nación en Esquel

## Inauguración de su nuevo edificio — Homenaje al Dr. Carlos Pellegrini

Singular importancia ha revestido el acto inaugural del nuevo edificio para el Banco de la Nación Argentina en Esquel, cuya disposición y líneas, al igual que el de la sucursal de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, se ajusta en lo posible al clima y paisaje de la localidad. La hermosa construcción fué bendecida por el cura párroco, Rev. P. Luis Tust, e hicieron uso de la palabra el señor Gallardo Menéndez, presidente de la comisión de homenaje al Dr. Carlos Pellegrini, fundador del Banco de la Nación; el comisionado municipal, Sr. Antonio Criado Lirio, y, por último, el gerente de la mencionada sucursal bancaria, Sr. Germán Klappenbach.


**Sociedad Anónima Ganadera Suárez Ladouch, Limitada**

**ROCA 991**
DIREC. TELEG. "HORQUETAS"

**RIO GALLEGOS**
CASILLA DE CORREO 70

**CABAÑA "SAN RODOLFO"** — **RAZA CORRIEDALE**

Rebaño R. I L 82

VENTA PERMENENTE DE CARNEROS PUROS DE PEDIGREE PARA REBAÑOS Y PLANTELES Y PUROS POR CRUZA PARA MAJADA GENERAL



*La columna de reservistas desfilando por la calle San Martín.*

# *El Día del Reservista en Puerto Santa Cruz*

**(2 fotos de Baró enviadas por nuestro Corresponsal.)**


***UNA VOZ ARGENTINA EN LA PATAGONIA***

L.U.4 Radio Comodoro Rivadavia
L.U.12 Radio Río Gallegos
L.U.8 Radio Bariloche
Las ondas que sintonizan todos los hogares patagónicos

**Cía. BROADCASTINGS DE LA PATAGONIA S. A. - Av. R. Sáenz Peña 555 - Bs. Aires**

Nicolás Romeo y Cia.

(Sucesores de Romeo Carlos y Cia.)

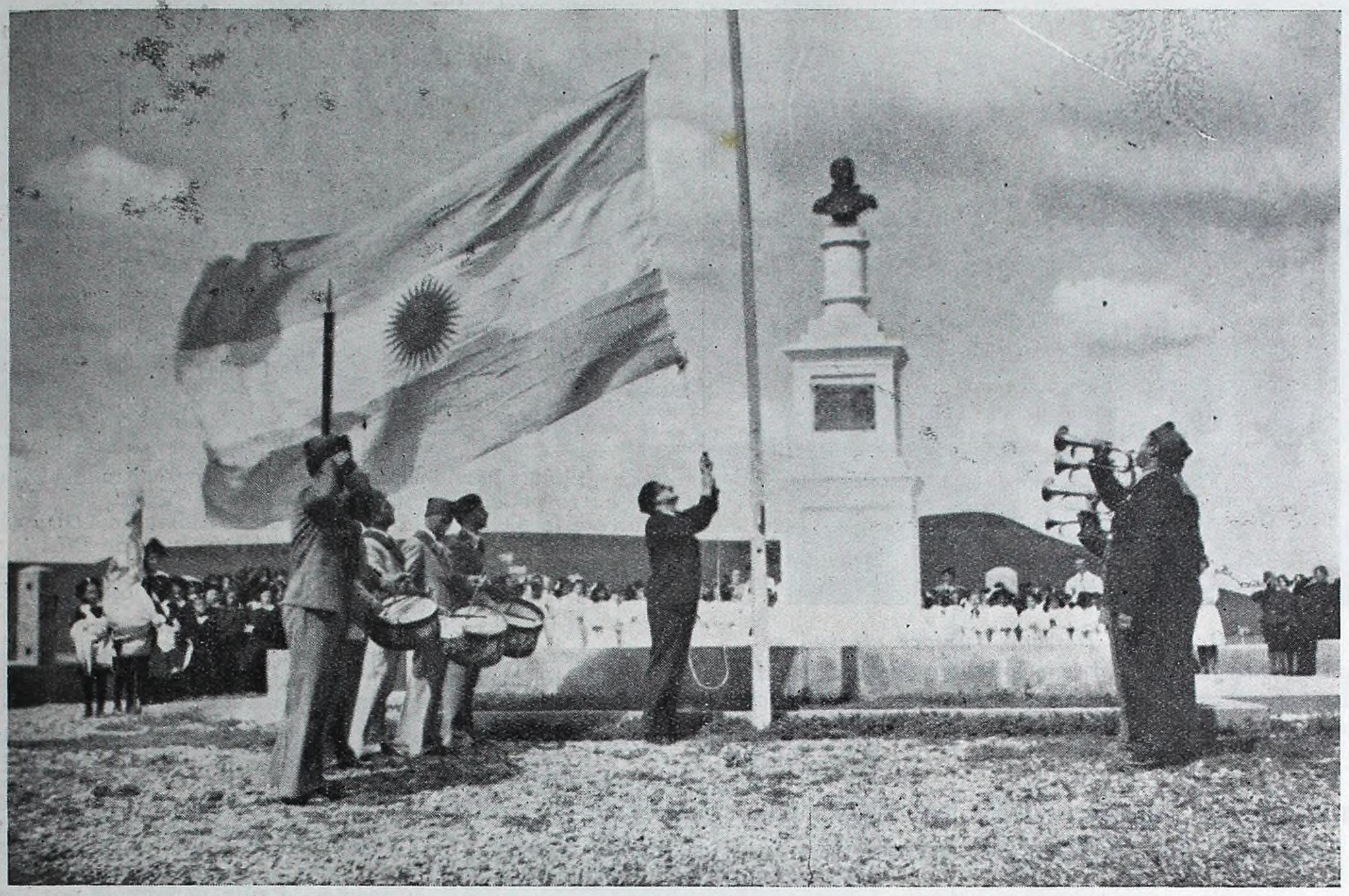
RAMOS GENERALES

Y

ACOPIO DE FRUTOS DEL PAIS

**Casas en "SHAMAN" y Alto Río Senguer**

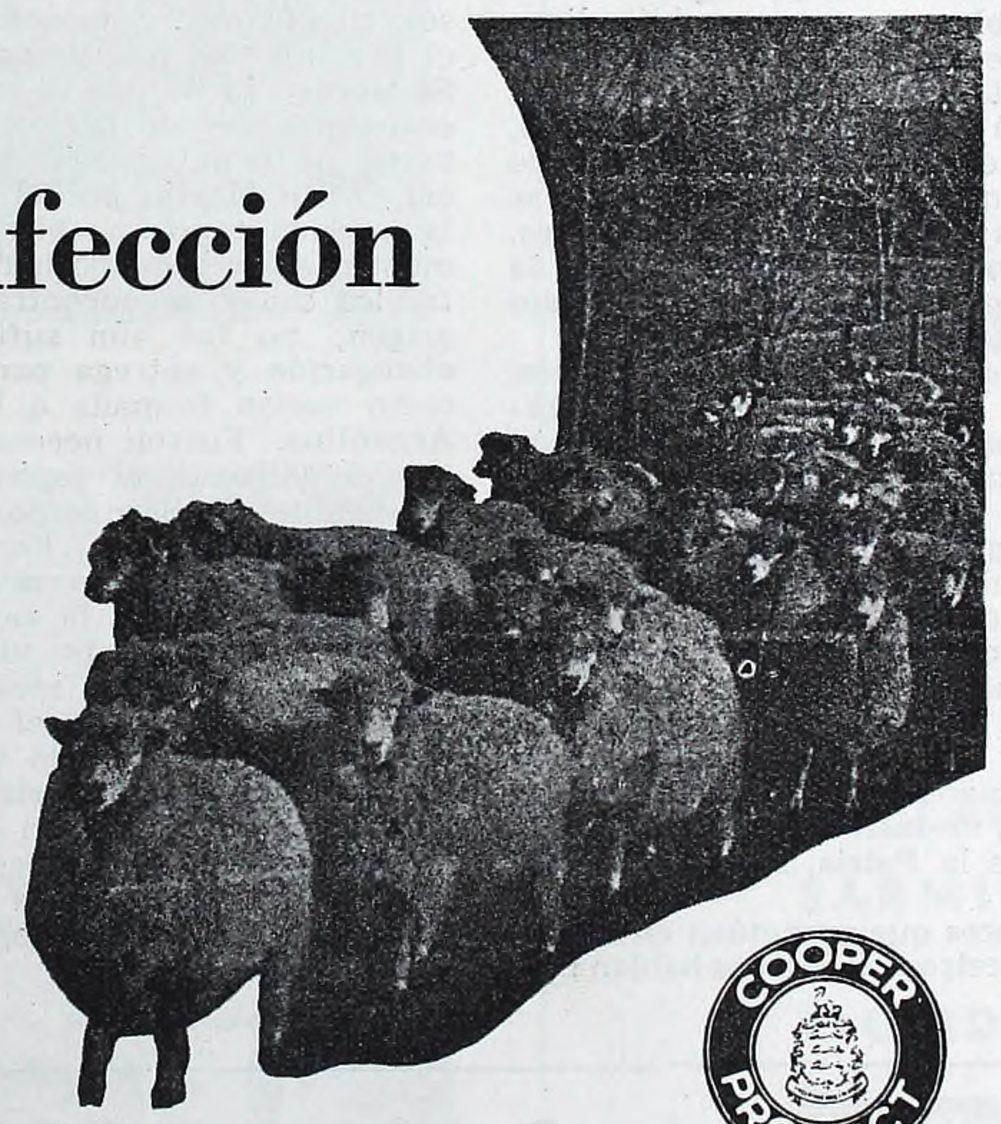
**Esc; San Martín 238 - Com. Rivadavia**



*Frente al busto del General San Martín es izada la bandera nacional.*


# ADEMAS evita la reinfección

**Un buen sarnífugo debe proteger los animales contra nuevas infestaciones, además de curarles de inmediato la sarna. Por eso, quienes entienden de remedios y baños no usan otro sarnífugo que Polvos de Cooper. Su composición especial hace que el vellón retenga buena parte de sus valiosos componentes después del baño, y así protege los animales contra nuevos ataques.**



COOPER PRODUCT

## POLVOS DE COOPER

WILLIAM COOPER & NEPHEWS (SOUTH AMERICA) LTD.

25 DE MAYO 489 BUENOS AIRES




*El Club Deportivo Deseado Juniors efectuó recientemente en el pintoresco Cañadón de la Sociedad Rural una fiesta campestre y baile que resultó todo un éxito. (Corresponsal.)*



*San Julián. Participantes de la carrera realizada el día 7 de enero ppdo., organizada por el Club Ciclista San Julián, entre este puerto y la Estancia Cerro Bombero. Distancia: 82 kilómeros. De izquierda a derecha: Juan de Dios Rivera, Carlos Tapia, Orestes Rojas, Alfredo Uglesich, Jorge Britos, Aurelio Noguera, Federico Mateo, Luis Mansilla.*

*CLASIFICACION FINAL:*

1º *Alfredo Uglesich, representación: Club Enosis.*
2º *Aurelio Noguera, representación: Puerto Santa Cruz.*
3º *Luis Mansilla, representación: Racing Foot-Ball Club.*

*Corresponsal.*

## Discurso del Dr. Segundo A. Gauna, presidente de la Asociación de Reservistas "Ten. Gral. Julio A. Roca", el Día del Reservista en Puerto Deseado

RESERVISTAS DE LA PATRIA: 10 de diciembre de 1944, un alto en nuestra vida ciudadana; en la República toda, es la hora que aunados por el mismo sentimiento bajo el gran manto celeste y blanco que nos cobija, ligados por ese otro retazo que ondea majestuoso al tope de su mástil de paz, con el oro del sol entre sus franjas, instante de congregación sublime de una idea que borra en este acto las diferencias sociales de los hombres, para responder, ¡PRESENTE! en la nómina de la Reserva del Ejército Permanente de la Patria.

Protegido con los sagrados símbolos, el corazón no necesita de grandes palabras para llegar a una concentración de argentinos, que declaramos el tácito anhelo de estar siempre alertas, a la espera de que el clarín de la Patria nos llame a cubrir fila, y porque en cada uno de nosotros se anida la fuerza más poderosa que animar pueda a un pueblo, que es fervor por el bien de esta tierra que sabe de honrosas tradiciones, y que si pujante es la espada que con mano cerebral vela por su integridad, no menos firme es la de la Reserva de la Patria, sostenida por el corazón.

Los bronces que perpetúan en las estatuas a nuestros héroes, nos hablan bien de lo que puede la fe del hombre contra los embates del tiempo, el olvido y la ingratitud y puesto que las nobles inspiraciones de sus hechos han de inmortalizarse a través de los siglos en sus ciudadanos, hoy, somos nosotros, el presente, los ejecutores de su obra. Si Moreno luchó por la independencia económica de su tierra, si Belgrano bregó por la extirpación de la ignorancia y San Martín por el destierro de la opresión de tres pueblos ligados íntimamente por lazos de hermandad, entre los cuales se encontraba el de su origen; no fué aún suficiente tanta abnegación y entrega para consolidar como nación formada a la República Argentina. Fueron necesarias las Leyes de Alberdi, el espíritu luchador infatigable de Sarmiento, la valentía y diplomacia de Roca. Fecundas vidas, aunque breves para tanta ambición sin realizar, pero como la reja del arado que trabaja en campo virgen, dieron el primer tajo con su idea, abriendo a la semilla del futuro, el surco de la Ciencia y de la Paz. Ha germinado la simiente del pasado y sus frutos, demostración palpitante en esta reunión de hoy, es la unión fraternal entre sus hijos, el amor a la Patria que los ampara y la fuerza de progreso que lo empuja.

Que no olvidemos los argentinos y extranjeros que comparten nuestro suelo, lo que más amaron nuestros mayores; que no perdamos el rumbo, ni variemos la ruta por donde nos llevaron a la libertad y a la gloria, las páginas de la historia nos enseñó desde niños la veneración de esos hombres; sus cenizas aún abrigan el calor de su pasión redentora y su nombre, como eco de campanas que se pierde en lo infinto en las tranquilas tardes campesinas, repercute en nuestro corazón acelerando su ritmo y repitiendo en cada tañido fechas y vocablos venerados con el respeto y el amor de los que les somos deudores. Vilcapugio, Chancay, Sipe-Sipe, Maipo, San Lorenzo, Tucumán, 1812, 1813, 1817, 1820, escala sucesiva de tonos cada vez más vibrantes, cada vez más queridos, cada vez más argentinos...

CAMARADAS: Que la columna de Reservistas aumente sin cesar, poseídos del entusiasmo naciente que hoy vivimos, para que el año próximo un mayor número nos acompañe.

Al señor Jefe del Regimiento 25 de Infantería Motorizado y a los Señores Oficiales los saludo en nombre de los afiliados a la Asociac. de Reservistas Teniente General Julio Argentino Roca y en el mío propio.

Agradezco asimismo la presencia del Clero, autoridades, y al pueblo de Puerto Deseado, que con su presencia realzan esta ceremonia patriótica.

Al periodismo y al comercio que nos ha alentado y estimulado con su desinteresado concurso.

SEÑORES: Así, unidos a los altos ideales de nuestros antepasados, sentimos que una presencia espiritual en este acto nos anima más y más a la lucha. Como vigía celoso de la tranquilidad de su tierra, "un hombre con mirada de águila" al decir de sus contemporáneos, parado sobre el pico más alto del macizo andino, nos contempla sonriente. lleno de gozo su ambición de patriota. Su cabeza erguida toca el Reino de los Cielos y rasga la bóveda inmensa por donde se filtra Febo radiante para estampar sus rayos en la Enseña Nacional.

**Compañía de Productos CONEN**
SOCIEDAD ANONIMA

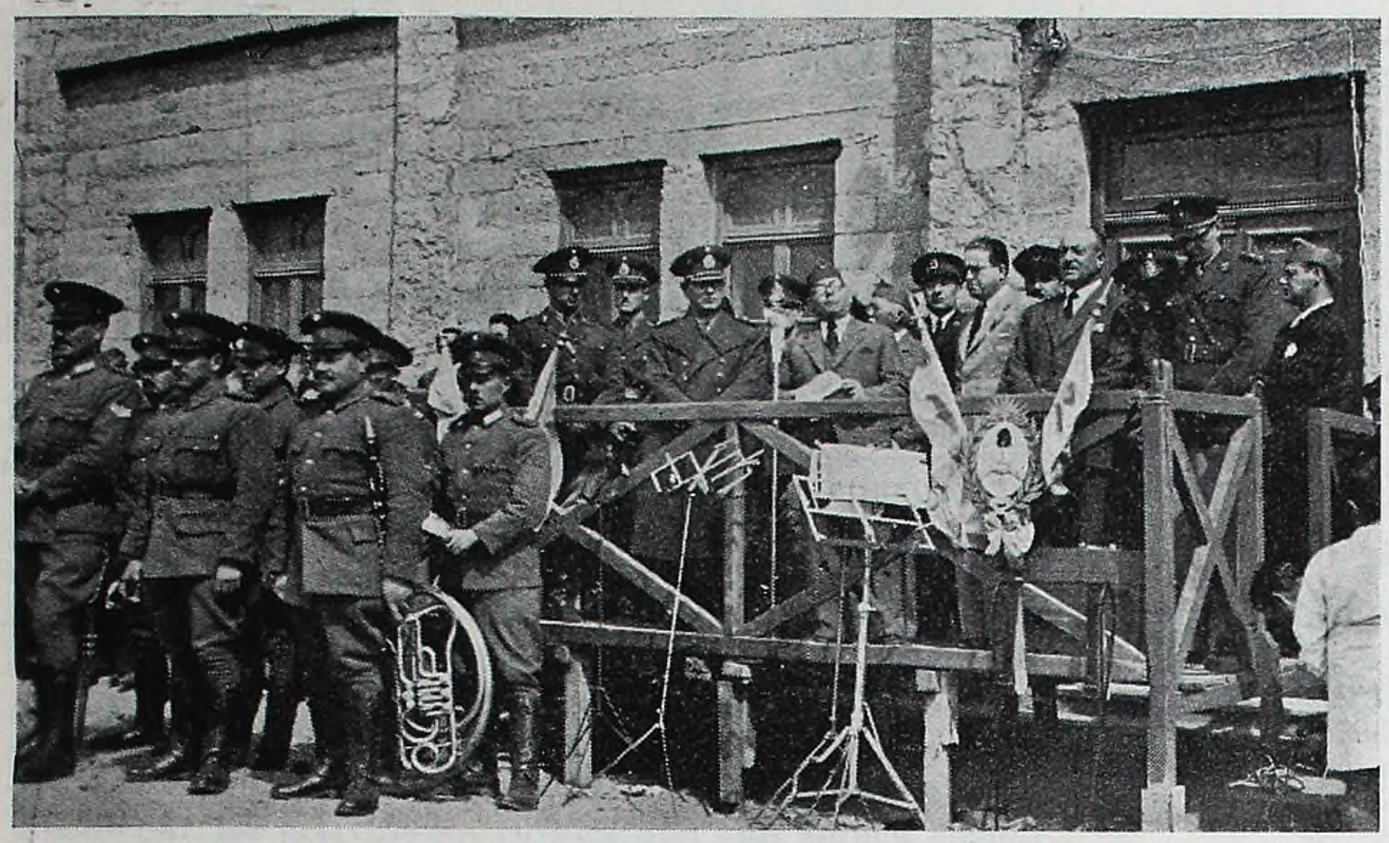
VELAS - JABONES - ACIDOS - SULFURICO
MURIATICO - NITRICO - BORICO - GLICERINA-OLEINA-ESTEARINA-OXIDO DE ZINC
MONOBLOCKS - BATERIAS - MARGARINAS

**Bno. Rivadavia 530** **Avellaneda, F. C. S.**

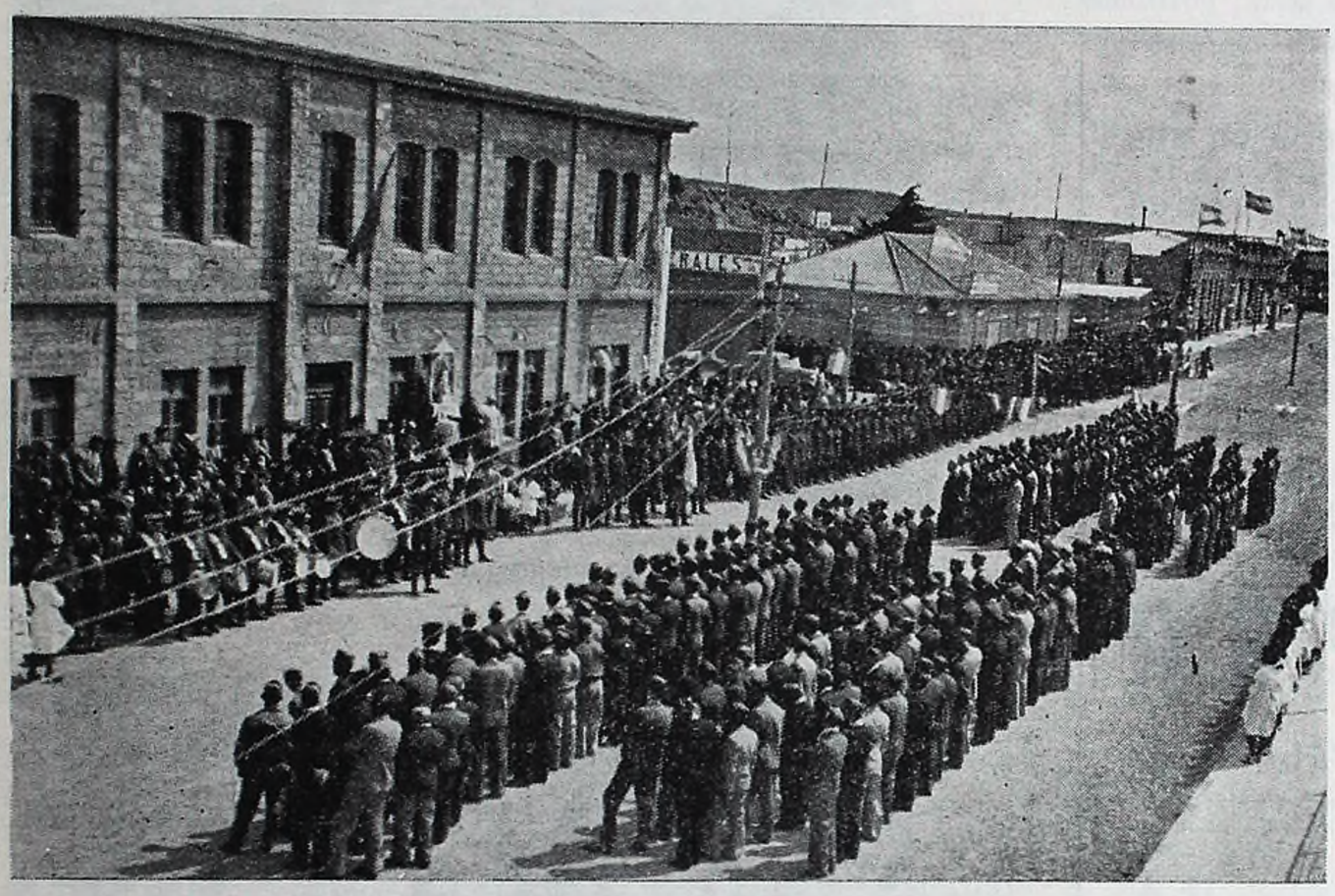
# EL DIA DEL RESERVISTA

# EN

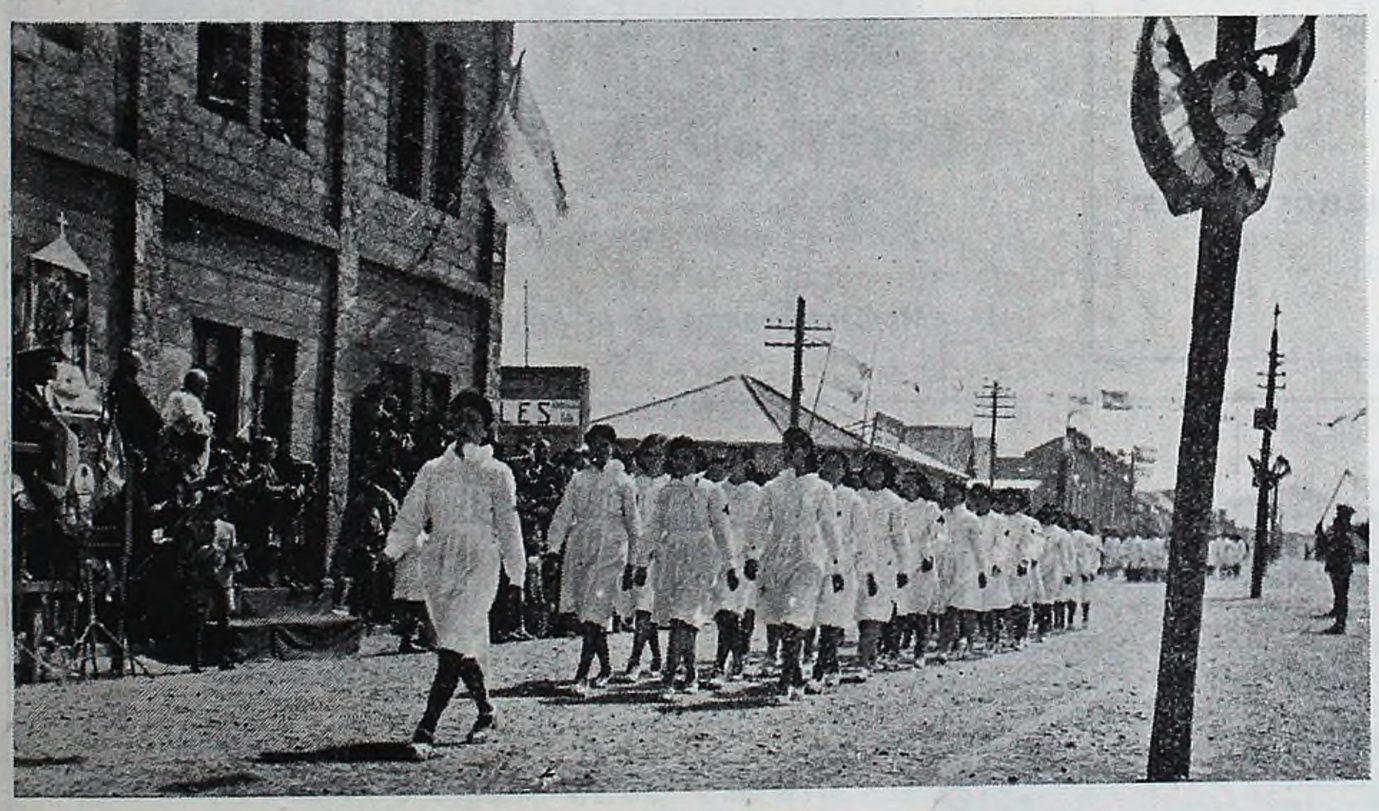
# PUERTO DESEADO



*El presidente de la Asociación de Reservistas, Dr. Gauna, pronunciando su alocución.*



*Durante la misa de campaña.*



*El desfile de las samaritanas.*

*Con el mayor de los éxitos se celebró el Día del Reservista, desarrollándose el programa confeccionado por la Asociación de Reservistas "Julio Argentino Roca". La gran cantidad que formaron, la colaboración prestada por el Regimiento 25 de Infantería Motorizada, cuya Banda dió realce a los festejos, y el celo desplegado por la Comisión de la entidad organizadora hicieron que esta fiesta haya dejado un recuerdo gratísimo en todos. (Corresponsal.)*


Bazar

Dos Mundos

25

SUCURSALES

★

Casas Centrales:

CALLAO esq. SARMIENTO

FLORIDA esq. Bartolomé Mitre

★

J. ROGER BALET

# Maratón de los Barrios

Como se viene haciendo desde hace varios años, organizada por el Club de Gimnasia y Esgrima de esta localidad, se realizó la Maratón de los Barrios. A esta gran prueba deportista se refieren las tres fotografías adjuntas.

*(Fotos Ramos)* Corresponsal



*De izquierda a derecha: Rigoberto Soto, ganador absoluto de la Maratón de los Barrios, José Protto, clasificado tercero, y Eduardo Soto.*



*Los participantes en plena carrera.*



*Momentos antes de la largada.*

Harinas de Trigo – Fideos en sus más delicadas especialidades
Sémolas de Trigo Candeal y Maíz
Maíz Pisado y Trigo Pisado

✲ ✲

Productos Garantizados por la Marca

**LA EUROPEA**

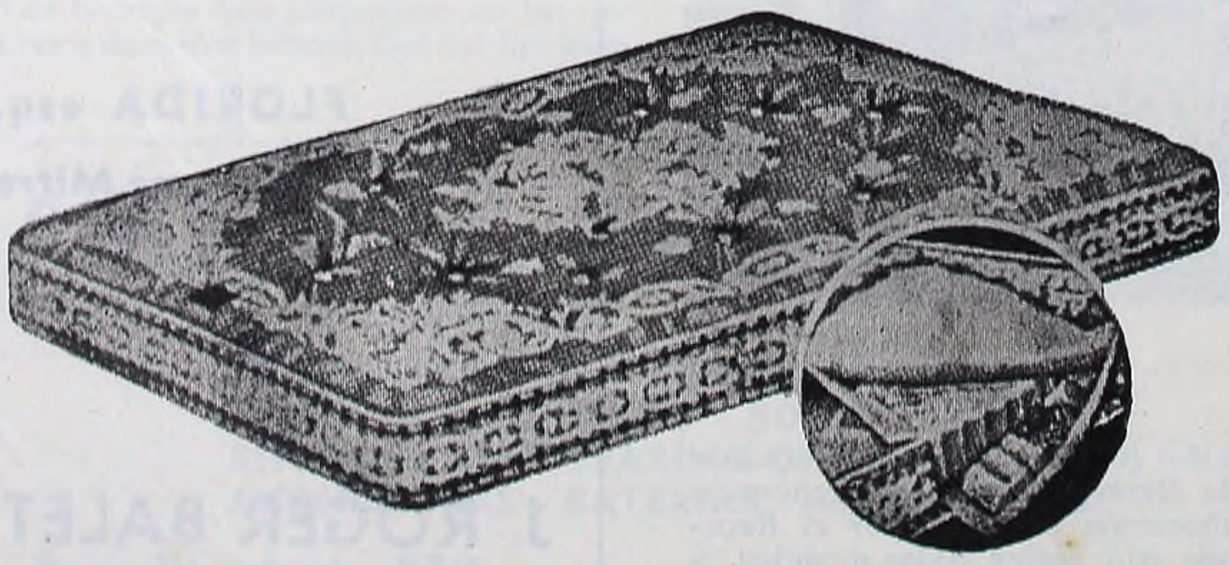
**Molinos Harineros y Fábrica de Pastas Alimenticias**

**de Suc. ANTONIO USANNA**

**SOC. RESP. LTDA. - Capital: $ 1.600.000**

**Constitución 2345 - 77 — Buenos Aires**

**U. T. 23 Buen Orden 2608, 6840 y 9611**



**Cándido Lorenzo**

✲ Colchonería ✲

Tapicería y cortinas para buques en general

**812 - NECOCHEA - 814**
**U. T. 23, Buen Orden 6004**
BUENOS AIRES

# Criterios del Sur

## Desarrollo de la industria en la Patagonia

Bien se ha dicho que las posibilidades económicas de la Patagonia, por las insospechadas riquezas de su suelo y por las que le brindan sus aguas en la costa atlántica, son de perspectivas excepcionales. Y así como actualmente está evolucionando la economía general del país, dedicándose los capitales al desarrollo de la industria, sin abandonar las actividades rurales que aún siguen siendo la riqueza fundamental de la República, en la Patagonia, sin descuidar la lana y el petróleo, puede también darse impulso a la explotación de otras riquezas, y facilitar la inversión de capitales en industrias que, como la pesquera, ofrecen buenas perspectivas.

En Comodoro Rivadavia ya se está dando comienzo, con resultados satisfactorios, a la explotación de la pesca, pero no en la escala requerida, circunstancia por lo cual no hace sentir aún su influencia en la economía local. El producido de la pesca se envía directamente a Buenos Aires, cuando en realidad podría convertirse a Comodoro Rivadavia en un importante centro de industrialización de la riqueza pesquera de la costa patagónica; pero para ello es indispensable la inversión de importantes capitales, a fin de crear los establecimientos fabriles y traer el personal especializado, que constituya el primer plantel de una actividad de insospechables beneficios. Indudablemente que para que la gente de capital se decida a invertir el mismo en empresas de tal naturaleza, es siempre conveniente el estímulo del Estado, que se puede manifestar mediante la concesión de franquicias, de manera que las primeras dificultades puedan ser vencidas.

La importancia que el apoyo oficial tiene para el desarrollo de la industria lo prueba el hecho de que el actual gobierno nacional ha encaminado siempre sus esfuerzos hacia un mayor estímulo de las actividades industriales en el país, y así lo ha manifestado también en la reunión celebrada en la Casa Rosada el vicepresidente a los industriales que participaron en la misma.

En nuestro medio es necesario desvanecer toda duda acerca del apoyo que el Estado pueda brindar a los capitales que se inviertan en la creación de industrias en la Patagonia, llevando al público el absoluto convencimiento de que la intervención oficial lejos de cohartar la libertad de comercio, se traducirá en una mayor protección del esfuerzo privado en el desenvolvimento industrial, sin disminuir las garantías que en ese orden consagra la Constitución Nacional.

*"El Rivadavia", de Comodoro Rivadavia.*


Para estudiar con provecho hágalo en el

**INSTITUTO INCORPORADO**
**ACADEMIA MINERVA**
**(Bachillerato, Comercial, Primaria.)**

**AN MARTIN 648 - Tel. 273 - COMODORO RIVADAVIA**


## Obras de defensa en el Percy y Corinto

Cada invierno inclemente divide totalmente a los pobladores de la colonia 16 de Octubre. Los que viven en la margen izquierda del río Percy, pueden ponerse en contacto con los centros proveedores; los otros quedan totalmente aislados.

Además del perjuicio, diríamos de orden social, el desborde de los ríos Percy y Corinto ocasionan graves daños a los pobladores de tal modo que ya se ha hecho urgente la construcción de obras de defensa.

Dicen algunos pobladores que en el deseo de contener las aguas, se han plantado álamos en ambas márgenes, pero que con el correr de los años se ha formado una maraña que obliga el cambio de cauce. Corresponde, entonces, que esos pobladores procedan a talar los álamos para dar libre curso al río.

Tenemos entendido que ingenieros de Vialidad realizan estudios para la construcción de algunas obras de defensa, pero creemos, interpretando las verdaderas necesidades de la zona, que esas obras deben ser completas. Ya que se piensa invertir dinero, deben hacerse las cosas de tal modo que sirvan en un día no lejano para la construcción de pequeñas represas, ya que esa zona tiene que convertirse en tierra de regadío con explotaciones intensivas.

Y ya que hablamos del río Percy, corresponde decir que resulta realmente lamentable que no cuente todavía con un puente de calidad y que resista las embestidas de las aguas. El que tenía fué arrastrado por la corriente y desde entonces se cruza el río como se puede y cuando se puede, ya que en el invierno, hacerlo resulta una verdadera proeza.

*"Esquel", de la localidad del mismo nombre.*


Alberto J. Defilippi

Suc. de José Defilippi e Hijo

FABRICANTES DE CALES

CLAY - BATHS - EWES - WETHERS - SPECIAL FOR SHEEP "CALPABAÑOS" CALCIUM OXIDE 97.80 % Para bañar lanares y preparar Polisulfuro de Calcio. En tambores de hierro herméticamente cerrados. Para pedidos dirigirse a S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia.

Escritorio Cucha Cucha 2923
Buenos Aires – U. T. 59 - 3443



*Carmen B. Martinez, de Com. Luis Piedrabuena.*
(Foto Baró)



*Horacio Alejandro Conesa, de Santa Cruz.*
(Foto Ponce)

NIÑOS


# ACCIÓN SALUDABLE




El Extracto de Carne LA BLANCA es el mejor estimulante del apetito y de las funciones digestivas. Usándolo en las comidas se logra darles un gusto exquisito, al mismo tiempo que se consigue una acción saludable sobre el organismo.

"PUROJUGO"

**LA BLANCA**




**BORDAS & CIA.**

FABRICANTES DEL CALZADO FINO PARA HOMBRE

*LA MAS ALTA CALIDAD EN BOTAS PARA EL CAMPO*

•

**MEDRANO 1658** **BUENOS AIRES**



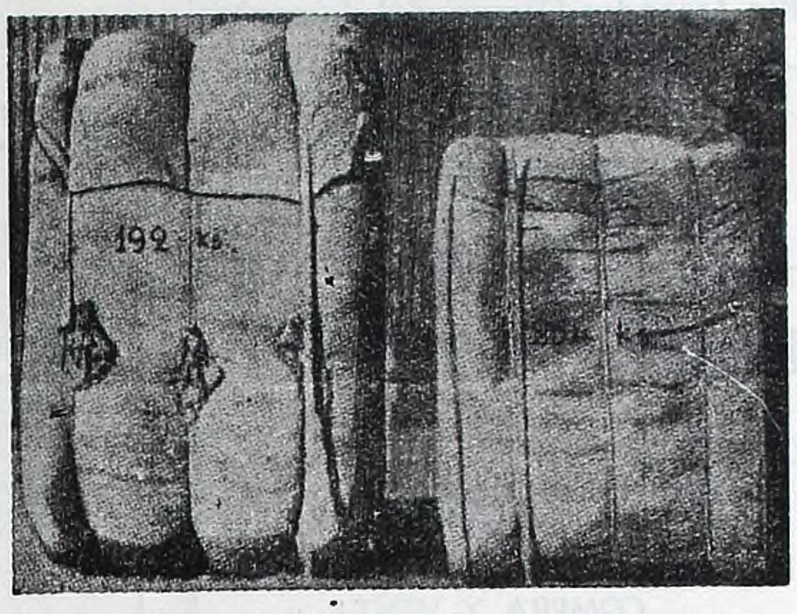
*Horacio Norberto Bona.*



*Emilia, Hilda y Néstor Rama Lestón, de Santa Cruz.*
**(Foto Baró)**

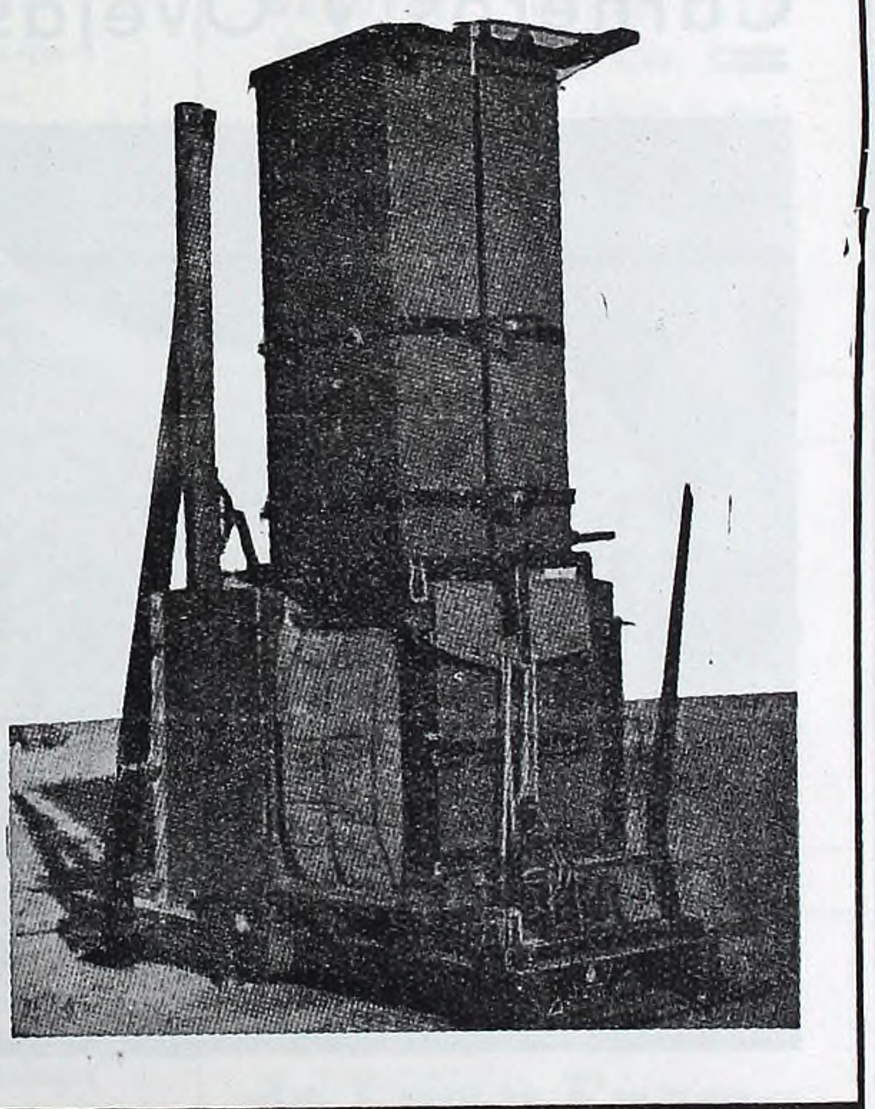

# Señor Ganadero:

## El Transporte De Sus Frutos Cuesta Demasiado




**Prensado corriente** — **Prensado con prensa Amelung**

**EVITE ESTE GASTO ENFARDANDO SUS FRUTOS CON UNA PRENSA "AMELUNG PATENTADA"**



**PRENSAS "AMELUNG"**

*Distribuidor Exclusivo*

**ENRIQUE GARCÍA JAUNSARAS**

**PUERTO DESEADO**

**HOTEL PROGRESO**

de

TADIC y VILLA

Comodidades para turistas y familias — Baños

Río Grande (Tierra del Fuego)

---

**Empresa de Transportes**

**"LOS COLORADOS"**

**de Francisco L. Vázquez**

Entre San Julián y los Ventisqueros

C. Correo 73 — Tel. 134

SAN JULIAN

Julio Aloyz

Comisiones y Representaciones - Lanas - Cueros - Haciendas

**S. Julián - C. Correo 7 - Tel. 4**

***E. T. Mattel***

Constructor

Trabajos en ladrillo, cemento armado y piedra

**SAN JULIAN**

**Antonio Giacobo**

**CONTRATOS DE ESQUILA**

**SAN JULIAN**

FRANCISCO GOIC

COMISIONES
REPRESENTACIONES
CONSIGNACIONES
SEGUROS GENERALES
COMPRA Y VENTA DE HACIENDAS
LANAS Y CUEROS

San Julián — Casilla Nº 67

**ARIAS, BARRIOS y Cía.**

**Exportación de Minerales de la zona**

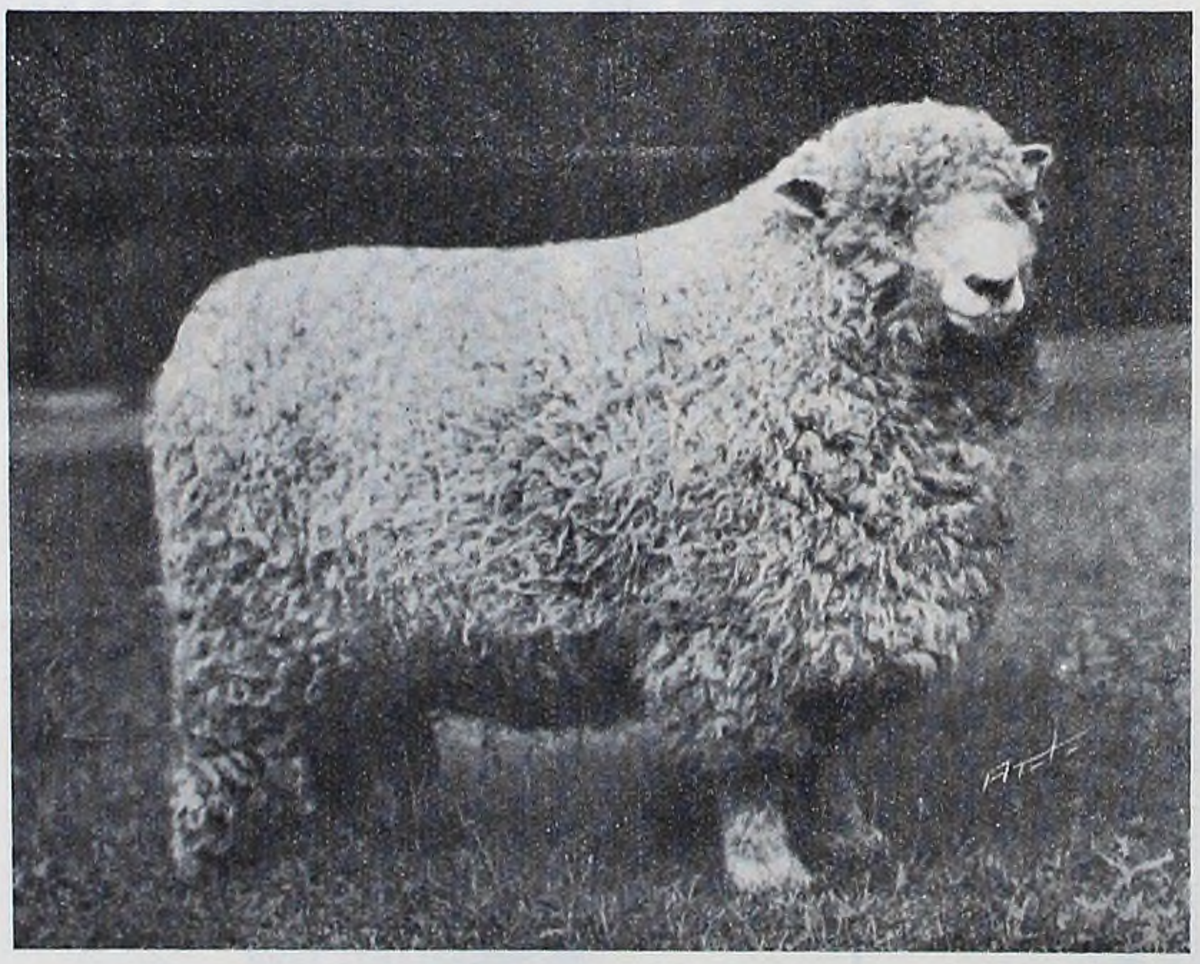
**ARCILLA**

**CAOLIN**

**CARBON**

EFECTUE SUS PEDIDOS A NUESTRA OFICINA EN SAN JULIAN

Carneros y Ovejas **Corriedale y Romney Marsh.**



Carnero Romney Marsh, gran campeón en la Exposición de Ashford (Inglaterra) 1944 adquirido para la cabaña "Maria Behety"

PROCEDENTES DE LAS ESTANCIAS:

"María Behety"
Río Grande (T. del Fuego)

"José Menéndez"
Río Grande (T. del Fuego)

"Las Acacias"
Olivera F. C O.

Y

"San Gregorio"
Punta Arenas (Chile)

**S. A. GANADERA ARGENTINA**

***"MENENDEZ-BEHETY"***

Agencias:
SANTA CRUZ (Costa Sud) y
PUNTA ARENAS (Chile)

Dirija sus pedidos a
Avda. R. SAENZ PEÑA 547
BUENOS AIRES

# Guía Patagónica

Hoteles y confiterías
Profesiones y oficios
Empresas varias
Negocios en general

*RIO GRANDE*

*PUERTO DESEADO*

*SAN JULIAN*

*CTE. LUIS PIEDRABUENA*

*RIO GALLEGOS*

**Dr. ALBERTO FORMAGGIA**
Médico Cirujano

Cirugía general - Garganta
Señoras - Partos - Enfermedades internas.

PUERTO SAN JULIAN - Teléf. 129

**Vicente José Gaspari**
Constructor

CONSTRUCCIONES
EN GENERAL

**Puerto SAN JULIAN**

**JUAN ARCAL**

**Compra y venta de haciendas**
Agente y Representante de
**"ACAROINA"**
**El Gran Antisárnico Argentino**
**CAMINOS Y VAN PEBORGH**
Soc. Resp. Ltda.
Consignatarios de Frutos
**R. A. LISTER & Cía. Ltda.**
Maquinarias Inglesas - Esquiladoras, Prensas, Equipos Luz, Motores, Bombas, Dínamos, Baterías.
**CALEDONIA ARGENTINA**
**Cía. Argentina de Seguros**

**Avenida Zeballos**
**C. Correo 83 - Puerto San Julián**

**Manuel F. Barros**

Agentes de:

Caminos y Van Peborgh (Consignatarios)
The Cooper Stewart Engineering Co.
(Esquilad. y equip. luz)
Cía Primitiva de Gas (Acaroína)
Commercial Unión Assurance Co. Ltd. (Seguros)
Vacunas Lederle

PUERTO DESEADO
Casilla de Correo 99

**Farmacia y Laboratorio**

**IRIBARREN**

**Atendida personalmente por su propietario**
**Leopoldo José Iribarrén**
**Químico Farmacéutico**
Autorizada para despachar recetas de la S. Española de S. M.
Servicio Nocturno Permanente
Remitimos Pedidos a la Campaña

Casilla Correo 31 — Teléfono 168
**Puerto Deseado** — **(Santa Cruz)**

**Angel A. Sureda**
**CONTADOR**
Comisiones - Representaciones
Despachos de Aduana - Agencia Marítima - Agente de Curto, González y Cía., Consignatarios.
**Sarmiento 302 - Río Gallegos**

**Confitería "DIAZ"**
**Pastelería - Facturería**
**Fábrica de Masas y Helados**
de JOSE DIAZ
**Calle Roca 1158-Teléf. 203**
RIO GALLEGOS

**Dr. Carlos Raúl Fernández**
Médico Cirujano
**P. DESEADO - Teléfono 104**

**Florentino Pérez**
Despachante de Aduana
y Agente Marítimo
★
**Representante de "LAW UNION & ROCK" Compañía Inglesa de Seguros y de la casa JOSE PELUFFO y Cía. Ltd.**
**Vacunas "EBER" (Carbunclo y Mancha)**

**Puerto Deseado - C. Correo 76**

***FARMACIA CAPDEVILA***
**de Enrique Capdevila**
•
**Análisis y Esterilizaciones**

**Puerto Deseado - C. Correo 11**

**Usina Eléctrica de Luz y Fuerza**

Cte. LUIS PIEDRABUENA

***JUAN LIEGEOIS***

**REPRESENTACIONES** **COMISIONES** **CONTABILIDAD**

**SARMIENTO 475** **RIO GALLEGOS**

# Guía Patagónica

Hoteles y confiterías
Profesiones y oficios
Empresas varias Negocios en general

PUERTO

SANTA CRUZ


Puerto: Santa Cruz

"COLONIAL"
Hotel
de
JOSE GUTIERRES

Territorio Santa Cruz
Teléfono No. 4

Dr. Héctor R. Corte Moyano

Cirujano Dentista

PUERTO SANTA CRUZ

Dr. Eduardo Canosa

Médico Cirujano

PUERTO SANTA CRUZ

Farmacia "Santa Cruz"

Atendemos recetas de OPTICA y ORTOPEDIA

Sueros y Vacunas - Drogas Puras
Oxígeno Medicinal - Específicos

Artículos de Higiene y Tocador

PUERTO SANTA CRUZ

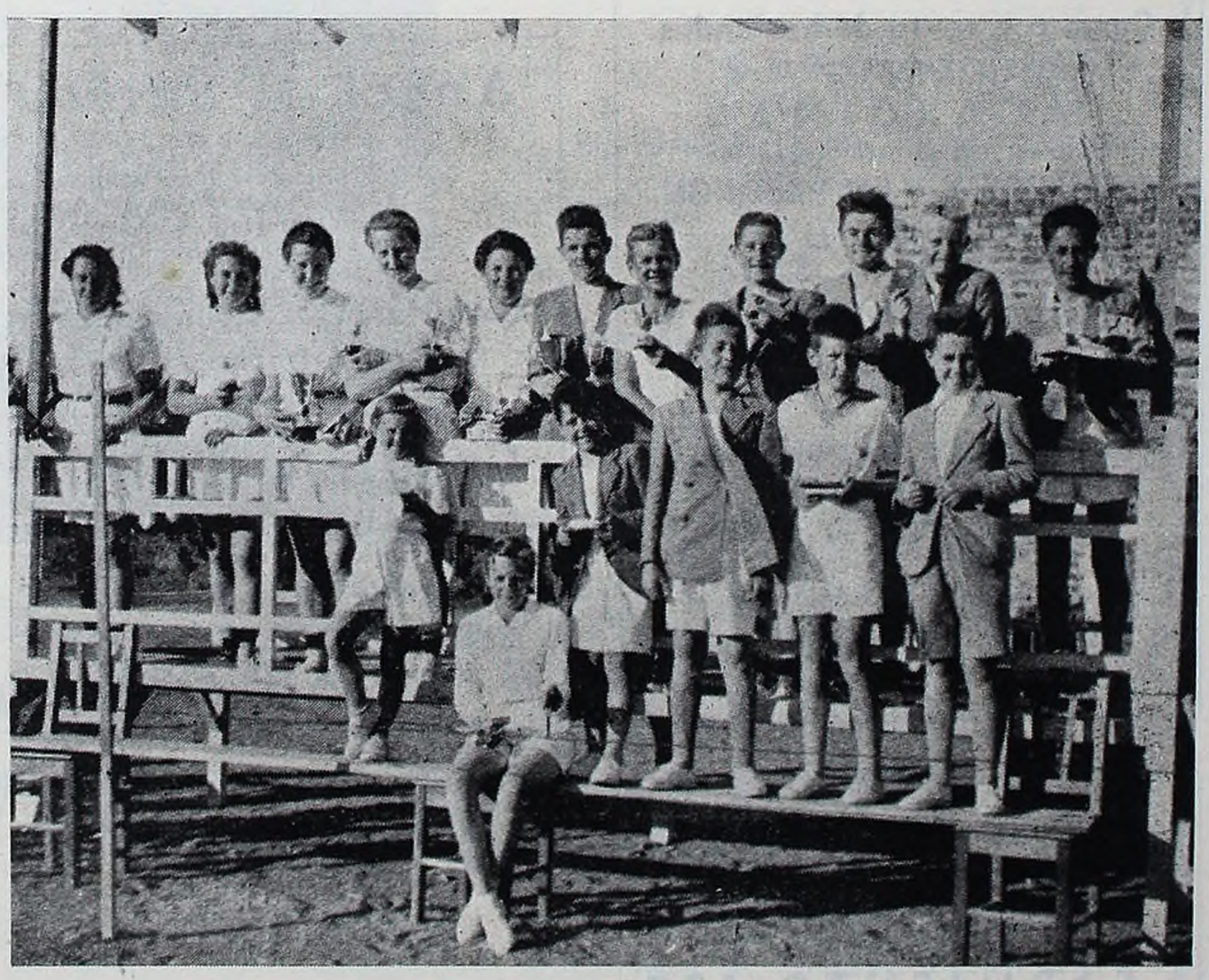
SOCIEDAD ANONIMA ELECTRICA DE SANTA CRUZ

Venta de materiales eléctricos - Planchas eléctricas - Instalaciones - Motores para uso industrial, etc. - Para corriente continua 220 y 400 V.

P. SANTA CRUZ - Teléf. 13




*Trelew. Equipo de football, 1944, del Colegio San David.* *(Foto Stillitani.)*



*Trelew. Grupo de alumnos del Colegio San David que participaron en el Torneo Atlético 1944.* *(Foto Stillitani.)*

## Comodoro Rivadavia

**EL CHUBUT**
COMODORO RIVADAVIA
DIARIO DE LA MAÑANA

DECANO DE LA PRENSA
DIARIO DEL TERRITORIO

---

**Fotografía "A R S"**
de Rafael Del Busto
Fotógrafo oficial Regimiento
8 General O'Higgins

Belgrano 754 Tel. 291 C. Rivadavia

---

**Berengues**
*FOTOGRAFIA*
Ex-Foto Ramos
San Martin 228 - C. Rivadavia

---

***HOTEL COLON***
DE TEODORO CERECEDA
San Martín 349
Comodoro Rivadavia
El más serio y confortable de la zona

## Trelew

CONFITERIA **"ORIENTE"**
de LUIS DRAGO
Fabricación esmerada
Masas y Postres
Av. FONTANA
TRELEW - CHUBUT

---

*FARMACIA*
***MARGARA***
•
Trelew - Chubut

---

Taller Mecánico
de
**ANTONIO REGULSKY**
★
*SERVICIO DODGE*
*Máquina de rectificación de cigüeñales y bruñir cilindros al espejo*
★
**Rivadavia 460-Teléf. 389**
**Comodoro Rivadavia**

---

**¿QUIERE Vd. DIVERTIRSE?**
*Concurra al*
**"MOLINO DE ORO"**
Gran pista de baile, patinaje, hockey, basketball, box - Varietés y espectáculos nocturnos al aire libre
**TRELEW** **(Chubut)**

---

**Dr. Adolfo Margara**
MEDICO CIRUJANO
TRELEW

---

**Dr. PEDRO N. SILVA**
MEDICO
TRELEW Teléf. 72

---

**Taller de Pintura al "Duco"**
Arreglo de Carrocerías, Soldadura Autógena
de
**G. GONZALEZ Hnos.**
Calle Luis Jones esq. Sarmiento 99
TRELEW (Chubut)

---

**Sanatorio y Maternidad**
**"TRELEW"**

*De los doctores*
RAMON CUERDO (Director Cirujano)
PEDRO N. SILVA - JULIO CESAR GIORDANO

*Cirugía General - Clínica Médica - Señoras y Partos - Electricidad Médica - Laboratorios de Análisis Clínicos*

*RAYOS X*
*Inductotermia - Rayos ultravioleta - Rayos intrarrojos - Electrocoagulación*

*Servicio permanente de cirugía de urgencia y radiología*

•
TRELEW — CHUBUT

---

**Colegio "San David"**
**Incorporado a la enseñanza oficial de la nación**

Idiomas - Ejercicios Físicos - Instrucción Rural - Chacra Experimental - Jardín de Infantes - Gimnasio.

—

Preparación General al Ingreso en el Colegio Nacional de Trelew. Comodidad para Pupilos, Medio Pupilos y Externos.

—

*Condiciones de Ingreso* a la Dirección: Calle Sarmiento a dos pasos del Colegio Nacional. Teléfono Nº. 142.- TRELEW Chubut.

—

100% de los alumnos aprobados en los examenes oficiales por dos años seguidos.

---

J. A. LAFONT
SEGUROS GENERALES
•
New Zealand Insurance Co. Ltd.
Sun Life Assurance of Canadá
COMODORO RIVADAVIA

# Guía Patagónica

Hoteles y confiterías
Profesiones y oficios
Empresas varias
Negocios en general


**Compañía Mercante Chubut**

**(Sociedad en Comandita)**

Almacén
Ferretería
Artículos de Corralón
e Implementos
Agrícolas
Semillas de Alfalfa
Pasto Prensado
y Legumbres
en General

★

Representaciones:

**"La República"**
Compañía Argentina
de
Seguros Generales

**"Deering" y "Ransomes"**
Implementos Agrícolas

Distribuidores
del Cemento

**"Loma Negra"**

★

Casa Central:

GAIMAN
Teléfono N.º 3

Sucursales:

TRELEW y DOLAVON

**Hotel "ESPAÑA"**
FLORENCIO LLORENTE (h.)
Comodidad para viajantes, familias y pasajeros - El más económico - Instalación de baño frío y caliente - Cocina de primer orden.
Avenida Rivadavia esquina Carlos Pellegrini
Teléfono 161 - C. Correo 114 - C. Rivadavia

ESCRIBANIA SARRIAS
Registro de Contratos Públicos Nº 3
RAUL HECTOR SARRIAS
ESCRIBANO NACIONAL
COMODORO RIVADAVIA

**FARMACIA "MODERNA"**
Dres. A. G. Blaiotta y Enrique Mateus
Bioquímicos y Farmacéuticos
Recetas y Análisis Clínicos
San Martín 380 - Tel. 180
**Comodoro Rivadavia**

**FELIX TOMAS GOMEZ**
ESCRIBANO NACIONAL
A CARGO DEL REGISTRO N°. 1
Avda. RIVADAVIA 364 - Teléfono 123
COMODORO RIVADAVIA

**Roque González**
ESCRIBANO
Registro de Contratos Públicos Nº 2
**Av. Rivadavia 180 - Com. Rivadavia**

SMITH HERMANOS
GRAN FABRICA DE MUEBLES MODERNOS
CALIDAD Y DISTINCION
EXPOSICION y VENTAS BELGRANO 869/77 • FABRICA: BELGRANO 959
COMODORO RIVADAVIA

**ERNESTO STEIN**
**Sucesor de STEIN HNOS.**
PROVEEDOR
MARITIMO
**BALCARCE 378 - Bs. AIRES**
U. Telef. 33 - Avenida 2132
**Dirección Cablegráfica: "EINST"**

CARDENAS & ALARCON
*Sastres de Hombre y Señora*
Belgrano 885 C. Rivadavia

*ESTUDIO JURIDICO*
Dr. Angel Ignacio Miguel
Abogado
Eduardo F. Marinissen
Escribano Procurador
SAN MARTIN 761, Dep. C y D -- Tel. 80
Comodoro Rivadavia

